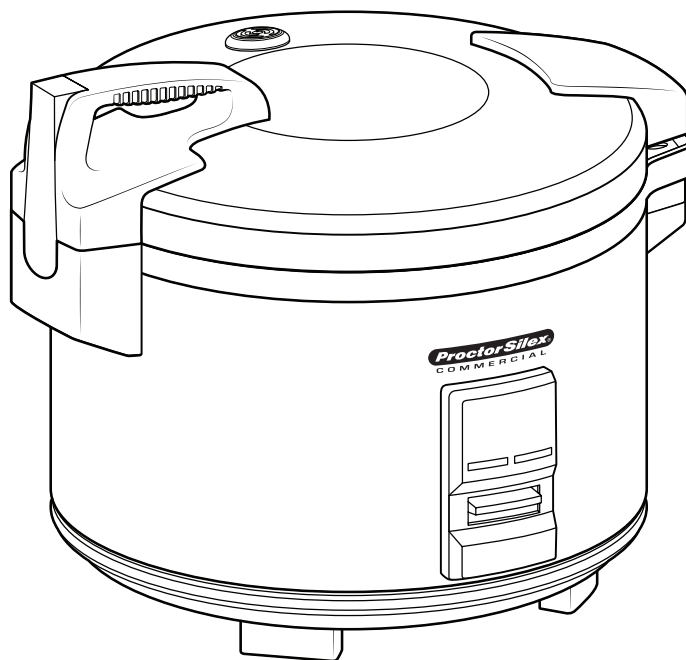


# ProctorSilex®

## COMMERCIAL

### Tested.Proven.

- GB** 40/60-Cup (9/14 L) Rice Cooker  
Operation Manual – Original (2)
- FR** Cuisieur pour le riz de 40/60 tasses (9/14 L)  
Manuel d'utilisation (6)
- ES** Arrocera para 40/60 tazas (9/14 L)  
Manual de Operación (10)
- PT** Panela de Cozer Arroz para 40/60 Copos (9/14 L)  
Manual do Utilizador (14)
- IT** Cuociriso da 40/60 tazze (9/14 L)  
Manuale per il funzionamento (18)
- DE** Reiskocher (40/60 Messbecher bzw. 9/14 l)  
Bedienungsanleitung (22)
- NL** 40/60-kop (9/14 L) Rijstkoker  
Gebruiksaanwijzing (26)
- DK** Riskoger til 9,5/14,2 l ris  
Betjeningsvejledning (30)
- SE** 40/60-koppars (9,5/14,2 liter) riskokare  
Bruksanvisning (34)
- NO** Riskoker for 40/60 kopper (9,5/14,2 liter)  
Brukerhåndbok (38)
- GR** Βραστήρας ρυζιού για 40/60 μερίδες (9-14 λίτρα)  
Εγχειρίδιο χειρισμού (42)
- RU** Рисаварка на 40-60 чашек (9-14 л.)  
Руководство по эксплуатации (46)
- TU** 9/14 Litre Pilav Makinesi  
Çalıştırma Kılavuzu (50)
- CN** 40/60 杯 (9/14 L) 容量的电饭煲  
操作手册 (54)
- KR** 40/60 컵 (9/14 L) 밥솥  
사용 설명서 (58)
- SA** جهاز طهي الأرز بكوب (9/14 لتر)  
دليل التشغيل (65)



37540-CE (TYPE GR04),  
37560R-CE (TYPE GR05) Series

840241300  
8/14

For more Good Thinking® visit [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)

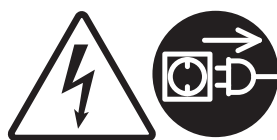
## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**WARNING** – When using electrical appliances, basic safety precautions should be followed, including the following:

- Read the Operation Manual before using rice cooker. Keep Operation Manual handy.
- Before first use, wash cooking pot and removable lid in hot, soapy water. Do NOT place in dishwasher.
- Plug into a grounded outlet.
- Do not remove ground.
- Do not use an adapter.
- Do not use an extension cord.
- Disconnect power before cleaning or servicing.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory, or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they are closely supervised and instructed concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs. Use pot holders when removing hot containers.
- To reduce risk of personal injury, unplug cord from outlet when not in use, and before putting on or taking off parts.
- Unplug the rice cooker and inspect the power cord insulation for cracks on a weekly basis. Refer to “Technical Services” for repair or replacement.
- To protect against electrical shock, do not immerse cord, plug, or base in water or any other liquid.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot food, water, or other hot liquids. Do not use lid handle to carry cooker when contents are hot.
- To disconnect, make sure the cook switch is pushed up to the “up” position; then remove plug from wall outlet.
- Do not use appliance for other than intended use.
- Lift and open cover carefully to avoid scalding, and allow water to drip into the cooker.
- **WARNING!** Risk of electric shock. Cook only in removable container.
- Do not place the unit directly under cabinets when operating as this product produces large amounts of steam. Avoid reaching over the product when operating.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. If the supply cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similar qualified person. Refer to “Technical Services” for instructions on examination, repair, or electrical or mechanical adjustment.
- **UK ONLY:** If fitted with a non-rewirable U.K. plug, the 13 amp fuse approved by ASTA to be B.S. 1362 must be used. If you need a replacement fuse carrier, it must be replaced with the same colour coded carrier with the same markings. Fuse covers and carriers can be obtained from approved service agents.

– **SAVE THESE INSTRUCTIONS** –

This appliance is intended for professional use and should be used by trained and qualified personnel only.



**Electrical Shock Hazard**  
Disconnect power before cleaning base.  
Failure to follow these instructions can result in death or electrical shock.



**Burn Hazard**  
Never use lid handle to carry cooker when contents are hot.  
Failure to follow these instructions can result in burns or serious injury.



**Electrical Shock Hazard**  
Plug into a grounded outlet.  
Do not remove ground.  
Do not use an adapter.  
Do not use an extension cord.  
Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.



**Electrical Shock Hazard**  
Cook only in removable cooking pot.  
Never place water or food directly into base.  
Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.

## Sanitizing

The sanitizing solution should consist of 1 Tablespoon (15 ml) of bleach per 1 gallon (3.8 liters) of clean, cool water (60°F/16°C) mixed according to the instructions on the bleach.

1. Immerse cooking pot, removable lid, rice paddle, and measuring cup in sanitizing solution for 2 minutes.
2. Allow to air dry.
3. Wipe down all areas of inner lid with a clean paper towel and sanitizing solution.
4. Rinse with clean water before using.



The EC declaration of conformity for this appliance is available in the Technical Support section of our website [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).

## FOR COMMERCIAL USE ONLY

### Technical Services

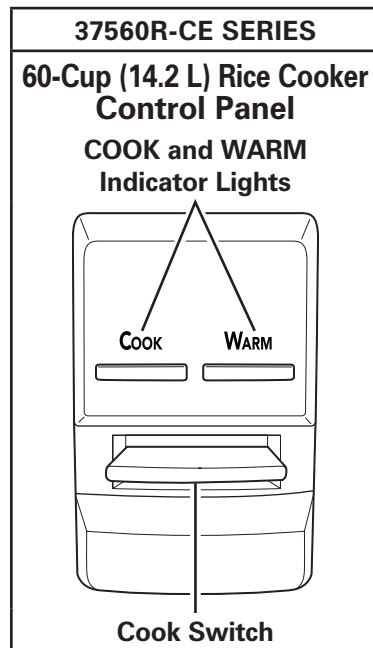
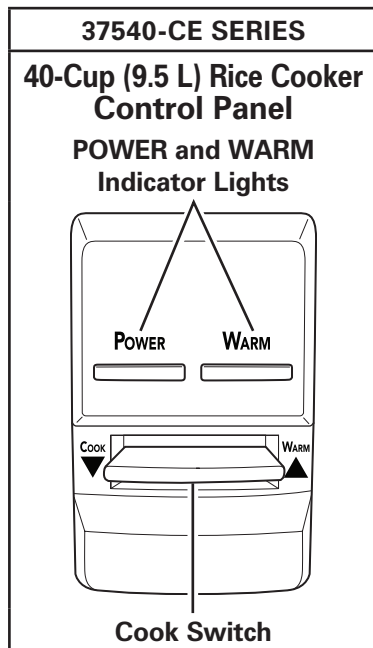
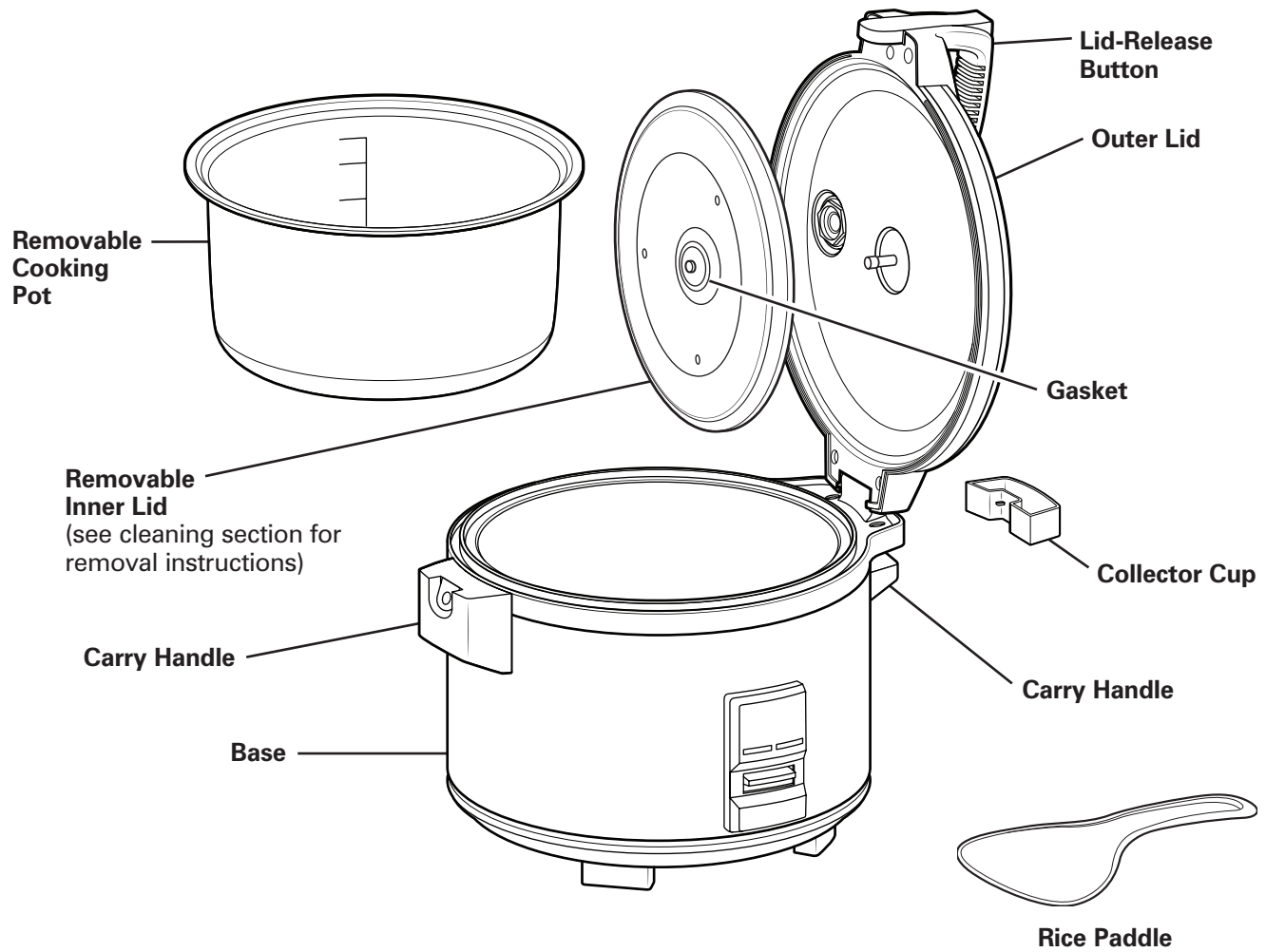
For assistance or replacement parts, call our  
Technical Services number:  
866-285-1087 or +910-693-4277  
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



#### Recycling the Product at the End of Its Service Life











The wheeled bin symbol marked on this appliance signifies that this appliance should be taken over by a selective collection system conforming to the Guideline 2002/96/EC (WEEE) so that it can be either recycled or dismantled in order to reduce any impact to the environment. The user is responsible for returning the product to the appropriate collection facility, as specified by your local code. For additional information regarding applicable local laws, please contact the municipal facility and/or local distributor.

# Parts and Features





**NOTE:** Clean rice cooker after each use to prevent the accumulation of dirt and debris. Sanitize daily.

37540-CE SERIES 40-CUP (9.5 L)	37560R-CE SERIES 60-CUP (14.2 L)	 <b>STEP 1 UNCOOKED WHITE RICE</b>	 <b>STEP 2 FILL WATER TO LINE ON COOKING POT</b>		<b>YIELD</b> (Standard 8-oz Dry Measure Cup)	 <b>APPROXIMATE COOK TIME 40-CUP (9.5 L)</b>	 <b>APPROXIMATE COOK TIME 60-CUP (14.2 L)</b>
			40-CUP (9.5 L)	60-CUP (14.2 L)			
X			5	NA	10 Cups (2.4 L)	20–25 Minutes	NA
X	X		10	10	20 Cups (4.7 L)	25–30 Minutes	25–30 Minutes
X	X		15	15	30 Cups (7.1 L)	30–35 Minutes	25–30 Minutes
X	X		20	20	40 Cups (9.5 L)	35–40 Minutes	30–35 Minutes
	X		NA	25	50 Cups (11.8 L)	NA	40–45 Minutes
	X		NA	30	60 Cups (14.2 L)	NA	45–50 Minutes

**TIPS:**

- Cook times and water levels will vary with other varieties of rice.
- The most important detail when cooking rice is the ratio of rice to water. Please refer to rice package directions.
- To prevent overflow and/or overheating, do not exceed the Max Fill line when both rice and water are added to cooking pot.
- When cooking oatmeal, grits, polenta, or macaroni, do not fill more than halfway since contents will expand and could boil over.
- Brown rice takes more water to cook and cooking time is longer.

## Troubleshooting Guide

Problem . . .	Solution . . .
Cooker doesn't turn on.	• Cooker is not plugged in. Make sure rice cooker is plugged into a properly operating electrical outlet.
Rice is not cooked.	• Not enough water/cooking liquid. See Rice Cooking Chart for more information. • Carefully place cooking pot straight down in base. Make sure cooking pot is securely seated by rotating the pot left and right. <b>NOTE:</b> If cooking pot is bent or warped, it will not seat properly in base and, therefore, will not cook rice correctly. To replace cooking pot, call the toll-free customer assistance number listed on page 3 of this guide.
Rice is mushy.	• Too much liquid added to cooking pot. Reduce liquid.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**AVERTISSEMENT** – Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de respecter des consignes de sécurité basiques, et d'appliquer les mesures suivantes :

- Veuillez consulter le manuel d'utilisation avant d'utiliser le cuiseur à riz. Conserver le manuel d'utilisation à portée de main.
- Avant la première utilisation, laver la cuve de cuisson et le couvercle amovible à l'eau chaude savonneuse. **N'UTILISER PAS** de lave-vaisselle.
- Brancher l'appareil à une prise avec mise à la terre.
- Ne supprimer pas la mise à la terre.
- N'utiliser pas d'adaptateur.
- N'utiliser pas de rallonge électrique.
- Débrancher l'alimentation électrique avant un nettoyage ou une réparation.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) avec des capacités mentales, physiques ou sensibles réduites ou avec une absence d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont surveillées ou qu'elles ont reçu des instructions relatives à l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Une surveillance étroite est requise pour tout appareil utilisé par ou près des enfants. Surveiller que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas toucher aux surfaces chaudes. Utiliser les poignées ou les boutons. Utiliser des sous-plats pour déposer les récipients chauds.
- Pour réduire les risques de blessures personnelles, débrancher le cordon d'alimentation de la prise si l'appareil n'est pas utilisé, et avant de monter ou de démonter des pièces.
- Chaque semaine, débranchez le cuiseur à riz et vérifiez l'absence de fissures sur le cordon d'alimentation. Adressez-vous au « Services techniques » pour leur réparation ou leur remplacement.
- Pour éviter les risques d'électrocution, ne pas immerger le cordon, la prise ou la base dans l'eau ou tout autre liquide.
- L'utilisation d'accessoires amovibles non recommandés par le fabricant d'appareil pourrait provoquer des blessures.
- N'utiliser pas l'appareil à l'extérieur.
- Ne pas laisser pendre le cordon de la table ou du comptoir et éviter tout contact avec les surfaces chaudes.
- Ne pas placer sur ou près de surfaces chaudes comme un brûleur électrique ou à gaz ou un four chaud.
- Exercer une très grande prudence lors du déplacement d'un appareil contenant des aliments, de l'eau ou tout autre liquide chaud. Ne pas utiliser la poignée du couvercle pour transporter le cuiseur pour le riz contenant des aliments chauds.
- Pour débrancher, s'assurer que la commande de cuisson est relevée puis débrancher de la prise murale.
- N'utiliser pas l'appareil pour autre chose que pour son usage prévu.
- Soulever et ouvrir le couvercle avec précaution pour éviter l'échaudage et permettre l'égouttement de l'eau dans le cuiseur.
- **AVERTISSEMENT** : Risque d'électrocution. Cuire uniquement dans le pot de cuisson amovible.
- Ne pas placer l'appareil directement sous les armoires pendant le fonctionnement, car cet appareil dégage une grande quantité de vapeur. Éviter de tendre la main pour atteindre l'appareil pendant le fonctionnement.
- N'utiliser pas l'appareil avec une prise ou un cordon d'alimentation endommagé, ou après des dysfonctionnements de l'appareil, ou s'il est tombé ou endommagé de quelque manière que ce soit. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou toute personne qualifiée de façon à éviter tout danger. Adressez-vous au « Services techniques » pour en savoir plus sur l'examen, les réparations, les réglages électriques ou mécaniques.

**– CONSERVER CES INSTRUCTIONS –**

Cet appareil est conçu pour un usage professionnel et ne doit être utilisé que par des personnes formées et qualifiées.



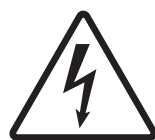
**Danger d'électrocution**  
Débranchez l'alimentation électrique avant de nettoyer la base.  
Tout non-respect de ces instructions peut entraîner la mort ou une électrocution.



**Risque de brûlure**  
Ne jamais utiliser la poignée pour transporter le cuiseur contenant des aliments chauds.  
Le non-respect de ces consignes peut provoquer des brûlures ou de blessures graves.



**Danger d'électrocution**  
Brancher dans une prise mise à la terre.  
N'enlever jamais la mise à la terre.  
N'utiliser jamais un adaptateur.  
N'utiliser jamais une rallonge.  
Tout non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, un incendie ou une électrocution.



**Danger d'électrocution**  
Cuire les aliments uniquement dans le pot de cuisson amovible.  
Ne jamais verser d'eau ou déposer des aliments directement dans la base.  
Tout non-respect de ces instructions peut entraîner la mort, un incendie ou une électrocution.

## Assainissement

La solution de désinfection consiste à mélanger 1 c. à table (15 ml) de javellisant dans 1 gal (3,8 litres) d'eau propre et froide (16 °C/60 °F) mélangée selon les instructions du javellisant.

1. Immerger le pot de cuisson, le couvercle amovible, la spatule et le mesureur dans une solution d'assainissement pendant 2 minutes.
2. Laisser sécher à l'air.
3. Essuyer toutes les surfaces du couvercle intérieur avec une serviette en papier propre et une solution d'assainissement.
4. Avant l'emploi, rincer à l'eau propre.



L'énoncé de conformité du marquage CE de cet appareil est disponible à la page de soutien technique (Technical Support) de notre site internet au [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).

# UNIQUEMENT DESTINÉ À UN USAGE COMMERCIAL

## Services techniques

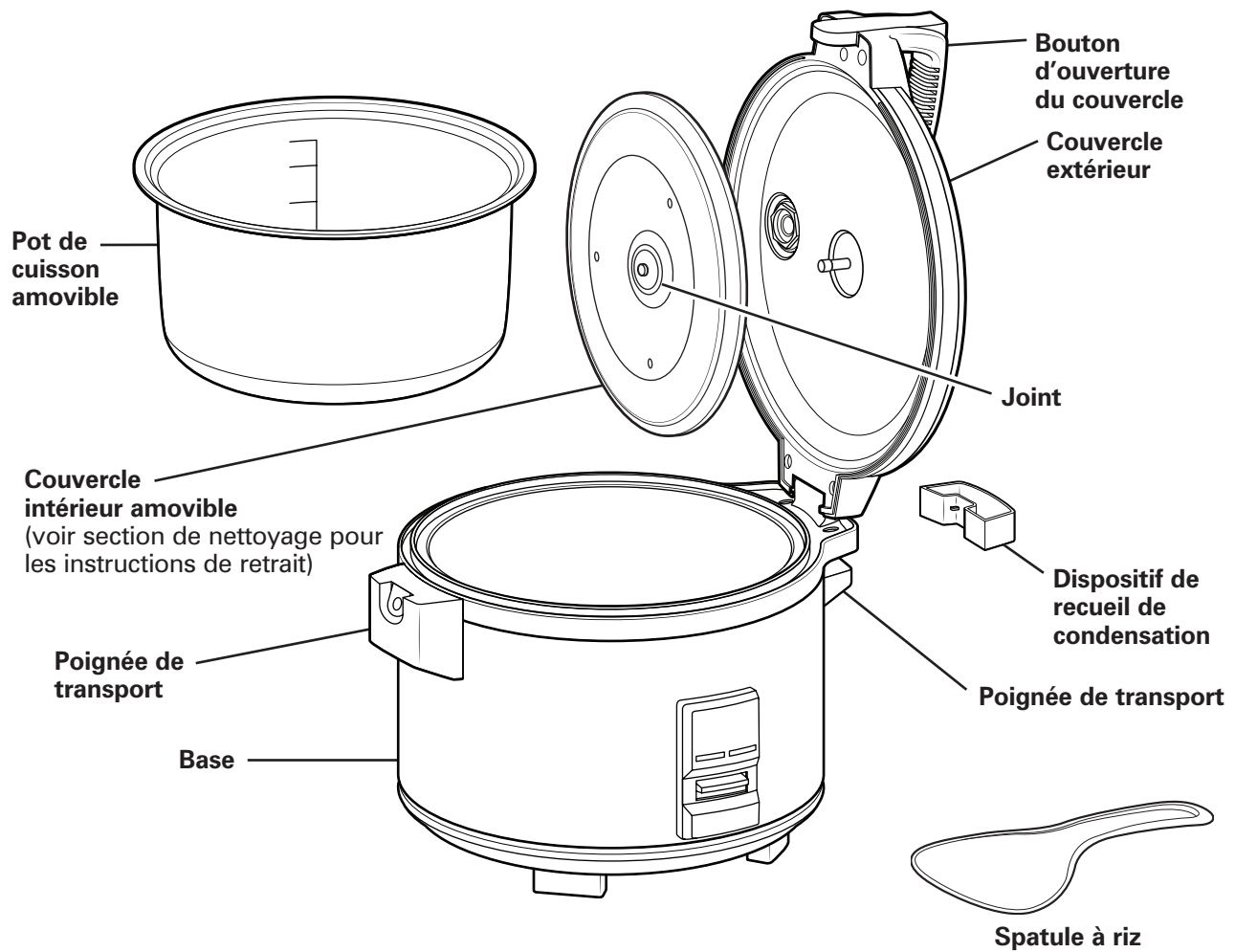
Pour une assistance ou des pièces détachées, contacter notre Services techniques au :  
866-285-1087 ou +910-693-4277  
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



### Recycler ce produit à la vie de sa vie utile

Le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix sur l'appareil signifie que cet appareil en fin de vie doit être éliminé par l'intermédiaire d'un système de collecte sélectif conformément à la directive 2002/96/CE (DEEE) de sorte qu'il puisse être recyclé ou démonté afin de réduire son impact sur l'environnement. L'utilisateur est responsable de retourner le produit en centre de ramassage approprié, comme spécifié par la réglementation locale. Pour des renseignements supplémentaires sur les législations locales applicables, prière de contacter la municipalité ou un distributeur local.

# Pièces et caractéristiques



**MODÈLES 37540-CE**

**Panneau de contrôle de cuiseur pour le riz de 40 tasses (9,5 L)**

Témoins lumineux en **MARCHE** et **GARDE AU CHAUD**

**Interrupteur de cuisson**

**MODÈLES 37560R-CE**

**Panneau de contrôle de cuiseur pour le riz de 60 tasses (14,2 L)**

Témoins lumineux en **CUISSON** et **GARDE AU CHAUD**











**Interrupteur de cuisson**







**REMARQUE :** Nettoyer le cuiseur pour le riz après chaque utilisation pour éviter l'accumulation de saletés et de résidus. Désinfecter quotidiennement.

MODÈLES 37540-CE 40 TASSES (9,5 L)	MODÈLES 37560R-CE 60 TASSES (14,2 L)	 ÉTAPE 1 RIZ BLANC CRU	 ÉTAPE 2 REMPHIR D'EAU JUSQU'À LA LIGNE DU POT DE CUISSON		RENDEMENT (Mesure sèche tasse standard de 8 oz [227 g])	 DURÉE DE CUISSON APPROXIMATIVE 40 TASSES (9,5 L)	 DURÉE DE CUISSON APPROXIMATIVE 60 TASSES (14,2L)
			40 TASSES (9,5 L)	60 TASSES (14,2 L)			
X			5	NA	10 tasses (2,4 L)	20–25 Minutes	NA
X	X		10	10	20 tasses (4,7 L)	25–30 Minutes	25–30 Minutes
X	X		15	15	30 tasses (7,1 L)	30–35 Minutes	25–30 Minutes
X	X		20	20	40 tasses (9,5 L)	35–40 Minutes	30–35 Minutes
	X		NA	25	50 tasses (11,8 L)	NA	40–45 Minutes
	X		NA	30	60 tasses (14,2 L)	NA	45–50 Minutes

**CONSEILS :**

- Les durées de cuisson et niveaux d'eau varient pour les autres variétés de riz.
- Le plus important pour la cuisson du riz est le rapport entre le riz et l'eau. Veuillez consulter les instructions sur l'emballage du riz.
- Pour éviter les débordements et les surchauffes, lorsque le riz et l'eau sont ajoutés dans le pot le niveau de remplissage ne doit pas être au dessus du trait remplissage maximum.
- Lors de la cuisson de farine d'avoine, gruau de maïs ou de macaroni, ne pas remplir plus de la moitié car le contenu augmente de volume et peut déborder à l'ébullition.
- Le riz brun nécessite une quantité plus grande d'eau pour la cuisson et la durée de cuisson est plus longue.

## Guide de dépannage

Problème . . .	Solution . . .
Le cuiseur ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le cuiseur n'est pas branché. S'assurer que le cuiseur de riz est branché dans une prise murale qui fonctionne correctement.</li> </ul>
Le riz n'est pas cuit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trop peu d'eau/de liquide de cuisson. Consulter le tableau de cuisson du riz pour de plus amples renseignements.</li> <li>• Déposer délicatement le pot de cuisson dans la base. S'assurer que le pot de cuisson est solidement ancré en le tournant vers la gauche et vers la droite. <b>REMARQUE :</b> Si le pot de cuisson est croche ou tordu, il ne reposera pas correctement dans sa base et le transfert de chaleur ne sera pas uniforme. Pour remplacer le pot de cuisson, appeler le numéro d'assistance à la clientèle gratuit répertorié page 7 de cette brochure.</li> </ul>
Le riz est pâteux.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trop d'eau ajoutée dans le pot de cuisson. Réduire la quantité de liquide.</li> </ul>

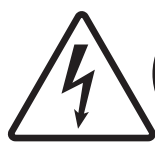
## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

**¡ATENCIÓN!** – Cuando se utilizan aparatos eléctricos se deberán tener unas básicas precauciones de seguridad, entre las que encuentran las siguientes:

- Lea cuidadosamente el Manual de Funcionamiento antes de utilizar la arrocera. Tener siempre a mano el Manual de Instrucciones.
- Antes de utilizarla por primera vez, lave la olla de cocción y la tapa desmontable con agua caliente y jabonosa. NO introducirlo en el LAVAVAJILLAS.
- Conectarlo a una base de enchufe con toma de tierra.
- No eliminar la toma de tierra.
- No usar un adaptador.
- No usar un cable prolongador.
- Desconectar de la alimentación eléctrica la licuadora antes de cualquier limpieza o mantenimiento.
- Este aparato no debería usarse por personas (incluyendo niños) con una capacidad física, sensorial o mental, reducidas, o que no tenga la experiencia o conocimiento necesarios, a menos que sea una persona responsable de su seguridad les supervise o les facilite instrucciones sobre el uso del aparato.
- Se requiere una supervisión estricta cuando cualquier artefacto es utilizado por niños o en su cercanía. Mantenga a los niños bajo vigilancia para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No toque las superficies calientes. Use las manijas o perillas. Utilice las manijas de la olla cuando quite contenedores calientes.
- Para reducir el riesgo de lesiones corporales, se retirará el cable de la base de enchufe cuando la licuadora no esté en uso, y antes de colocar o retirar piezas.
- Desenchufe la arrocera e inspeccione cuidadosamente el aislamiento del cable de alimentación en busca de grietas una vez por semana. En caso necesario dirigirse al “Servicios Técnicos” para reparación o sustitución.
- Para protegerse contra descargas eléctricas, no sumerja el cable, enchufe o base en agua ni otro líquido.
- El uso de aditamentos de accesorio no recomendados por el fabricante del aparato puede causar lesiones.
- No use en exteriores.
- No deje que el cable cuelgue del borde de una mesa o cubierta o toque superficies calientes.
- No coloque sobre o cerca de un quemador caliente de gas o eléctrico, o sobre un horno calentado.
- Se debe tener precaución extrema cuando se mueve un aparato que contiene comida, agua u otros líquidos calientes. No utilice la manija de la tapa para trasladar la arrocera cuando los alimentos estén calientes.
- Para desconectar, asegúrese que el interruptor de cocimiento esté presionado hacia la posición “arriba”, luego desconecte de la toma de la pared.
- No usar el aparato para otros usos distintos de aquel al que está destinado.
- Levante y abra la cubierta cuidadosamente para evitar escaldaduras, y permita que el agua escurra a la olla.
- **ADVERTENCIA:** Riesgo de descarga eléctrica. Cocine sólo en el contenedor removible.
- No coloque la unidad directamente bajo gabinetes cuando esté funcionando ya que este producto produce grandes cantidades de vapor. Evite tratar de alcanzar algo por arriba cuando esté funcionando.
- No utilizar ningún electrodoméstico que tenga el cable o el enchufe deteriorado, o después de que haya funcionado deficientemente, o que se haya caído o que esté de cualquier otro modo deteriorado. Si el cable de suministro está dañado, éste debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio técnico o personal técnico cualificado para evitar cualquier peligro. Dirigirse al “Servicios Técnicos” para recibir instrucciones relativas al examen, reparación o ajuste eléctrico o mecánico.

**– MANTENER A MANO ESTAS INSTRUCCIONES –**

Este artefacto está concebido para uso profesional y sólo debería utilizarlo personal capacitado y calificado.



**Peligro de Descarga Eléctrica**  
Desconecte de la toma antes de limpiar la base.  
No seguir estas instrucciones puede provocar la muerte o una descarga eléctrica.



**Peligro de Cortaduras**  
Nunca use la manija de la tapa para llevar la arrocera cuando el contenido esté caliente.  
No seguir estas instrucciones podría resultar en cortaduras u otras lesiones.



**Peligro de Descarga Eléctrica**  
Enchufe en un tomacorriente con conexión a tierra.  
No quite la conexión a tierra.  
No utilice un adaptador.  
No utilice un cable de extensión.  
No seguir estas instrucciones puede provocar la muerte, un incendio o una descarga eléctrica.



**Peligro de Descarga Eléctrica**  
Cocine sólo en la olla de cocción.  
Nunca coloque agua o alimento directamente en la base.  
No seguir estas instrucciones puede provocar la muerte, un incendio o una descarga eléctrica.

## Higienización

La solución desinfectante debe estar compuesta de 1 cucharada (15 ml) de lejía por 1 galón (3,8 litros) de agua limpia y fría (60°F/16°C), mezclada de acuerdo con las instrucciones de la lejía.

1. Sumerja la olla de cocción, la tapa desmontable, la espátula para arroz y la taza de medición en solución de higienización durante 2 minutos.
2. Deje secar.
3. Limpie todas las áreas de la tapa interior con una toalla de papel limpia y solución de higienización.
4. Enjuague con agua limpia antes de utilizar.



La declaración de conformidad CE para este artefacto se encuentra disponible en la sección de Soporte Técnico (Technical Support) de nuestro sitio Web, [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).

## PARA USO COMERCIAL ÚNICAMENTE

### Servicios Técnicos

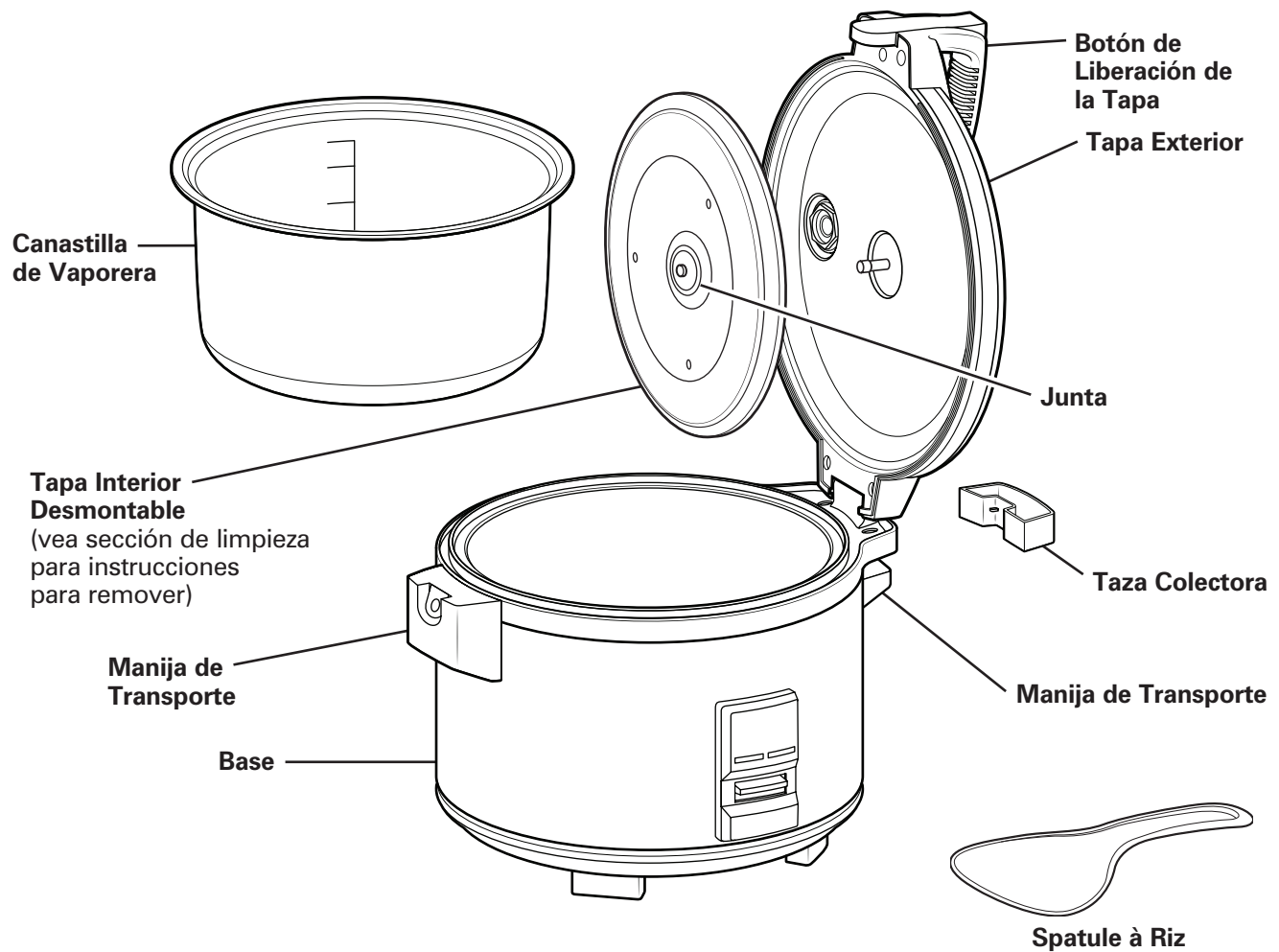
Para asistencia o sustitución de piezas, sírvanse llamar a nuestro Número de Servicios Técnicos  
866-285-1087 o +910-693-4277  
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



#### Cómo Reciclar el Producto al Final de su Vida Útil

El símbolo del recogedor de basura presente en este aparato significa que es apto para un sistema de recogida selectiva en conformidad con la Directriz 2002/96/EC (WEEE) para ser reciclado o desmontado con el fin de reducir cualquier impacto ambiental. El usuario es responsable de llevar el producto a la planta de recolección correspondiente, según lo especifica el código local. Para información adicional sobre las leyes locales vigentes, tenga a bien comunicarse con la planta municipal y/o el distribuidor local.

# Piezas y Características



**SERIE 37540**

**Panel de Control de Arrocera para 40 Tazas (9,5 L)**

Luces Indicadoras de POWER (encendido) y WARM (tibio)

**Interruptor de Cocción**

**SERIE 37560R**

**Panel de Control de Arrocera para 60 Tazas (14,2 L)**











Luces Indicadoras de COOK (cocción) y WARM (tibio)

**Interruptor de Cocción**





**NOTA:** Lave la arrocera después de cada uso para evitar la acumulación de suciedad y desechos. Desinfecte la unidad todos los días.

SERIE 37540 PARA 40 TAZAS (9,5 L)	SERIE 37560R PARA 60 TAZAS (14,2 L)	 <b>PASO 1 ARROZ BLANCO SIN COCER</b>	 <b>PASO 2 LLENE CON AGUA HASTA LA LÍNEA DE LA OLLA DE COCCIÓN</b>		<b>RENDIMIENTO</b> (Taza medidora estándar de 8 oz [227 g])	 <b>TIEMPO DE COCCIÓN APROXIMADO DE 40 TAZAS (9,5 L)</b>	 <b>TIEMPO DE COCCIÓN APROXIMADO DE 60 TAZAS (14,2 L)</b>
			40 TAZAS (9,5 L)	60 TAZAS (14,2 L)			
X			5	NA	10 Tazas (2,4 L)	20–25 Minutos	NA
X	X		10	10	20 Tazas (4,7 L)	25–30 Minutos	25–30 Minutos
X	X		15	15	30 Tazas (7,1 L)	30–35 Minutos	25–30 Minutos
X	X		20	20	40 Tazas (9,5 L)	35–40 Minutos	30–35 Minutos
	X		NA	25	50 Tazas (11,8 L)	NA	40–45 Minutos
	X		NA	30	60 Tazas (14,2 L)	NA	45–50 Minutos

### CONSEJOS:

- Los tiempos de cocción y los niveles de agua cambian con otras variedades de arroz.
- El detalle más importante cuando se cocina arroz es la relación de arroz respecto del agua. Tenga a bien consultar las instrucciones del paquete de arroz.
- Para evitar derrames y/o sobrecalentamiento, no supere la línea de llenado máximo cuando se agregan arroz y agua a la olla de cocción.
- Cuando cocine harina de avena, sémola de maíz o macarrones, no llene la olla a más de la mitad porque el contenido se expande y podría hervir y derramarse.
- El arroz integral requiere más agua para cocerse y un tiempo de cocción más prolongado.

## Guía de Detección de Problemas

Problema . . .	Solución . . .
La arrocera no se enciende.	• La arrocera no está conectada. Asegúrese que la arrocera esté conectada en una toma eléctrica operando adecuadamente.
El arroz no está cocido.	• No hay suficiente agua/líquido de cocción. Vea la Tabla de Cocimiento de Arroz para más información. • Coloque cuidadosamente la olla de cocción derecha sobre la base. Asegúrese que la olla de cocción esté sentada de manera segura girando la olla de izquierda a derecha. <b>NOTA:</b> Si la olla de cocción está doblada o deformada no sentará bien en la base y, por lo tanto, no conducirá el calor adecuadamente. Para reemplazar la olla de cocción, llame al número gratuito de atención al cliente listado en la página 11 de esta guía.
El arroz está blando.	• Se agregó mucho líquido a la olla de cocción. Reduzca el líquido.

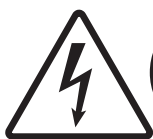
## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

**AVISO** – Ao usar aparelhos eléctricos, devem ter-se em conta algumas precauções de segurança, incluindo as que se seguem:

- Leia o Manual de Utilização antes de utilizar a panela de cozer arroz. Ter o Manual de Instruções sempre à mão.
- Antes da primeira utilização, lave a taça e a tampa amovível em água quente com sabão. NÃO colocar na máquina de lavar louça.
- Ligar a uma tomada com ligação terra.
- Não remover o fio terra.
- Não usar adaptadores.
- Não usar extensões.
- Desligar da corrente antes de limpar ou utilizar.
- É contra-indicado o uso deste aparelho por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência ou conhecimento, excepto no caso de terem tido supervisão ou formação relativamente ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- É necessário vigiar atentamente a utilização de qualquer aparelho quando esta é efectuada por crianças ou perto de crianças. As crianças deverão ser supervisionadas de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.
- Não tocar em superfícies quentes. Utilizar as pegas ou os botões. Utilize as pegas da taça quando retirar os recipientes quentes.
- Para reduzir o risco de acidentes pessoais, desligar a ficha da corrente quando não estiver em utilização, e antes de colocar ou retirar acessórios.
- Desligue a panela de cozer arroz da tomada e verifique semanalmente se o isolamento do cabo de alimentação tem fendas. Recorrerão “Serviços Técnicos” para reparação ou substituição.
- Para evitar o choque eléctrico, não mergulhe o cabo, a ficha ou a base em água ou noutro líquido.
- O uso de acessórios extra não recomendados pelo fabricante do equipamento pode provocar acidentes
- Não usar no exterior.
- Não deixe o cabo pendurado na extremidade da mesa ou bancada ou tocar em superfícies quentes.
- Não coloque sobre ou próximo de um bico eléctrico ou de gás quente ou num forno quente.
- Deve ter muito cuidado quando deslocar um aparelho que contenha alimentos quentes, água ou qualquer outro líquido quente. Não utilize a pega da tampa para transportar a panela quando o conteúdo estiver quente.
- Para desligar, certifique-se de que o botão da panela está na posição “para cima”, em seguida, retire a ficha da tomada.
- Não usar o aparelho para outro propósito que não o especificado.
- Levante e abra a tampa com cuidado para evitar uma queimadura e deixar que a água pingue para a panela.
- **AVISO!** Risco de choque eléctrico. Cozinhe apenas no recipiente amovível.
- Não coloque o aparelho directamente abaixo de armários durante a respectiva utilização uma vez que este produto produz grandes quantidades de vapor. Evite mexer no produto quando este estiver em funcionamento.
- Não usar um aparelho com o fio ou ficha danificado ou após mau funcionamento do aparelho, ou em caso de queda ou danificado de alguma forma. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente ou por uma pessoa igualmente qualificada com objectivo de evitar uma situação de perigo. Recorrer ao “Serviços Técnicos” para instruções sobre inspecção, reparação, ou ajuste eléctrico ou mecânico.

– GUARDE ESTAS INDICAÇÕES –

Este aparelho destina-se a utilização profissional e só deve ser utilizado por pessoal qualificado e com formação.



**Perigo de choque eléctrico**  
Desligue da corrente eléctrica antes de limpar a base.  
O não cumprimento destas indicações pode resultar em morte ou choque eléctrico.



**Perigo de Queimaduras**  
Nunca utilize a pega da tampa para transportar a panela quando o conteúdo estiver quente.  
O não cumprimento destas instruções pode originar queimaduras ou danos graves.



**Perigo de Choque Eléctrico**  
Ligar a uma tomada com ligação terra.  
Não remover o fio terra.  
Não usar adaptadores.  
Não usar extensões.  
O não cumprimento destas indicações pode resultar em morte, incêndio ou choque eléctrico.



**Perigo de Choque Eléctrico**  
Cozinhe apenas na taça amovível.  
Nunca coloque água ou alimentos directamente na base.  
O não cumprimento destas indicações pode resultar em morte, incêndio ou choque eléctrico.

## Limpeza

Limpar usando 1 colher de sopa (15 ml) de lixívia de uso doméstico por cada 3,8 litros (1 gallon) de água limpa e fria (16°C/60°F), misturado de acordo com as instruções da lixívia.

1. Mergulhe a taça, a tampa amovível, a colher do arroz e o copo medidor numa solução desinfectante durante 2 minutos.
2. Deixe secar ao ar.
3. Limpe todas as áreas da tampa interior com um papel de cozinha limpo e uma solução desinfectante.
4. Passe por água limpa antes da utilização.



A declaração de conformidade CE para este aparelho está disponível na secção Technical Support (Suporte Técnico) do nosso Web site, [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).

## APENAS PARA UTILIZAÇÃO COMERCIAL

### Serviços Técnicos

Para assistência ou substituição de peças, ligar para o nosso Número de Serviços Técnicos:

866-285-1087 ou +910-693-4277

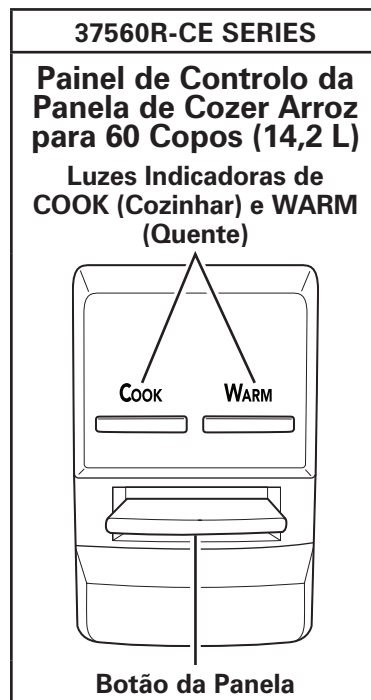
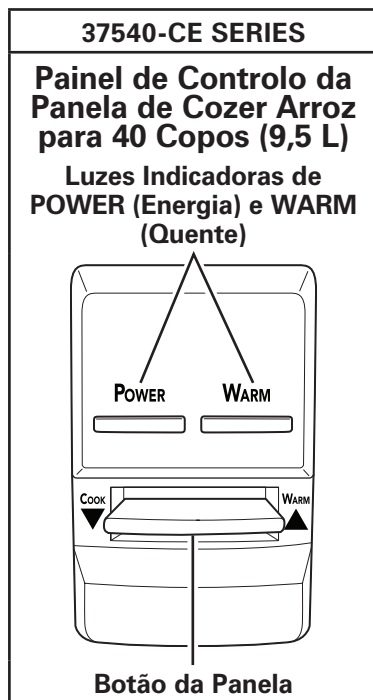
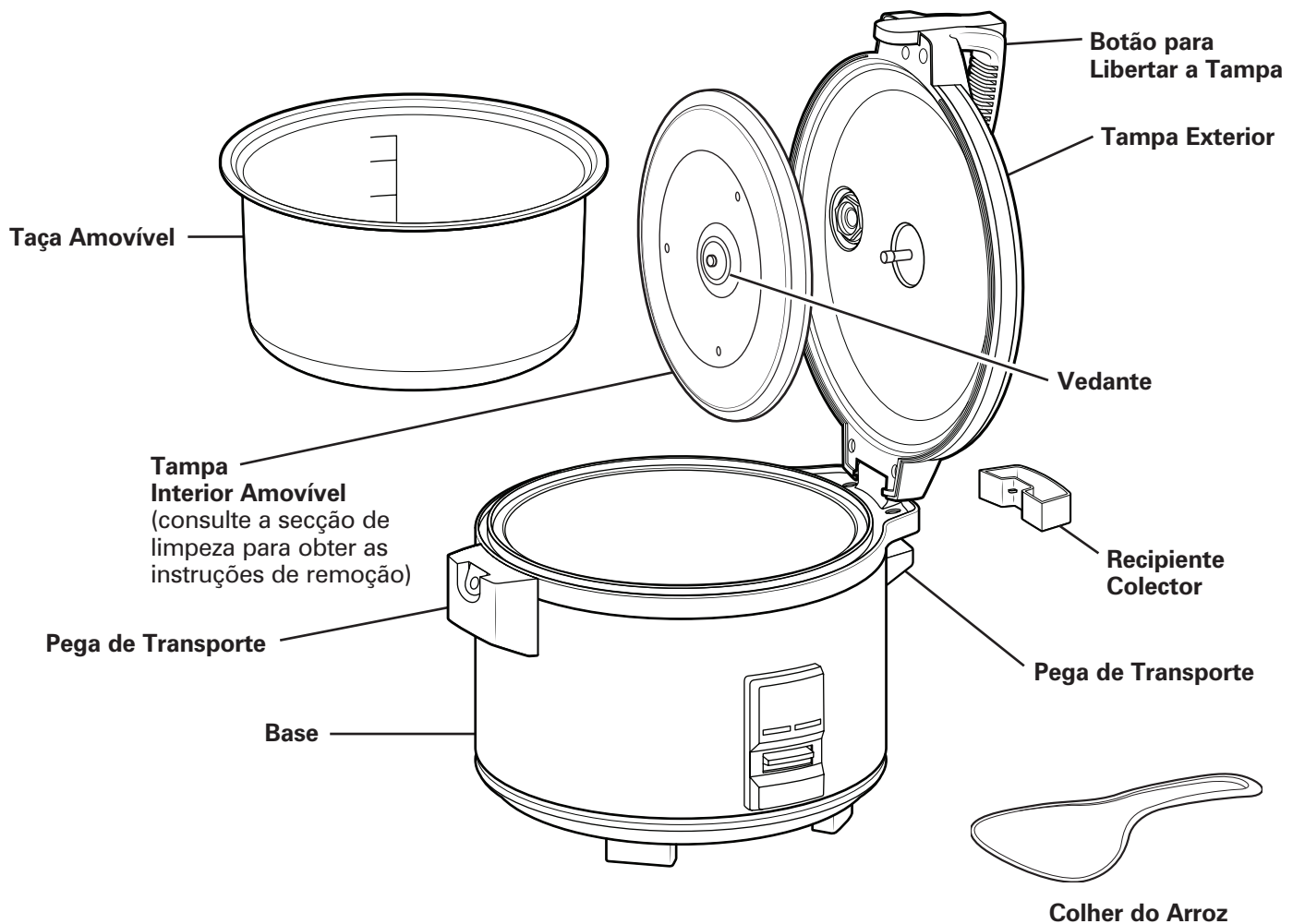
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



#### Reciclagem do Produto no Fim do Período de Duração

O símbolo de caixote do lixo com rodas que aparece neste aparelho significa que este aparelho deve ser recolhido por um sistema de recolha selectiva em conformidade com a Directiva 2002/96/EC (WEEE) de modo a que possa ser reciclado ou desmontado para reduzir qualquer impacto ambiental. O utilizador é responsável por depositar o produto no recipiente de lixo adequado, conforme especificado pelo seu código local. Para obter informações adicionais relativamente à legislação local aplicável, contacte o serviço municipal e/ou distribuidor local.










# Peças e Funcionalidades







**NOTA:** Limpe a panela de cozer arroz após cada utilização para evitar a acumulação de sujidade e restos. Desinfecte diariamente.

37540-CE SERIES PARA 40 COPOS (9,5 L)	37560R-CE SERIES PARA 60 COPOS (14,2 L)	 <b>PASSO 1 ARROZ BRANCO CRU</b>	<b>PASSO 2 ENCHA COM ÁGUA ATÉ À LINHA INDICA- DORA DA TAÇA</b>		<b>QUANTIDADE</b> (Medida Standard de 227 g para Secos)	 <b>TEMPO APROXIMADO DE COZEDURA 40 COPOS (9,5 L)</b>	 <b>TEMPO APROXIMADO DE COZEDURA 60 COPOS (14,2 L)</b>
			<b>40 COPOS (9,5 L)</b>	<b>60 COPOS (14,2 L)</b>			
X			5	NA	10 Copos (2,4 L)	20 a 25 Minutos	NA
X	X		10	10	20 Copos (4,7 L)	25 a 30 Minutos	25 a 30 Minutos
X	X		15	15	30 Copos (7,1 L)	30 a 35 Minutos	25 a 30 Minutos
X	X		20	20	40 Copos (9,5 L)	35 a 40 Minutos	30 a 35 Minutos
	X		NA	25	50 Copos (11,8 L)	NA	40 a 45 Minutos
	X		NA	30	60 Copos (14,2 L)	NA	45 a 50 Minutos

#### SUGESTÕES:

- Os tempos de cozedura e os níveis da água variam com outros tipos de arroz.
- O detalhe mais importante quando cozinhar o arroz é a medida de água para a quantidade de arroz. Consulte as instruções do pacote de arroz.
- Para impedir o excesso e/ou sobreaquecimento, não exceda a linha de Enchimento Máximo quando colocar o arroz e a água na taça.
- Quando cozinhar papa de aveia, grãos de aveia, polenta ou macarrão, não encha mais de metade uma vez que o conteúdo irá aumentar e poderá transbordar.
- O arroz integral necessita de mais água e mais tempo para cozinhar.

## Guia de Resolução de Problemas

Problema . . .	Solução . . .
A panela não liga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A panela não está ligada à tomada. Certifique-se de que a panela de cozer arroz está ligada a uma tomada eléctrica que funcione correctamente.</li> </ul>
O arroz não está cozinhado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Não tem água/líquido de cozedura suficiente. Consulte o Gráfico de Cozedura do Arroz para obter mais informações.</li> <li>• Coloque cuidadosamente a taça para baixo na base. Certifique-se de que a taça está correctamente colocada ao rodá-la para a esquerda e para a direita. <b>NOTA:</b> Se a taça estiver inclinada ou torta não fica colocada na base de forma adequada e, deste modo, não irá cozinhar correctamente o arroz. Para substituir a taça, ligue gratuitamente para o número de assistência ao cliente na página 15 deste manual.</li> </ul>
O arroz está mole.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A taça tem demasiado líquido. Reduza o líquido.</li> </ul>

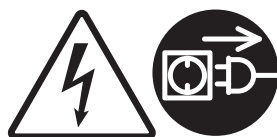
## ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

**AVVERTENZA** – quando si usano apparecchiature elettriche, è necessario seguire delle precauzioni di sicurezza fondamentali, incluse quelle riportate di seguito:

- Leggere attentamente il libretto delle istruzioni prima di utilizzare il cuociriso. Tenere il Manuale per il funzionamento a portata di mano.
- Al primo utilizzo, lavare prima il contenitore per la cottura e il coperchio in acqua calda e sapone. **NON** lavare in lavastoviglie.
- Collegare a una presa dotata di messa a terra.
- Non rimuovere la terra.
- Non usare adattatori.
- Non usare prolunghe.
- Scollegare dall'alimentazione, prima di provvedere alla pulizia o alla manutenzione dell'apparecchiatura.
- Questo apparecchio non è inteso per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, senza l'esperienza e le conoscenze adeguate, in mancanza della supervisione o delle dovute istruzioni relative all'utilizzo del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- Adottare una supervisione maggiore per ogni elettrodomestico utilizzato da o vicino ai bambini. Bisogna controllare i bambini affinché non giochino con il dispositivo.
- Non toccare superfici calde. Utilizzare manici o manopole. Usare delle presine quando si spostano contenitori caldi.
- Per ridurre il rischio di danni alla persona, scollegare il cavo dalla presa quando il frullatore non viene usato e prima di aggiungere o rimuovere gli accessori.
- A scadenza settimanale, staccare la spina e ispezionare il cavo isolante per assicurarsi che non ci siano lesioni. Rivolgersi al "Servizio di assistenza tecnica" per eventuali riparazioni o sostituzioni.
- Per proteggersi da scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o la base dell'elettrodomestico in acqua o in altri liquidi.
- L'utilizzo di accessori non raccomandati del produttore dell'apparecchio potrebbe provocare lesioni.
- Non usare all'aperto.
- Non far pendere il cavo dal tavolo o da qualsiasi altro supporto e non metterlo a contatto con superfici calde.
- Non posizionarlo su o vicino a fornelli elettrici o a gas o in un forno acceso.
- Bisogna sempre utilizzare la massima precauzione quando si spostano apparecchi che contengono cibo, acqua o liquidi caldi. Non utilizzare il coperchio per trasportare il cuociriso quando il contenuto è ancora caldo.
- Per spegnere, assicurarsi che il pulsante di accensione sia spostato in "su"; poi procedere a rimuovere la spina dalla presa.
- Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi se non quelli previsti dal fabbricante.
- Alzare e aprire con attenzione per evitare ustioni e permettere all'acqua di gocciolare nel cuociriso.
- **ATTENZIONE!** Rischi di scosse elettriche. Cucinare solo in contenitori rimovibili.
- Non rimettere l'elettrodomestico direttamente nel ripostiglio dopo l'utilizzo perché questo prodotto produce grandi quantità di vapore. Evitare di avvicinarsi troppo all'elettrodomestico quando in funzione.
- Non usare l'apparecchio se presenta danni al cavo o alla spina, in caso di malfunzionamento, né se l'apparecchio è caduto o presenta danni di qualsiasi tipo. Per evitare pericoli, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante o dal servizio di assistenza, oppure da un tecnico qualificato. Rivolgersi al "Servizio di assistenza tecnica" per istruzioni sulla verifica delle condizioni dell'apparecchio o relativamente alla riparazione o alla regolazione elettrica o meccanica dello stesso.

**– CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI –**

L'apparecchio è progettato per un uso professionale e dovrebbe essere utilizzato solo da personale qualificato e istruito.



#### Rischio di shock elettrico

Staccare la spina prima di pulire la base.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare la morte o shock elettrici.



#### Rischio di bruciature

Non utilizzare mai la maniglia del coperchio per trasportare il cuoceriso quando il contenuto è ancora caldo.

Il mancato di rispetto di tali avvertenze potrebbe provocare ustioni o danni più seri.



#### Rischio di shock elettrico

Collegare a una presa dotata di messa a terra.

Non rimuovere la terra.

Non usare adattatori.

Non usare prolunghe.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare la morte o shock elettrici.



#### Rischio di shock elettrico

Cucinare solo in contenitori rimovibili.

Non mettere mai acqua o cibo sulla base.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare la morte o shock elettrici.

## Pulizia

Pulire con un cucchiaino (15 ml) di candeggina per uso domestico diluito in 3,8 litri di acqua pulita e fredda (16°C), miscelati secondo le istruzioni riportate sulla candeggina.

1. Immergere il contenitore per la cottura, il coperchio removibile, il mestolo per il riso e il misurino in una soluzione disinfettante per due minuti.
2. Far asciugare con l'aria.
3. Pulire tutte le superfici interne del coperchio con un tovagliolo e una soluzione disinfettante.
4. Risciacquare con acqua pulita prima dell'uso.



La dichiarazione di conformità CE per questo apparecchio è disponibile nella sezione dedicata all'Assistenza Tecnica (Technical Support) del nostro sito [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).

## SOLO PER USO COMMERCIALE

### Servizio di assistenza tecnica

Per assistenza o ricambi, chiamare il Servizio di assistenza tecnica al numero:

866-285-1087 o +910-693-4277

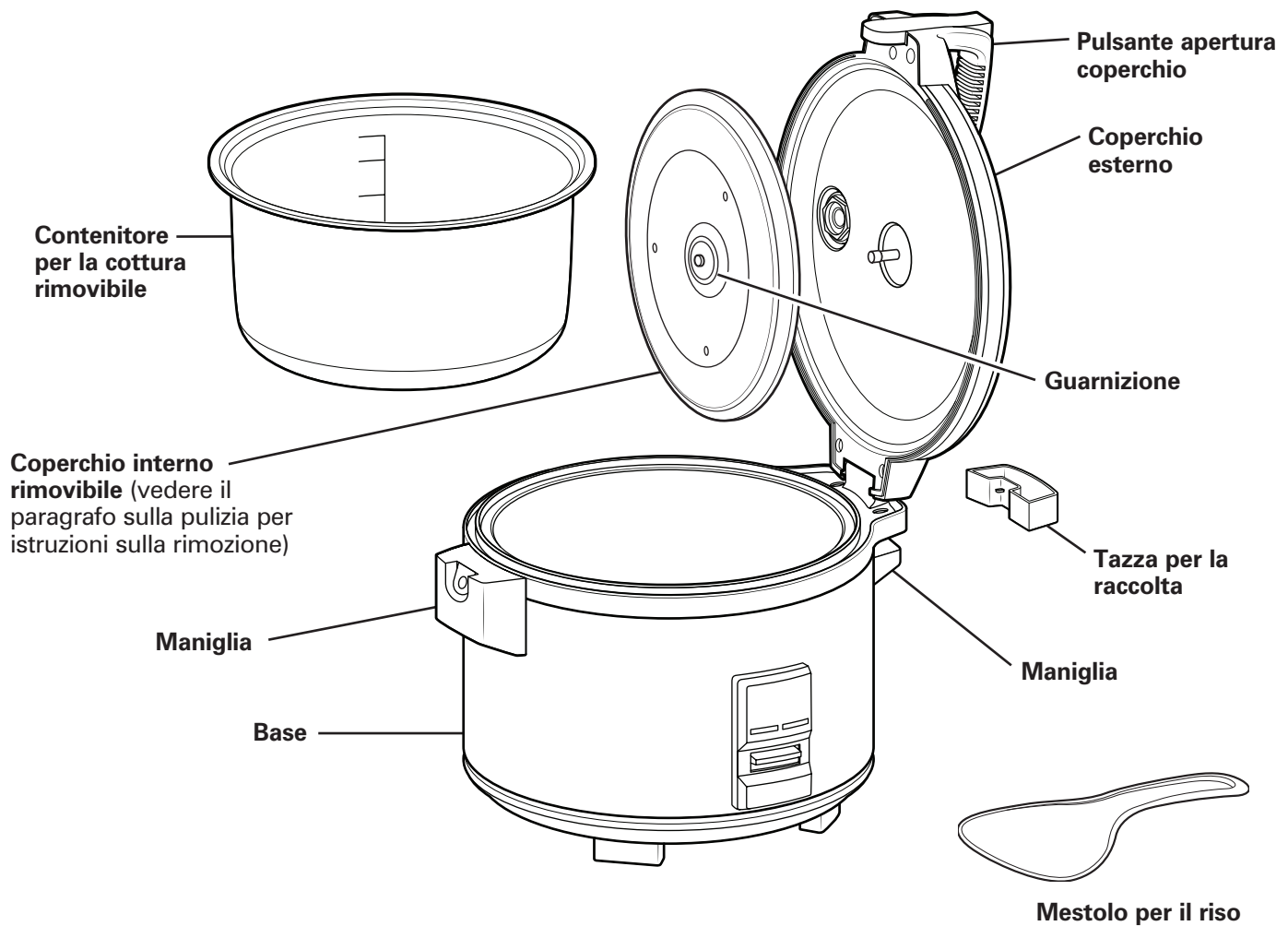
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



#### Riciclare il Prodotto alla fine del suo ciclo di vita











La x sul simbolo del contenitore dei rifiuti sta ad indicare che questo apparecchio dovrebbe essere affidato a un servizio di raccolta specializzato nel rispetto delle Linee Guida 2002/96/EC (RAEE) in modo tale che possa essere riciclato o smaltito producendo il minor impatto ambientale possibile. L'utilizzatore è responsabile della consegna del prodotto a una struttura di raccolta adeguata, in base alle specifiche norme locali. Per ulteriori informazioni riguardo alle leggi locali applicabili, contattare la struttura municipale e/o il distributore locale.

# Parti e funzionamenti





**NOTA:** Pulire il cuociriso dopo ogni utilizzo per evitare l'accumulo di residui di cibo. Disinfettare giornalmente.

37540-SERIE CE 40-TAZZE (9,5 L)	37560R-SERIE CE 60-TAZZE (14,2 L)	 <b>FASE 1 RISO BIANCO CRUDO</b>	 <b>FASE 2 VERSARE ACQUA NEL CONTENITORE FINO ALLA LINEA INDICATA</b>		<b>CAPACITÀ</b> (Misurino standard da 227 grammi)	 <b>TEMPO APPROSSIMATIVO DI COTTURA 40-TAZZE (9,5 L)</b>	 <b>TEMPO APPROSSIMATIVO DI COTTURA 60-TAZZE (14,2 L)</b>
			40-TAZZE (9,5 L)	60-TAZZE (14,2 L)			
X			5	NA	10 tazze (2,4 L)	20-25 Minuti	NA
X	X		10	10	20 tazze (4,7 L)	25-30 Minuti	25-30 Minuti
X	X		15	15	30 tazze (7,1 L)	30-35 Minuti	25-30 Minuti
X	X		20	20	40 tazze (9,5 L)	35-40 Minuti	30-35 Minuti
	X		NA	25	50 tazze (11,8 L)	NA	40-45 Minuti
	X		NA	30	60 tazze (14,2 L)	NA	45-50 Minuti

**SUGGERIMENTI:**

- I tempi di cottura e i livelli di acqua cambieranno a seconda della varietà di riso.
- La cosa più importante quando si cuoce il riso è la giusta proporzione tra riso e acqua. Far riferimento alle istruzioni sul pacchetto di riso.
- Per evitare fuoriuscite di acqua e/o surriscaldamenti, non superare la linea indicata quando l'acqua e il riso sono insieme nel contenitore.
- Quando si cucinano farina d'avena, porridge, polenta o maccheroni, non riempire oltre la metà visto che il contenuto crescerà e potrebbe assorbire l'acqua.
- Per il riso nero ci vuole una maggior quantità d'acqua e un tempo di cottura più lungo.

## Guida alla risoluzione dei problemi

Problema . . .	Soluzione . . .
Il cuociriso non si accende.	• La spina del cuociriso non è inserita. Assicurarsi che la spina sia inserita in una presa adeguata.
Il riso non è cotto.	• L'acqua o il liquido di cottura non sono sufficienti. Consultare la scheda del cuociriso per maggiori informazioni. • Posizionare il contenitore per la cottura sulla base. Assicurarsi che il contenitore sia perfettamente posizionato ruotandolo a destra e a sinistra. <b>NOTA:</b> Se il contenitore è piegato o incurvato, non combacerà con la base e quindi il riso non verrà cotto propriamente. Per sostituire il contenitore, chiamare il numero verde dell'assistenza al cliente presente a pagina 19 di questo manuale.
Il riso è molle.	• Troppo liquido messo nel contenitore. Ridurre il liquido.

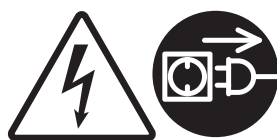
## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

**ACHTUNG** – Bei der Benutzung elektrischer Geräte müssen grundsätzlich einfache Sicherheitsmaßen befolgt werden - dazu gehören:

- Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Reiskochers genau durch. Die Bedienungsanleitung immer in Reichweite aufbewahren.
- Waschen Sie den Kochtopf und den abnehmbaren Deckel vor der ersten Inbetriebnahme mit heißem Wasser sowie Spülmittel aus. NICHT in der Geschirrspülmaschine waschen.
- Das Gerät nur an eine geerdete Steckdose anschließen.
- Nicht den Erdungsanschluß entfernen.
- Keinen Zwischenstecker verwenden.
- Kein Verlängerungskabel verwenden.
- Vor der Reinigung oder Wartung des Gerätes den Netzstecker herausziehen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie bei Fehlen von Erfahrung oder Unkenntnis benutzt werden, es sei denn, dass ein für die Sicherheit dieser Personen Verantwortlicher entsprechend der Gerätebedienung Anweisung erteilt hat und Aufsicht hält.
- Bei jedem Gerät das von oder in der Nähe von Kindern verwendet wird ist sorgfältige Aufsicht erforderlich. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie Griffe oder Schalter. Verwenden Sie Topflappen beim Entfernen des heißen Behälters.
- Um die persönliche Verletzungsgefahr zu mindern, bitte den Netzstecker bei längerer Abwesenheit, beim Zusammensetzen oder Abnehmen von Teilen herausziehen.
- Bitte ziehen Sie den Netzstecker mindestens einmal wöchentlich heraus, um das Netzsteckerkabel auf Risse zu überprüfen. Sollte eine Reparatur oder Ersatzteillieferung erforderlich sein, bitte mit dem „Technischen Kundendienst“ Kontakt aufnehmen.
- Zum Schutz vor elektrischem Schlag weder Netzstecker, Kabel noch Sockel in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Die Benutzung von nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehöerteilen kann zu Verletzungen führen.
- Nicht im Freien benutzen.
- Das Kabel darf nicht über der Tischkante oder Arbeitsplatte hängen, oder heiße Oberflächen berühren.
- Stellen Sie das Gerät nicht neben einen heißen Gas- oder Elektroherd oder in einen heißen Ofen.
- Lassen Sie äußerste Vorsicht beim Bewegen des Gerätes walten, wenn das Füllgut aus heißen Speisen, Wasser oder anderen heißen Flüssigkeiten bestehen sollte. Benutzen Sie den Deckelgriff nicht, um den gefüllten, heißen Reiskocher herumzutragen.
- Um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen, stellen Sie bitte sicher, dass der Schalter des Reiskochers auf „Up“ (oben) steht, um dann den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Das Gerät nicht zweckentfremdet verwenden.
- Heben Sie den Deckel beim Öffnen vorsichtig an, um Verbrühungen zu vermeiden, und dafür zu sorgen, dass kein Wasser in den Kocher tropft.
- **ACHTUNG!** Stromschlaggefahr. Benutzen Sie nur den abnehmbaren Behälter zum Kochen.
- Stellen Sie das Gerät beim Betrieb nicht direkt unter Schränke, da es sehr viel Wasserdampf produziert. Vermeiden Sie beim Betrieb über das Gerät zu fassen.
- Niemals ein Gerät in Betrieb nehmen, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, es hingefallen oder auf irgendeine Weise lädiert worden ist. Sollte das Stromversorgungskabel des Gerätes beschädigt sein, müssen Sie es vom Hersteller, einem Garantiedienstleister oder ähnlicher Person ausgetauscht lassen, um eine Gefährdung zu vermeiden. Sollte eine Wartung, Reparatur oder eine elektrische bzw. mechanische Justierung erforderlich sein, bitte mit dem „Technischen Kundendienst“ Kontakt aufnehmen, um Fragen zu klären.

– DIESE SICHERHEITSHINWEISE GUT AUFBEWAHREN –

Dieses Gerät ist für den Einsatz im professionellen Bereich bestimmt und muss von geschult qualifiziertem Personal bedient werden.



#### Elektroschockgefahr

Ziehen Sie vor der Reinigung oder Wartung des Sockels den Netzstecker heraus.

Eine Nichtbeachtung kann zum Tod oder zu einem Elektroschock führen.



#### Verbrennungsgefahr

Benutzen Sie den Deckelgriff nicht, um den gefüllten, heißen Reiskocher herumzutragen.

Eine Nichtbeachtung kann zu Verbrennungen führen.



#### Elektroschockgefahr

Das Gerät nur an eine geerdete Steckdose anschließen.

Den Erdungsanschluss nicht entfernen.

Keinen Zwischenstecker verwenden.

Keine Verlängerungsschnur verwenden.

Eine Nichtbeachtung kann zum Tod, Elektroschock oder Feuer führen.



#### Elektroschockgefahr

Benutzen Sie nur den abnehmbaren Kochtopf zum Kochen.

Gießen bzw. legen Sie niemals Wasser oder Lebensmittel in den Geräterumpf.

Eine Nichtbeachtung kann zum Tod, Elektroschock oder Feuer führen.

## Desinfektion

Zur Desinfektion bitte einen Teelöffel (15 ml) eines Haushaltsbleichmittels mit 3,8 Litern sauberen, kalten Wassers (16°C) den Angaben der Gebrauchsanweisung des Bleichmittels entsprechend mischen.

1. Tauchen Sie Kochtopf, abnehmbaren Deckel, Reisschöpfkelle und Messbecher für 2 Minuten in die Desinfektionslösung.
2. Lassen Sie alle Teile an der Luft trocknen.
3. Wischen Sie alle Bereiche des Innendeckels mit einem sauberen Küchenpapiertuch und Desinfektionslösung ab.
4. Vor der Benutzung spülen Sie die Teile bitte mit klarem Wasser ab.



Die CE-Konformitätserklärung für dieses Gerät steht Ihnen im technischen Support-Bereich (Technical Support) unserer Website unter folgendem Link zur Verfügung: [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).

## NUR FÜR DEN GEWERBLICHEN GEBRAUCH

### Technischer Kundendienst

Zur Beantwortung von Fragen oder für Ersatzteile, rufen Sie bitte unseren Technischen Kundendienst unter folgender

Nummer an:

**866 285 1087 oder +910 693 4277**

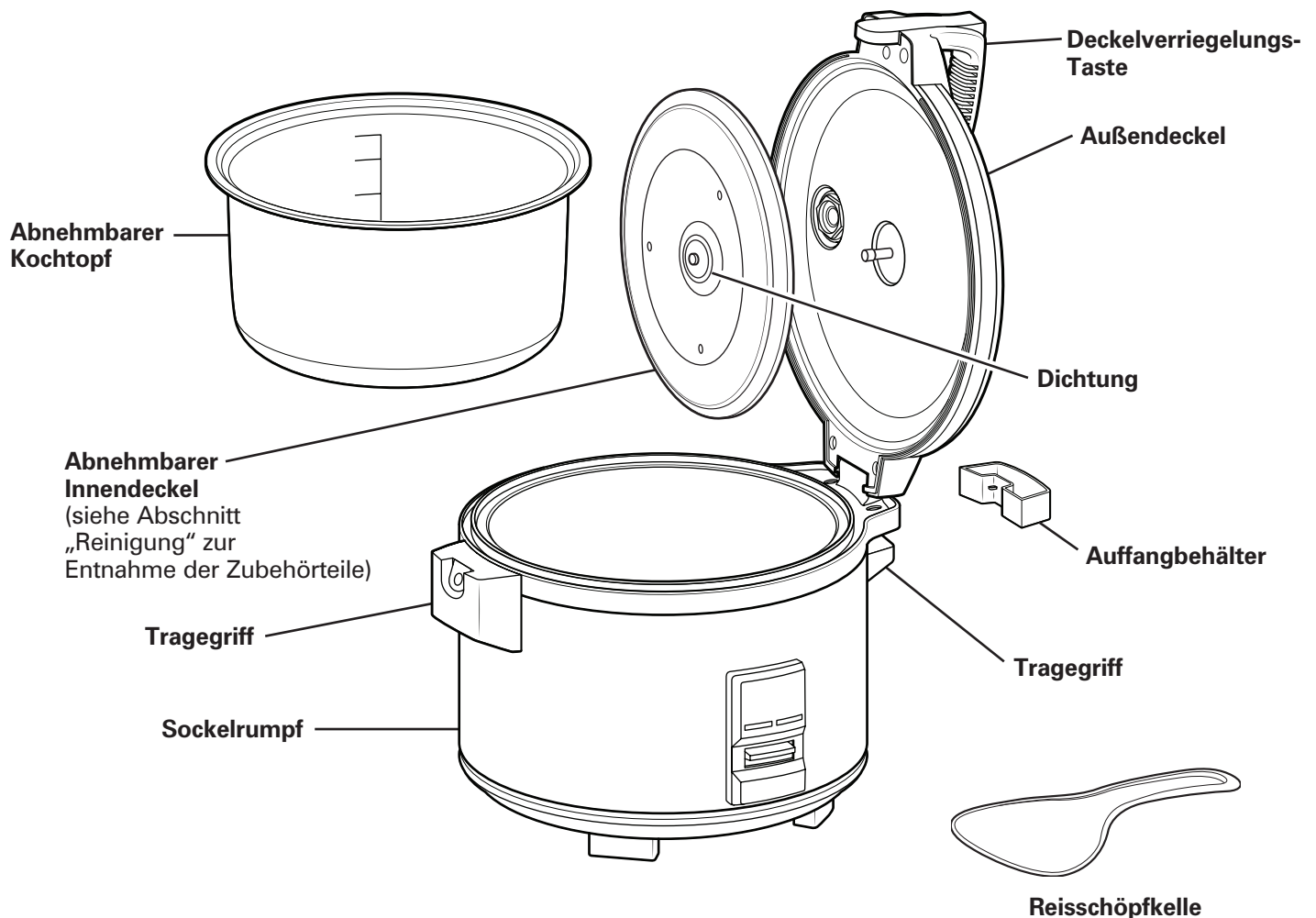
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



#### Entsorgen Sie das Gerät bitte am Ende der Produktlebensdauer

Das auf diesem Gerät abgebildete Symbol der Abfalltonne auf Rädern verweist auf die Übereinstimmung mit der EU-Richtlinie 2002/96/EG (WEEE), sodass es entweder recycelt oder zerlegt werden kann, um mögliche Auswirkungen auf die Umwelt zu reduzieren. Der Besitzer ist verantwortlich für die Entsorgung des Produktes in einer entsprechenden Sammelstelle (der örtlichen Gesetzgebung gemäß). Für weitere Informationen über die geltenden gesetzlichen Vorschriften wenden Sie sich bitte an die entsprechenden städtischen Einrichtungen und/oder den Händler vor Ort.

# Komponenten und Funktionen



**37540-CE-SERIE**

**Reiskocher**  
(40 Messbecher bzw. 9 l)  
Bedienfeld  
Leuchtanzeigen  
„POWER“ (An) und  
„WARM“ (Warmhalten)

Schalter „Cook“ (Kochen)

**37560R-CE-SERIE**

**Reiskocher**  
(60 Messbecher bzw. 14 l)  
Bedienfeld  
Leuchtanzeigen  
„COOK“ (Kochen) und  
„WARM“ (Warmhalten)











Schalter „Cook“ (Kochen)







**BITTE BEACHTEN:** Reinigen Sie den Reiskocher nach jedem Gebrauch, um eine Verschmutzung und Ansammlung von Fremdkörpern zu verhindern. Desinfizieren Sie das Gerät täglich.

37540-CE-SERIE 40 MESSBECHER (9 L)	37560R-CE-SERIE 60 MESSBECHER (14 L)	1. SCHRITT UNGEKOCHTER WEISSER REIS  	2. SCHRITT FÜLLEN SIE DEN KOCHTOPF BIS ZUR LINE MIT WASSER  		ERTRAG (Trockenmessbecher für 227 g/8-oz)	UNGEFÄHRE KOCHZEIT 40 MESSBECHER (9 L)  	UNGEFÄHRE KOCHZEIT 60 MESSBECHER (14 L)  
			40 MESSBECHER (9 L)	60 MESSBECHER (14 L)			
X			5	NA	10 Messbecher (2 L)	20–25 Minuten	NA
X	X		10	10	20 Messbecher (5 L)	25–30 Minuten	25–30 Minuten
X	X		15	15	30 Messbecher (7 L)	30–35 Minuten	25–30 Minuten
X	X		20	20	40 Messbecher (9 L)	35–40 Minuten	30–35 Minuten
	X		NA	25	50 Messbecher (12 L)	NA	40–45 Minuten
	X		NA	30	60 Messbecher (14 L)	NA	45–50 Minuten

**TIPPS:**

- Die Kochzeiten und Wassermenge variieren bei anderen Reissorten.
- Das wichtigste Detail bei der Zubereitung von Reis ist das Verhältnis von Reis zu Wasser. Bitte entnehmen Sie der Reispackung weitere Hinweise.
- Um ein Überkochen und/oder eine Überhitzung zu vermeiden, achten Sie bitte darauf, dass die Zutaten (Reis und Wasser) nicht über die Maximalmarkierung des Gargefäßes hinausgehen.
- Bei der Zubereitung von Haferflocken, Gries, Polenta oder Makkaroni, befüllen Sie das Gargefäß bitte nur bis zur Hälfte, da sich die Speisen ausdehnen und so überkochen können.
- Vollkornreis verbraucht beim Kochen mehr Wasser und die Kochzeit ist länger.

## Informationen zur Fehlerbehebung

Problem . . .	Lösung . . .
Der Kocher schaltet sich nicht ein.	• Der Kocher ist nicht an das Stromnetz angeschlossen. Stellen Sie sicher, dass der Reiskocher an eine ordnungsgemäß funktionierende Steckdose angeschlossen ist.
Der Reis wurde nicht gekocht.	• Nicht genug Wasser/Kochflüssigkeit vorhanden. Siehe Reiskochtabelle für weitere Informationen. • Setzen Sie den Kochtopf gerade nach unten in den Rumpfssockel des Gerätes. Stellen Sie sicher, dass der Kochtopf sicher eingesetzt ist, indem Sie ihn leicht nach links und rechts drehen. <b>BITTE BEACHTEN:</b> Wenn der Kochtopf verbogen oder verzogen ist, kann er nicht mehr richtig im Rumpfssockel sitzen. In diesem Fall wird auch der Reis nicht mehr richtig zubereitet. Um den Kochtopf zu ersetzen, rufen Sie bitte die gebührenfreie Kundendienstnummer auf der 23. Seite dieser Betriebsanleitung an.
Der Reis ist breiig.	• Es wurde zu viel Flüssigkeit in den Kochtopf gefüllt. Nehmen Sie weniger Flüssigkeit.

## WICHTIGE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**WAARSCHUWING** – Wanneer u elektrische apparaten gebruikt moeten een aantal basismaatregelen in acht genomen worden, inclusief de volgende:

- Lees de gebruiksaanwijzing voordat u rijstkoker gebruikt. Houd de gebruiksaanwijzing bij de hand.
- Voor het eerste gebruik was de kookpot en het afneembaar deksel met heet water en zeep. Plaats de onderdelen NIET in een vaatwasser.
- Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact.
- Aarde niet verwijderen.
- Gebruik geen adapter.
- Gebruik geen verlengsnoer.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voor het reinigen of het plegen van onderhoud.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, zintuiglijk en mentaal vermogen of met gebrek aan ervaring en kennis, tenzij zij onder supervisie staan van of instructie met betrekking tot gebruik van het apparaat hebben gehad van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Zorgvuldige supervisie is vereist wanneer elk willekeurig apparaat gebruikt wordt in het nabijzijn van kinderen. Kinderen moeten onder toezicht blijven om te verzekeren dat zij niet met het apparaat spelen.
- Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik handvaten en knoppen. Gebruik pannenlappen bij het verwijderen van de hete containers.
- Om het risico van persoonlijk letsel te verminderen, haal bij de stekker uit het stopcontact bij geen gebruik of bij het verwijderen van onderdelen.
- Haal de stekker van de rijstkoker uit het stopcontact en inspecteer wekelijks de isolatie van het netsnoer op scheuren. Raadpleeg de "Technische Service" in geval van reparatie of vervanging.
- Ter bescherming tegen elektrische schokken, dompel het snoer, de stekker of basis niet onder in water of een andere vloeistof.
- Het gebruik van additionele accessoires die niet aanbevolen is door de fabrikant van het apparaat, kan ongelukken veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet buiten.
- Laat het snoer niet hangen over de rand van een tafel of aanrecht, en raak de hete oppervlakken niet aan.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van een hete gas- of elektrische brander, of in een verwarmde oven.
- Wees uiterst voorzichtig wanneer u een apparaat verplaatst dat heet voedsel, water of andere vloeistof bevat. Gebruik het handvat van het deksel niet om de rijstkoker te dragen wanneer de inhoud heet is.
- Om de rijstkoker uit te schakelen, zet de schakelaar in de stand omhoog, verwijder vervolgens de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor huishoudelijke doeleinden.
- Open het deksel voorzichtig om brandwonden en water in de rijstkoker te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Risico op elektrische schokken! Kook alleen in de verwijderbare container.
- Plaats de rijstkoker niet onder kasten wanneer deze in werking is, aangezien dit product grote hoeveelheden stoom produceert.
- Gebruik het apparaat niet met een beschadigd snoer of stekker of na storing, of als het apparaat is gevallen of op enigerlei is beschadigd. Als de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door de fabrikant, een onderhoudsmedewerker of vergelijkbare technici om gevaar te vermijden. Raadpleeg de "Technische Service" voor instructies voor onderzoek, reparatie of voor het oplossen van elektrische en mechanische problemen.

– BEWAAR DEZE INSTRUCTIES –

Dit apparaat is bedoeld voor professioneel gebruik en mag alleen door opgeleid en gekwalificeerd personeel worden gebruikt.



**Waarschuwing: Schokgevaar**

Ontkoppel de voeding voordat u de basis schoonmaakt.

Het niet opvolgen van deze instructies kan een elektrische schok of de dood tot gevolg hebben.



**Verbrandingsgevaar**

Gebruik nooit het handvat van het deksel om de rijstkoker te dragen wanneer de inhoud heet is.

Het niet volgen van de instructies kan brandwonden of persoonlijk letsel veroorzaken.



**Waarschuwing: Schokgevaar**

Sluit het apparaat aan op een geaard stopcontact.

Aarde niet verwijderen.

Gebruik geen adapter.

Gebruik geen verlengsnoer.

Het niet opvolgen van deze instructies kan een elektrische schok, brand of de dood tot gevolg hebben.



**Waarschuwing: Schokgevaar**

Kook alleen in de verwijderbare kookpot.

Plaats nooit water of voedsel direct op de basis.

Het niet opvolgen van deze instructies kan een elektrische schok, brand of de dood tot gevolg hebben.

## REINIGING

Gebruik 1 eetlepel (15 ml) bleekmiddel op 3,8 liter (1 gallon) schoon en koud water (16°C/60°F), en meng dit volgens de instructies op de fles.

1. Dompel de kookpot, het afneembaar deksel, de rijstpeddel en maatbeker gedurende 2 minuten in een desinfecterende oplossing.
2. Laat aan de lucht drogen.
3. Veeg het oppervlakte van het binnendeksel met een schone papieren handdoek en ontsmettingsoplossing droog.
4. Spoelen met zuiver water voor gebruik.



De CE-verklaring van conformiteit voor dit apparaat is beschikbaar in het gedeelte Technische Ondersteuning (Technical Support) van onze website, [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).

## ALLEEN VOOR COMMERCIEEL GEBRUIK

### Technische Service

Voor hulp- of vervangingsonderdelen, bel onze

Technische Service nummer:

866-285-1087 of +910-693-4277

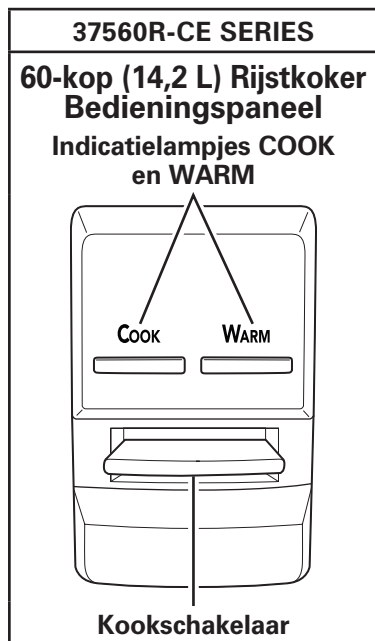
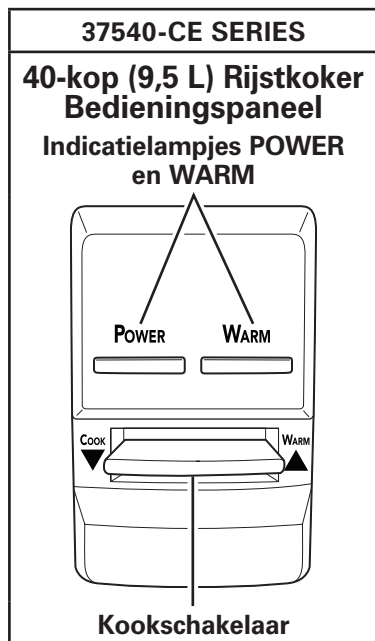
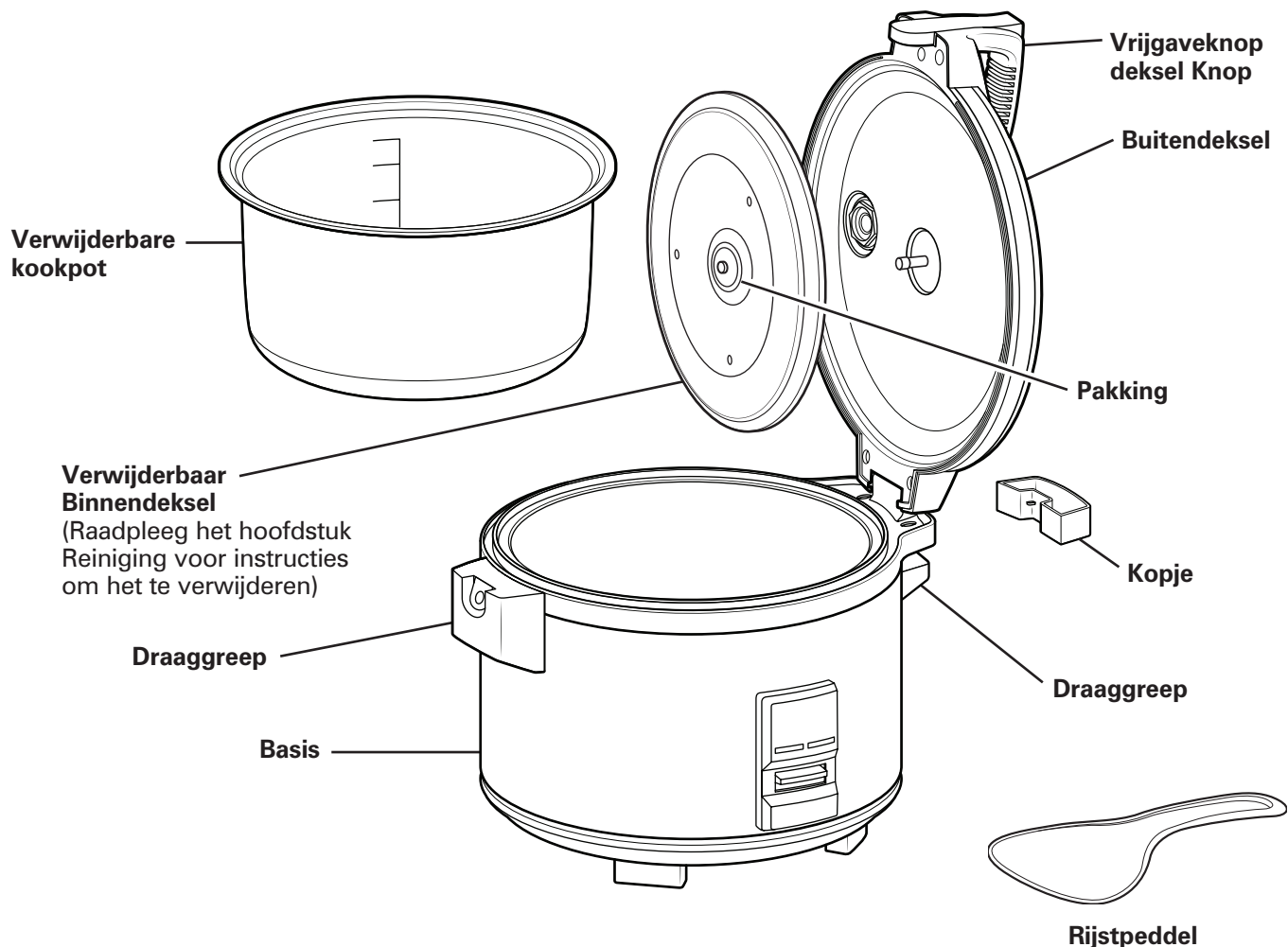
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



**Product recycelen aan het einde van de levensduur**











De afvalbak op dit apparaat geeft aan dat dit apparaat naar een selectief inzamelsysteem moet worden gebracht, volgens de Richtlijn 2002/96/EC (WEEE) zodat het kan worden gerecycled of gedemonteerd om de eventuele impact op het milieu te verminderen. De gebruiker is verantwoordelijk voor het brengen van het product naar de juiste inzamelplek, zoals gespecificeerd door uw gemeentelijke code. Voor aanvullende informatie over de van toepassing zijnde lokale wetgeving kunt u contact opnemen met uw gemeente en/of de plaatselijke distributeur.

# Onderdelen en functies





**OPMERKING:** Reinig de rijstkoker na gebruik om de ophoping van vuil te voorkomen. Dagelijks ontsmetten.

37540-CE SERIES 40-KOP (9,5 L)	37560R-CE SERIES 60-KOP (14,2 L)	 <b>STAP 1 ONGEKOOKTE WITTE RIJST</b>	 <b>STAP 2 MET WATER VUL- LEN TOT DE LIJN OP KOOKPOT</b>		<b>OPBRENGST</b> (Standaard 8-oz droge maatbeker)	 <b>BEREIDINGSTIJD BIJ BENADERING 40-KOP (9,5 L)</b>	 <b>BEREIDINGSTIJD BIJ BENADERING 60-KOP (14,2 L)</b>
			40-KOP (9,5 L)	60-KOP (14,2 L)			
X			5	NA	10 Kopjes (2,4 L)	20–25 Minuten	NA
X	X		10	10	20 Kopjes (4,7 L)	25–30 Minuten	25–30 Minuten
X	X		15	15	30 Kopjes (7,1 L)	30–35 Minuten	25–30 Minuten
X	X		20	20	40 Kopjes (9,5 L)	35–40 Minuten	30–35 Minuten
	X		NA	25	50 Kopjes (11,8 L)	NA	40–45 Minuten
	X		NA	30	60 Kopjes (14,2 L)	NA	45–50 Minuten

**TIPS:**

- De bereidingstijden en hoeveelheid water is afhankelijk van de rijstsoort.
- De belangrijkste detail bij het bereiden van rijst is de verhouding van rijst en water. Raadpleeg de aanwijzingen op de verpakking.
- Om overloop en/of oververhitting te voorkomen, mag de maximale vullijn niet worden overschreden wanneer zowel rijst als water aan kookpot worden toegevoegd.
- Bij het bereiden van havermout, grutten, polenta of macaroni, niet meer dan de helft vullen, omdat de inhoud zal uitzetten en kan overkoken.
- Bruine rijst vereist meer water en de bereidingstijd is langer.

## Probleemoplossing

Probleem . . .	Oplossing . . .
Rijstkoker kan niet worden ingeschakeld.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De rijstkoker is niet aangesloten. Zorg dat de stekker van de rijstkoker is aangesloten op een goed werkende stopcontact.</li> </ul>
Rijst is niet klaar.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Onvoldoende water/kookvocht. Raadpleeg de tabel Rijst koken voor meer informatie.</li> <li>• Plaats de kookpot recht naar beneden op de basis. Zorg dat de kookpot correct is geplaatst door de pot links en rechts te draaien. <b>OPMERKING:</b> Als de kookpot gebogen of kromgetrokken is, zal deze niet goed in de basis passen en zal daarom niet goed rijst koken. Om de kookpot te vervangen, bel het gratis nummer van de klantensupport, vermeld op pagina 27 van deze handleiding.</li> </ul>
Rijst is papperig.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Te veel vloeistof aan de kookpot toegevoegd. Verminder de hoeveelheid vloeistof.</li> </ul>

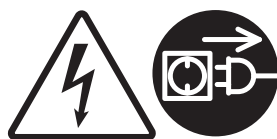
## VIGTIGE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

**ADVARSEL** – Ved betjening af elektriske apparater skal der altid træffes grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger for at mindske risikoen for personskade. Disse omfatter:

- Læs betjeningsvejledningen, inden du bruger riskogeren. Gem betjeningsvejledningen på et sikkert sted.
- Vask gryden og det udtagelige låg i varmt sæbevand før første brug. Må IKKE vaskes i opvaskemaskine.
- Tilslut til en jordet stikkontakt.
- Fjern aldrig jorden.
- Brug aldrig en adapter.
- Brug aldrig en forlængerledning.
- Træk stikket ud, inden apparatet rengøres eller serviceres.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (inkl. børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og viden, medmindre de har modtaget instrukser om apparatets brug fra, eller er overvåget af, en person ansvarlig for deres sikkerhed.
- Noggrann övervakning är nödvändig när apparaten används av eller i närheten av barn. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtag eller knopper. Brug grydeholderne ved fjernelse af varme beholdere.
- For at reducere chancen for personskade, træk stikket ud fra væggen når apparatet ikke anvendes, eller når dele skal tilføjes eller fjernes.
- Tag riskogerenes stik ud af stikkontakten, og efterse strømkablets isolering for revner hver uge. Se "Teknisk service" angående reparationer og udskiftning.
- Med henblik på at beskytte mod elektrisk stød må kablet, stikket eller bunden ikke nedsænkes i vand eller anden væske.
- Brug af andet tilbehør end det, som anbefales af producenten, kan medføre personskader.
- Ikke til udendørs brug.
- Kablet må ikke hænge ud over bordkanten eller skanken eller røre ved varme overflader.
- Det må ikke anbringes på eller tæt på en varm gas- eller elektrisk kogeplade eller i en varm ovn.
- Vær yderst forsigtig ved flytning af et apparat, der er fyldt med varm mad, vand eller andre varme væsker. Riskogeren må ikke bæres i låghåndtaget, når indholdet er varmt.
- Riskogeren kobles fra lysnettet ved først at sikre, at funktionsknappen er skubbet op til positionen "up", hvorefter stikket kan tages ud af stikkontakten.
- Brug ikke apparatet til andet end den tilsigtede brug.
- Løft og åbn forsigtigt låget for at undgå at blive skoldet, og lad vandet dryppe ned i riskogeren.
- **ADVARSEL!** Risiko for elektrisk stød. Tilbered kun i den udtagelige beholder.
- Anbring ikke enheden direkte under skaber, når den er i drift, da produktet afgiver store mængder damp. Lad være med at række ud efter noget over produktet, når det er i drift.
- Betjen aldrig apparater, hvor ledning eller stik er beskadiget, eller apparater, der er defekte, er blevet tabt på gulvet eller beskadiget på anden vis. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes servicetekniker eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå fare. Se "Teknisk service" for at få anvisninger i eftersyn, reparation eller elektriske eller mekaniske justeringer.

– GEM DISSE INSTRUKTIONER –

Dette apparat er beregnet til professionelt brug og bør kun benyttes af rutineret og kvalificeret personale.



**Risiko for elektrisk stød**  
Afbryd strømmen, inden du rengør bunden.  
Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre dødsfald eller elektrisk stød.



**Skoldningsfare**  
Riskogeren må aldrig bæres i låghåndtaget, når indholdet er varmt.  
Hvis disse instruktioner ikke følges, kan det resultere i forbrændinger eller alvorlig personskade.



**Risiko for elektrisk stød**  
Skal tilsluttes en jordet stikkontakt.  
Fjern aldrig jorden.  
Brug aldrig en adapter.  
Brug aldrig en forlængerledning.  
Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre dødsfald, brand eller elektrisk stød.



**Risiko for elektrisk stød**  
Tilbered kun i den udtagelige gryde.  
Hæld aldrig vand eller mad direkte i bunden.  
Manglende overholdelse af disse instruktioner kan medføre dødsfald, brand eller elektrisk stød.

## Desinfektion

Desinficeres med 1 spiseske (15 ml) klorin til husholdningsbrug per (3,8 liter) rent, koldt vand (60°F/16°C), der blandes efter produktanvisningen.

1. Nedsænk gryden, det aftagelige låg, serverings skeen og målebægeret i desinficeringsopløsning i 2 minutter.
2. Lad dem lufttørre.
3. Tør alt i inderlåget af med en ren papirserviet og desinficeringsopløsning.
4. Skyl med rent vand før brug.



CE-overensstemmelseserklæringen til dette apparat findes på området for Teknisk Support (Technical Support) på vores internetside, [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).

## KUN TIL KOMMERCIEL BRUG

### Teknisk service

Zur Ring på vores teknisk service-nummer for at modtage hjælp eller skaffe udskiftningsdele:

866-285-1087 eller +910-693-4277

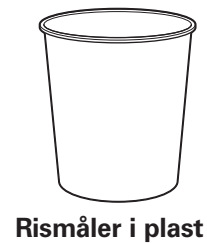
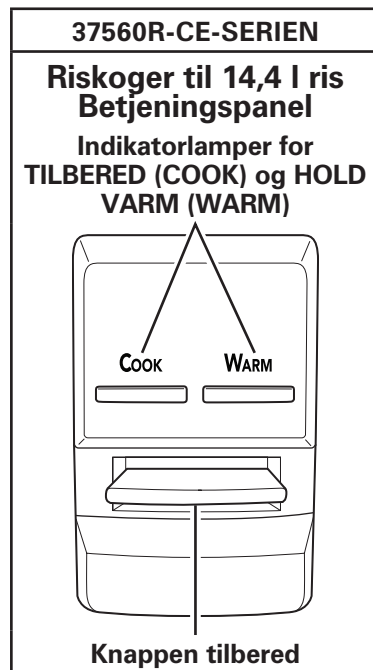
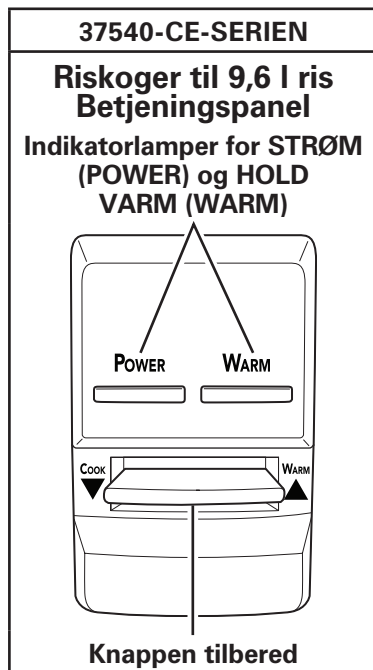
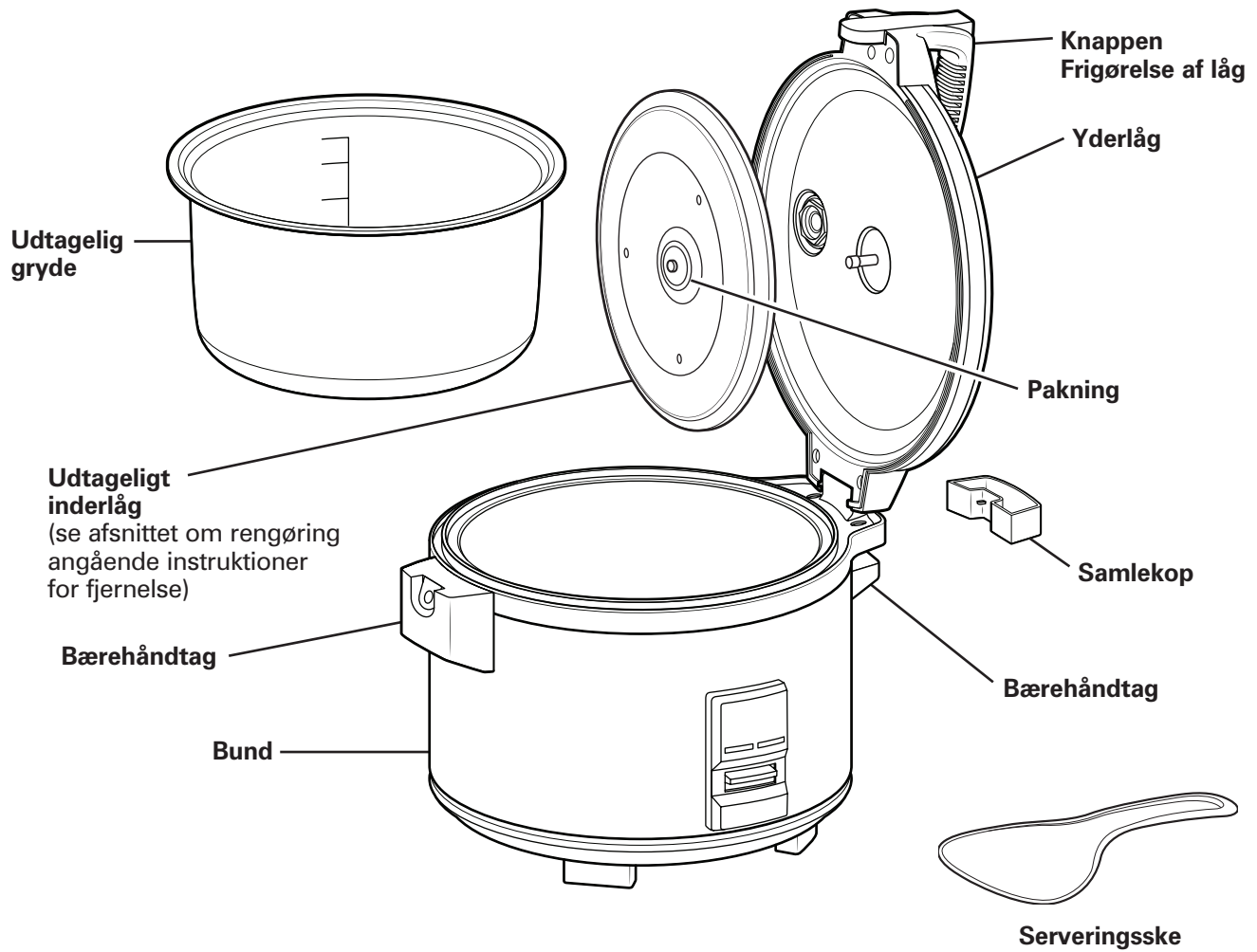
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



#### Aflevér produktet til genbrug ved endt levetid

Symbolet med en affaldsspand på apparatet betyder, at apparatet skal afleveres til et særskilt system til indsamling af affald i overensstemmelse med retningslinjen 2002/96/EF (WEEE), så det enten kan genbruges eller skilles ad og derved reducere miljøpåvirkningen. Brugeren er ansvarlig for at returnere produktet til det relevante indsamlingssted, som angivet af de lokale regler. For yderligere oplysninger om gældende lokale love, bedes du kontakte det kommunale anlæg og/eller den lokale forhandler.











# Dele og funktioner







**BEMÆRK:** Rengør riskogeren efter hver brug for at undgå ansamling af snavs og andet affald. Desinficer dagligt.

37540-CE-SERIEN 9,5 L RIS	37560R-CE-SERIEN 14,2 L RIS	 <b>TRIN 1</b> <b>IKKE</b> <b>TILBEREDT</b> <b>HVID RIS</b>	 <b>TRIN 2</b> <b>FYLD MED VAND</b> <b>OP TIL LINJEN I</b> <b>GRYDEN</b>		<b>FÆRDIGKOGT</b> <b>RIS (med</b> <b>almindelig</b> <b>227 g kop til</b> <b>tørmål)</b>	 <b>OMTRENTLIG</b> <b>TILBEREDNINGSTID</b> <b>9,5 L RIS</b>	 <b>OMTRENTLIG</b> <b>TILBEREDNINGSTID</b> <b>14,2 L RIS</b>
			9,5 L RIS	14,2 L RIS			
X			5	NA	2,4 L Ris	20–25 Minutter	NA
X	X		10	10	4,7 L Ris	25–30 Minutter	25–30 Minutter
X	X		15	15	7,1 L Ris	30–35 Minutter	25–30 Minutter
X	X		20	20	9,5 L Ris	35–40 Minutter	30–35 Minutter
	X		NA	25	11,8 L Ris	NA	40–45 Minutter
	X		NA	30	14,2 L Ris	NA	45–50 Minutter

#### RÅD:

- Tilberedningstider og vandniveauer varierer med andre risvarianter.
- Det allervigtigste ved tilberedning af ris er forholdet mellem ris og vand. Læs instruktionerne på emballagen.
- Med henblik på at forhindre oversvømmelse og/eller overopvarmning må man ikke overskride linjen for maksimal påfyldning (Max Fill), når gryden tilsættes både ris og vand.
- Ved tilberedning af havregryn, semulje, majsgrød eller makaroni må man ikke fylde mere end halvvejs op, da indholdet udvider sig og kan koge over.
- Tilberedning af brun ris kræver mere vand, og tilberedningstiden er længere.

## Fejlfindingsoversigt

Problem . . .	Løsning . . .
Riskogeren tænder ikke.	• Riskogeren er ikke tilsluttet. Sørg for, at riskogeren er sluttet til en fungerende stikkontakt.
Risen er ikke tilberedt.	• Der er ikke nok vand/kogevæske. Der er flere oplysninger i diagrammet over tilberedning af ris. • Anbring forsigtigt gryden lige ned i bunden. Sørg for, at gryden sidder godt fast ved at dreje den til venstre og højre. <b>BEMÆRK:</b> Hvis gryden er bøjet eller deformeret, vil den ikke sidde korrekt i bunden, og derfor vil den ikke tilberede ris korrekt. Gryden udskiftes ved at ringe til det gratis nummer for kundeassistance, der står på side 31 i denne vejledning.
Risen er for blød.	• Gryden blev tilsat for meget væske. Reducer mængden af væske.

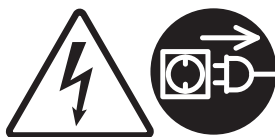
## VIKTIGA SÄKERHETSINSTRUKTIONER

**VARNING** – När man använder elektriska apparater bör man följa de elementära säkerhetsanvisningarna, inklusive följande:

- Läs bruksanvisningen innan du använder riskokaren. Ha bruksanvisningen nära till hands.
- Före första användningen, rengör kokkärlet och det avtagbara locket i varmt vatten och diskmedel. Placera **INTE** i diskmaskin.
- Anslut den till jordat uttag.
- Ta inte bort jordningsskyddet.
- Använd inte en adapter.
- Använd inte en förlängningssladd.
- Stäng av strömmen före rengöring eller underhåll.
- Den här apparaten ska inte användas av personer (inklusive barn) med reducerad fysik, känsel eller mentalkapacitet eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte har fått övervakning eller instruktioner vad gäller användandet av apparaten från en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Det är viktigt med noggrann övervakning om någon apparat används av eller i närheten av barn. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Vidrör inte heta ytor. Använd handtag eller vred. Använd grytlappar när du tar bort varma kärl.
- För att minska risken för personskador drar man ur kontakten från uttaget när den inte används, och innan man sätter på eller tar av delar.
- Koppla ur riskokaren och inspektera nätsladdens isolering för sprickor varje vecka. Läs "Teknisk service" för reparation eller utbyte.
- För att skydda mot elektriska stötar, doppa inte sladd, kontakt eller bas i vatten eller annan vätska.
- Användning av tillbehör rekommenderas inte av tillverkaren för produkten kan orsaka skador.
- Använd inte utomhus.
- Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkkant eller komma i kontakt med varma ytor.
- Placera inte på eller nära varm gas- eller elplatta eller i varm ugn.
- Extrem försiktighet måste iakttas när man flyttar en apparat som innehåller varm mat, vatten eller andra varma vätskor. Använd inte lockets handtag för att bära kärlet när innehållet är varmt.
- För att koppla ur, se till att kokströmbrytaren är i position "upp"; dra sedan ut kontakten ur vägguttaget.
- Använd inte apparaten för annat än det den avses för.
- Lyft och öppna locket försiktigt för att undvika brännskador och låta vatten droppa ner i kokaren.
- **VARNING!** Risk för elektriska stötar. Koka endast i löstagbar behållare.
- Placera inte enheten direkt under skåp vid drift, eftersom denna produkt producerar stora mängder ånga. Undvik att sträcka dig över produkten under drift.
- Använd inte någon apparat med en skadad sladd eller kontakt eller efter att apparaten krånglar eller tappas eller skadas på något sätt. Om nätsladden är trasig måste den ersättas av tillverkaren, återförsäljaren eller likvärdig kvalificerad person för att undvika onödig risk. Läs "Teknisk service" för anvisningar om undersökning, reparation eller elektrisk eller mekanisk justering.

– SPARA DESSA INSTRUKTIONER –

Apparaten är avsedd för yrkesmässig användning och får enbart användas av utbildad och behörig personal.



**Risk för elektriska stötar**  
Koppla bort strömmen före rengöring av basen.  
Följer man inte dessa instruktioner kan det resultera i dödsfall eller elektriska stötar.



**Risk för brännskador**  
Använd aldrig lockets handtag för att bära kokaren när innehållet är varmt.  
Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kan leda till brännskador eller allvarliga skador.



**Risk för elektriska stötar**  
Anslut till ett jordat uttag.  
Ta inte bort jordningsskyddet.  
Använd inte en adapter.  
Använd inte en förlängningssladd.  
Följer man inte dessa instruktioner kan det resultera i dödsfall, brand eller elektriska stötar.



**Risk för elektriska stötar**  
Koka endast i löstagbart kärl.  
Placera aldrig vatten eller mat direkt i basen.  
Följer man inte dessa instruktioner kan det resultera i dödsfall, brand eller elektriska stötar.

## Sanitering

Sanitera med 1 matsked (15 ml) hushållsblekmedel per 3,8 liter rent, kallt vatten (60°F/16°C), blandat enligt anvisningar på blekmedelsförpackningen.

1. Doppa kokkärl, avtagbart lock, rispaddel och mätglas i desinficeringslösning under 2 minuter.
2. Låt lufttorka.
3. Torka av alla delar av innerlocket med en ren pappershandduk och desinficerande lösning.
4. Skölj med rent vatten före användning.



CE-deklarationen om överensstämmelse för apparaten finns i avsnittet med teknisk support (Technical Support) på vår webbplats, [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).

## ENDAST FÖR KOMMERSIELLT BRUK

### Teknisk service

För hjälp eller reservdelar, ring numret till vår tekniska service:

866-285-1087 eller +910-693-4277

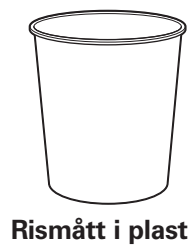
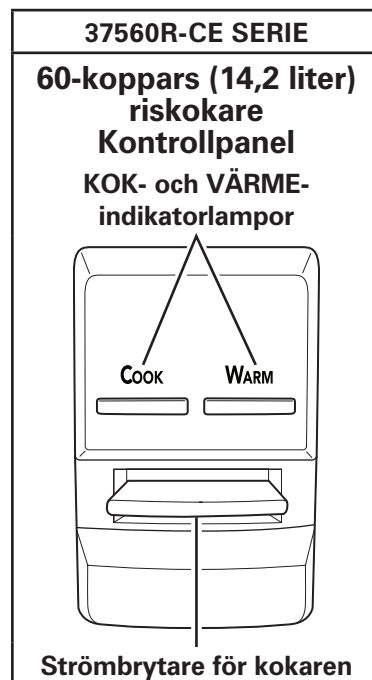
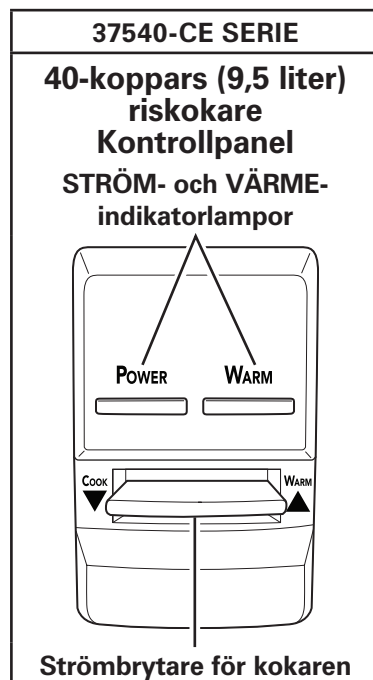
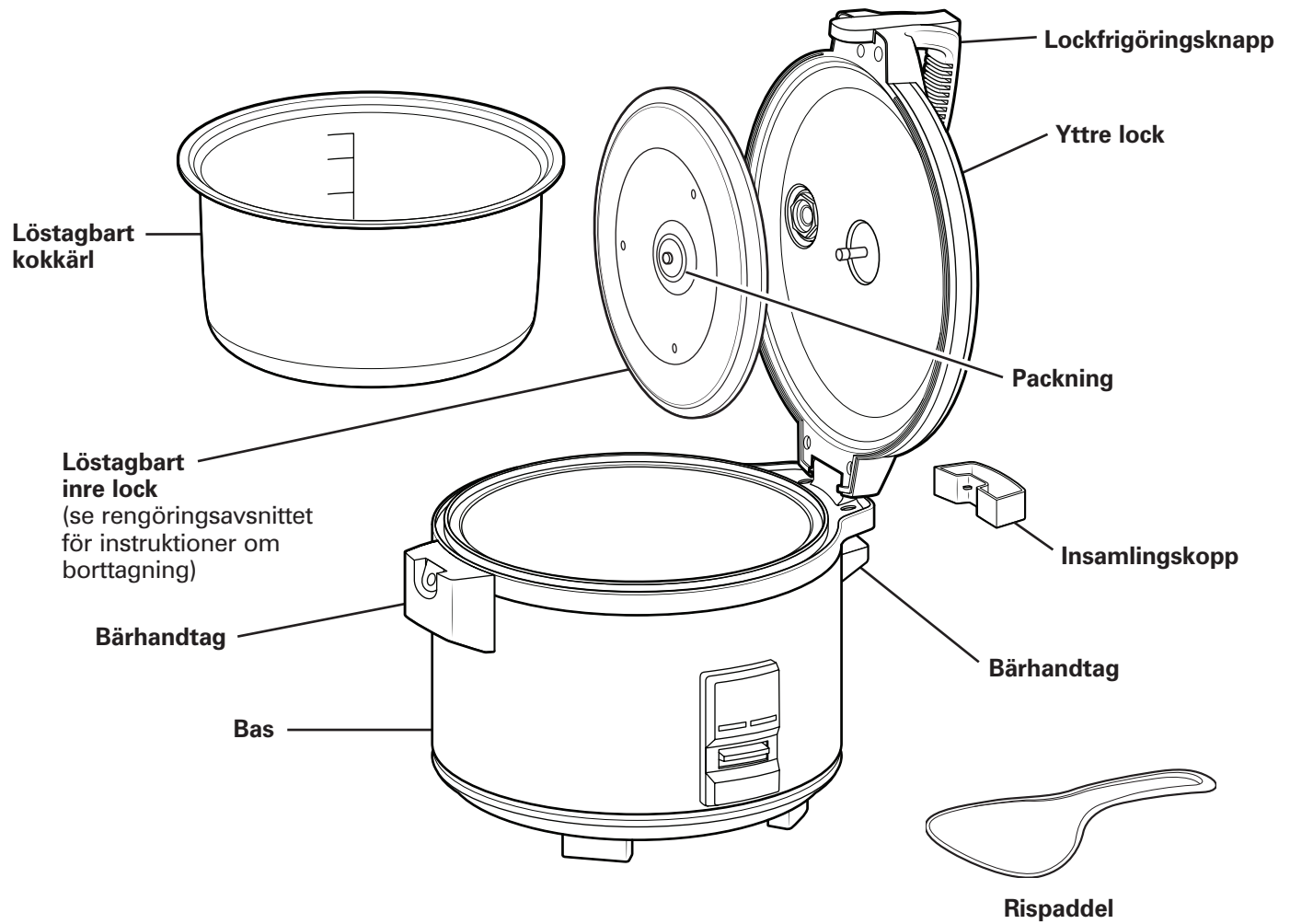
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



### Återvinn produkten i slutet av dess livslängd











Soptunnesymbolen på denna apparat innebär att apparaten skall tas om hand för källsortering i enlighet med riktlinje 2002/96/EC (WEEE) så att den antingen kan återvinnas eller demonteras för att minska påverkan på miljön. Användaren ansvarar för att produkten återlämnas till lämplig inlämningsstation i enlighet med lokala förordningar. För ytterligare information gällande lokala förordningar, kontakta ditt gatukontor eller din återförsäljare.

# Delar och funktioner





**OBS:** Rengör riskokaren efter varje användning för att förhindra ansamling av smuts och skräp. Hygienbehandla dagligen.

37540-CE SERIE 40-KOPPAR (9,5 LITER)	37560R-CE SERIE 60-KOPPAR (14,2 LITER)	 <b>STEG 1 OKOKT VITT RIS</b>	 <b>STEG 2 FYLL PÅ VATTEN TILL LINJE PÅ KOKKÄRLET</b>		<b>FÄRDIG PRODUKT</b> <small>(Standard 227 g torrmätningsskopp)</small>	 <b>UNGEFÄRLIG TILLAGNINGSTID 40-KOPPAR (9,5 LITER)</b>	 <b>UNGEFÄRLIG TILLAGNINGSTID 60-KOPPAR (14,2 LITER)</b>
			40-KOPPAR (9,5 LITER)	60-KOPPAR (14,2 LITER)			
X			5	NA	10 Koppar (2,4 L)	20–25 Minuter	NA
X	X		10	10	20 Koppar (4,7 L)	25–30 Minuter	25–30 Minuter
X	X		15	15	30 Koppar (7,1 L)	30–35 Minuter	25–30 Minuter
X	X		20	20	40 Koppar (9,5 L)	35–40 Minuter	30–35 Minuter
	X		NA	25	50 Koppar (11,8 L)	NA	40–45 Minuter
	X		NA	30	60 Koppar (14,2 L)	NA	45–50 Minuter

**TIPS:**

- Koktider och vattennivåer varierar med olika rissorter.
- Den viktigaste detaljen när man kokar ris är förhållandet mellan ris och vatten. Vänligen se anvisningar på rispaketet.
- För att förhindra spill och/eller överhettning, överskrid inte Max-linjen när både ris och vatten tillsätts i kokkärlet.
- Vid tillagning av havregryn, gryn, polenta eller makaroner, fyll inte mer än halvvägs eftersom innehållet expanderar och kan koka över.
- Brunt ris kräver mer vatten för att koka och tillagningstiden är längre.

## Felsökningsguide

Problem . . .	Lösning . . .
Kokaren slås inte på.	• Kokaren är inte ansluten. Se till att riskokaren är ansluten till ett korrekt fungerande eluttag.
Riset är inte kokt.	• Inte tillräckligt med vatten/tillagningsvätska. Se riskokningsdiagram för mer information. • Placera försiktigt kokkärlet rakt ner i basen. Se till att kokkärlet sitter säkert på plats genom att vrida kärlet åt vänster och höger. <b>OBS:</b> Om kokkärlet är deformerat sitter det inte på plats i basen och därför kokas inte riset på rätt sätt. För att byta ut kokkärlet, ring det avgiftsfria kundservicenumret som finns på sidan 35 i denna handbok.
Riset är mosigt.	• För mycket vätska i kokkärlet. Minska vätskan.

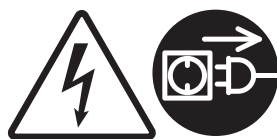
## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER

**ADVARSEL** – Når elektriske apparater brukes, må en alltid følge de grunnleggende sikkerhetsreglene, inkludert følgende:

- Les hele bruksanvisningen før du bruker riskokeren. Ha brukerhåndboken innen rekkevidde.
- Før førstegangs bruk må du vaske kokekjelen og det avtakbare lokket i varmt såpevann. IKKE sett den i oppvaskmaskinen.
- Plugg i et jordet uttak.
- Ta ikke vekk jordingen.
- Ikke bruk en adapter.
- Ikke bruk en skjøteledning.
- Strømmen frakoples før vasking eller vedlikehold.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med redusert fysisk, sensorisk eller mental kapasitet, eller manglende erfaring og kunnskap, uten at de er under oppmerksomt tilsyn og veiledes i bruken av apparatet av en person som har ansvar for deres sikkerhet.
- Nøye overvåking kreves for ethvert apparatet som brukes av eller i nærheten av barn. Barn bør overvåkes for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Ikke berør varme overflater. Bruk håndtak eller brytere. Bruk grytekluter når du tar ut varme beholdere.
- For å minske risikoen for personskader, ta stikkontakten ut når den ikke er i bruk, og før en tar på eller av deler.
- Trekk ut støpselet fra riskokeren og se etter sprekker på strømledningen hver uke. Läs "Teknisk service" för reparation eller utbyte.
- Sørg for å beskytte deg mot elektrisk støt ved å unngå at ledningen, støpselet eller basen senkes ned i vann eller annen væske.
- Bruk av tilleggsutstyr som ikke er anbefalt av produsenten, kan føre til skader.
- Ikke bruk utendørs.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bordet/kjøkkenplaten eller komme i kontakt med varme flater.
- Ikke plasser riskokeren i nærheten av en gassbasert eller elektrisk stekeplate eller en oppvarmet ovn.
- Vær ekstremt forsiktig hvis du må flytte apparater som inneholder varm mat, vann eller andre varme væsker. Ikke bruk håndtaket på lokket til å bære en koker med varmt innhold.
- Pass på at kokebryteren er satt i "opp"-posisjonen før du drar ut støpselet fra stikkontakten.
- Ikke bruk apparatet til annen bruk enn hva som er tilsiktet.
- Løft opp og åpne lokket forsiktig så du unngå skålding, og la vann dryppe inn i kokeren.
- **ADVARSEL!** Fare for elektrisk støt. Må kun kokes i den fjernbare beholderen.
- Ikke plasser dette apparatet rett under kjøkkenskapene under bruk, da produktet produserer store mengder damp. Ikke len deg over produktet mens det er i bruk.
- Ikke bruk apparater med en skadet ledning eller plugg eller etter at apparatet har vist funksjonsfeil, eller har falt eller blitt ødelagt på en hvilket som helst annen måte. Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, deres serviceleverandør eller lignende kvalifiserte personer for å unngå farlige situasjoner. Henvend deg til "Teknisk tjeneste" for instruksjoner om inspeksjon, reparasjon eller elektriske eller mekaniske justeringer.

– BEVAR DISSE INSTRUKSJONENE –

**Dette apparatet er tiltenkt for profesjonell bruk og må kun brukes av kvalifisert personell som har fått opplæring.**



**Fare for elektrisk sjokk**

Koble apparatet fra strømforsyningen før du rengjør basen.

Hvis man ikke følger disse instruksjonene, kan det resultere i død eller elektrisk sjokk.



**Fare for brannskade**

Bruk aldri håndtaket på lokket til å bære en koker med varmt innhold.

Hvis du ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til forbrenning eller alvorlige skader.



**Fare for elektrisk sjokk**

Plugg i et jordet uttak.

Ikke ta vekk jordingen.

Ikke bruk adapter.

Ikke bruk skjøteledning.

Hvis man ikke følger disse instruksjonene, kan det resultere i død, brann eller elektrisk sjokk.



**Fare for elektrisk sjokk**

Må kun kokes i den fjernbare kokekjelen.

Hell aldri vann eller legg mat rett i basen til apparatet.

Hvis man ikke følger disse instruksjonene, kan det resultere i død eller elektrisk sjokk.

## Vasking

Vask ved å bruke 1 spiseskei (15 ml) blekemiddel for hver gallon (3.8 liter) med rent, kaldt vann (60°F/16°C), blandet ifølge instruksjonene på blekemiddelet.

1. Legg kokekjelen, det fjernbare lokket, risskjeen og målekoppen i en desinfiserende løsning i 2 minutter.
2. La delene tørke.
3. Tørk av alle flater på det indre lokket med et rent papirhåndkle og desinfiserende løsning.
4. Rens med vann før bruk.



CE-samsvarserklæringen for dette apparatet kan finnes i **Teknisk støtte-delen (Technical Support)** på vårt nettsted, [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).

## KUN FOR KOMMERSIELT BRUK

### Teknisk tjeneste

For hjelp eller reservedeler, ring vårt

Tekniske tjenestenummer:

866-285-1087 eller +910-693-4277

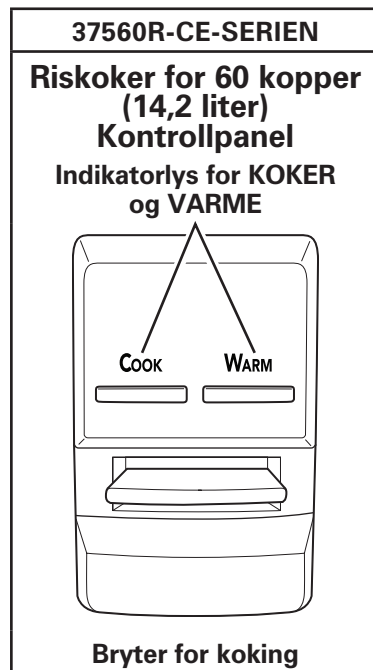
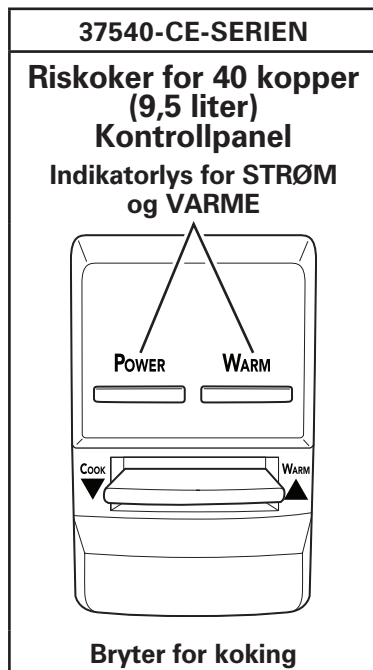
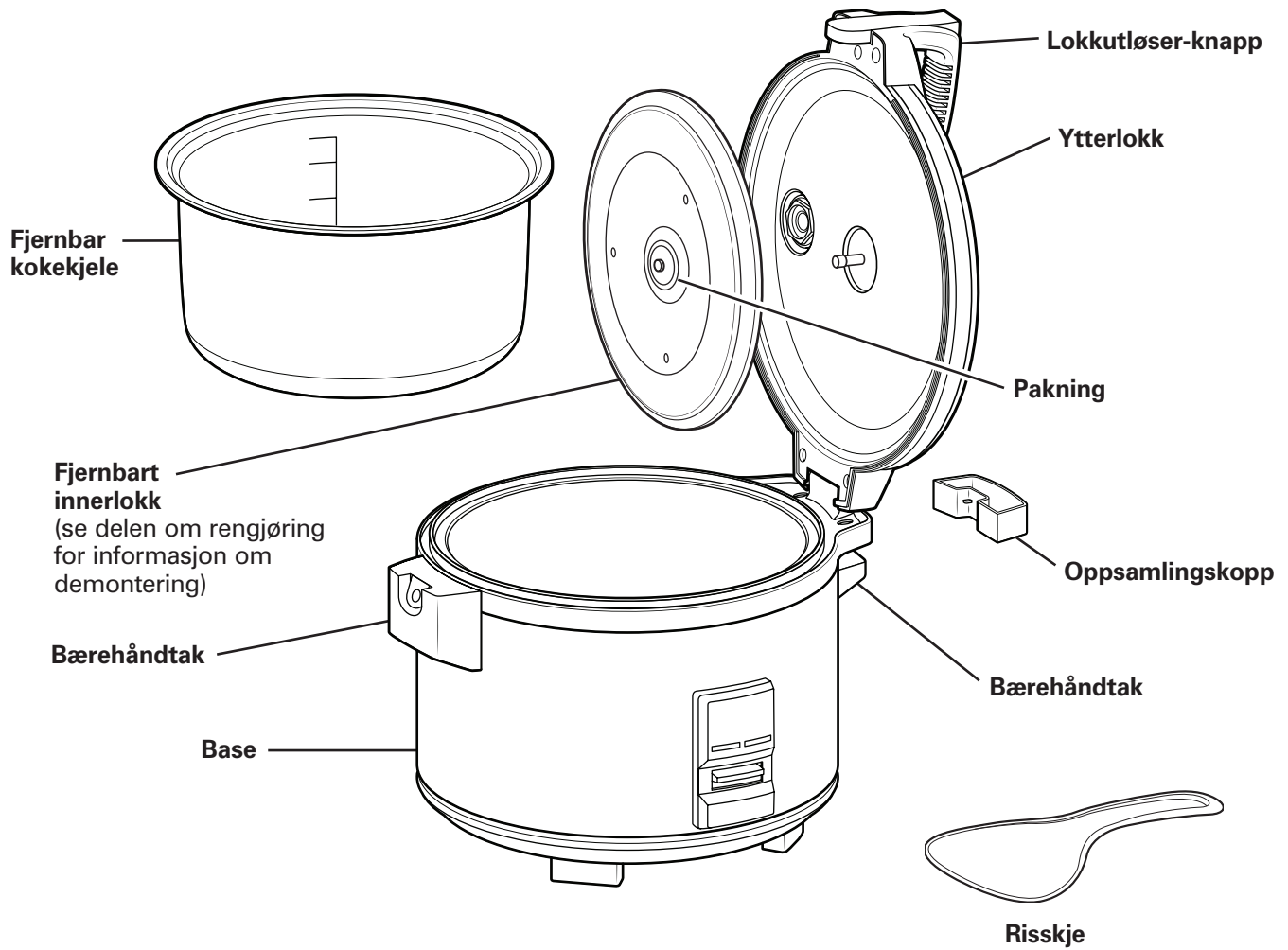
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



**Resirkulering av produktet ved slutten av levetiden**

Symbolet av en søppelkasse med hjul på dette apparatet betyr at apparatet må overleveres på en dedikert miljøstasjon, i samsvar med retningslinjene i 2002/96/EF (WEEE), slik at det kan resirkuleres eller tas fra hverandre for å unngå unødig miljøpåvirkning. Brukeren er ansvarlig for å returnere produktet til egnet innsamlingsanlegg, slik det spesifiseres av lokale reguleringer. Hvis du vil ha mer informasjon om gjeldende lokale lover, kan du ta kontakt med kommunale anlegg og/eller den lokale distributøren.










# Deler og funksjoner







**MERK:** Rengjør riskokeren etter hvert bruk for å hindre at det samles opp smuss og rester. Rengjør apparatet daglig.

37540-CE-SERIEN 40 KOPPER (9,5 LITER)	37560R-CE-SERIEN 60 KOPPER (14,2 LITER)	 TRINN 1 UKOKT HVIT RIS	TRINN 2 FYLL OPP VANN TIL LINJEN PÅ KOKEKJELEN		KAPASITET (Standard 227 g målekopp)	 OMTRENTLIG KOKETID 40 KOPPER (9,5 LITER)	 OMTRENTLIG KOKETID 60 KOPPER (14,2 LITER)
			40 KOPPER (9,5 LITER)	60 KOPPER (14,2 LITER)			
X			5	NA	10 Kopper (2,4 liter)	20–25 Minutter	NA
X	X		10	10	20 Kopper (4,7 liter)	25–30 Minutter	25–30 Minutter
X	X		15	15	30 Kopper (7,1 liter)	30–35 Minutter	25–30 Minutter
X	X		20	20	40 Kopper (9,5 liter)	35–40 Minutter	30–35 Minutter
	X		NA	25	50 Kopper (11,8 liter)	NA	40–45 Minutter
	X		NA	30	60 Kopper (14,2 liter)	NA	45–50 Minutter

#### TIPS:

- Koketider og vannivåer vil variere fra en type ris til en annen.
- Forholdet mellom ris og vann er det aller viktigste når du koker ris. Se instruksjonene på rispakken.
- Unngå at apparatet oversvømmes eller overopphetes ved å unngå at nivået er over "Max fill"-linjen når både ris og vann legges til i kokekjelen.
- Når du koker havremel, korn, maisgrøt eller makaroni, må du ikke fylle opp mer enn halvveis, da innholdet vil utvide seg og koke over.
- Brun ris trenger mer vann for å koke, og trenger lengre koketid.

## Feilsøkingssveiledning

Problem . . .	Løsning . . .
Kokeren slår seg ikke på.	• Kokeren er ikke koblet til. Pass på at riskokeren er ordentlig koblet til i et strømuttak som fungerer.
Risen er ikke kokt.	• Ikke nok vann/kokevæske. Se riskokingstabellen for mer informasjon. • Pass på at kokekjelen er plassert rett ned i basen. Pass på at kokekjelen sitter godt på plass ved å dreie den mot venstre og høyre. <b>MERK:</b> Hvis kokekjelen er bøyd eller vridd, vil den ikke sitte ordentlig på plass i basen. Risen vil da ikke bli riktig kokt. Hvis du må bytte ut kokekjelen, kan du ringe hjelpenummeret gratis. Nummeret finner du på side 39 i denne veiledningen.
Risen er grøtaktig.	• Det ble lagt til for mye væske i kokekjelen. Reduser mengden væske.

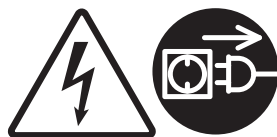
## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ** - Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές, πρέπει πάντα να ακολουθείτε τις βασικές προφυλάξεις ασφάλειας, συμπεριλαμβανομένων των παρακάτω:

- Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε το βραστήρα ρυζιού. Έχετε το Εγχειρίδιο Λειτουργίας κάπου πρόχειρα.
- Πριν από την πρώτη χρήση, πλύντε την κατσαρόλα και το αποσπώμενο καπάκι με ζεστό νερό και σαπούνι. ΜΗΝ τοποθετείτε στο πλυντήριο πιάτων.
- Συνδέστε με γειωμένη πρίζα.
- Μην αφαιρείτε τη γείωση.
- Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογέα.
- Μη χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης.
- Αποσυνδέστε από το ρεύμα πριν τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες, ή διανοητικές ικανότητες, ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός αν τους έχει παρασχεθεί επίβλεψη ή οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από πρόσωπο αρμόδιο για την ασφάλειά τους.
- Στενή επιτήρηση απαιτείται για τη χρήση οποιασδήποτε συσκευής από ή κοντά σε παιδιά. Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην ακουμπάτε θερμές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε χειρολαβές ή διακόπτες. Να χρησιμοποιείτε πιάστρες όταν μετακινείτε ζεστά δοχεία.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ατομικού τραυματισμού, βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα όταν δε χρησιμοποιείτε τη συσκευή και πριν βάλτε ή βγάλετε κάποιο εξάρτημα.
- Σε εβδομαδιαία βάση να βγάλετε το βραστήρα ρυζιού από την πρίζα και να ελέγχετε τη μόνωση του καλωδίου τροφοδοσίας για τυχόν ρωγμές. Αναφερθείτε στην <<Τεχνική Συντήρηση>> για επισκευή ή αντικατάσταση.
- Για προστασία από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φισ ή τη βάση σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Η χρήση των εξαρτημάτων προσάρτησης που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή συσκευών μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μην το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικό χώρο.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του τραπεζιού ή του πάγκου, ή να αγγίζει θερμές επιφάνειες.
- Μην το τοποθετείτε πάνω ή κοντά σε θερμό ηλεκτρικό μάτι ή μάτι υγραερίου, ή σε ζεστό φούρνο.
- Πρέπει να χρησιμοποιείται ιδιαίτερη προσοχή κατά τη μεταφορά μιας συσκευής που περιέχει καυτό φαγητό νερό, φαγητό, ή άλλα ζεστά υγρά. Μη χρησιμοποιείτε το χερούλι του καπακιού για τη μεταφορά του βραστήρα, όταν το περιεχόμενο είναι ζεστό.
- Για να το βγάλετε από την πρίζα, βεβαιωθείτε ότι έχετε σπρώξει το διακόπη του βραστήρα προς τα «επάνω». Στη συνέχεια, αφαιρέστε το φισ από την πρίζα.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για χρήσεις εκτός από αυτές που προορίζεται.
- Ανασηκώστε και ανοίξτε το κάλυμμα προσεκτικά για να αποφύγετε εγκαύματα, και ρίξτε τρεχούμενο νερό σιγά-σιγά μέσα στο βραστήρα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Μαγειρέψτε μόνο στο αφαιρούμενο δοχείο.
- Μην τοποθετείτε τη μονάδα κάτω από ντουλάπια όταν λειτουργεί, γιατί το προϊόν αυτό παράγει μεγάλες ποσότητες ατμού. Αποφύγετε να περάσετε το χέρι σας πάνω από το προϊόν κατά τη λειτουργία του.
- Μη λειτουργείτε συσκευές με κατεστραμμένο καλώδιο ή φισ ή μετά από δυσλειτουργίες της συσκευής ή αφού αυτή έχει πέσει ή καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθορές, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή σε κέντρο ο έρβις ή από άτομα που είναι ειδικευμένοι τεχνικοί ώστε να αποφευχθεί η πρόκληση κινδύνου. Αναφερθείτε στην «Τεχνική Συντήρηση» για οδηγίες ελέγχου, επισκευής ή ρύθμιση ηλεκτρικών ή μηχανικών εξαρτημάτων.

**– ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ –**

Αυτή η συσκευή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό.



**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**  
Αποσυνδέστε το ρεύμα πριν καθαρίσετε τη βάση.  
Αποτυχία να τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σε ηλεκτροπληξία.



**Κίνδυνος Εγκαυμάτων**  
Ποτί να μη χρησιμοποιείται το χιρούλι για να μεταφέρετε το βραστήρα, όταν το περιεχόμενο είναι ζεστό.  
Εάν δίνετε αι. ολουβήσιτι αυτές τις οδηγίες, μπορεί να προικ. ληθο(β) εγκαύματα ή σοβαρός τραυματισμός.



**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**  
Εμβυσματώστε σε μια γειωμένη έξοδο.  
Μη αφαιρείτε τη γείωση.  
Μη χρησιμοποιείτε έναν προσαρμογέα.  
Μη χρησιμοποιείτε ένα σύρμα επέκτασης.  
Αποτυχία να τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο, πυρκαγιά, ή ηλεκτροπληξία.



**Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας**  
Μαγειρική μόνο στην αφαιρούμενη κατσαρόλα.  
Ποτέ να μην τοποθετείτε νερό ή φαγητό απευθείας πάνω στη βάση.  
Αποτυχία να τηρηθούν οι παρούσες οδηγίες μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο, πυρκαγιά, ή ηλεκτροπληξία.

## Απολύμανση

Απολυμάνετε χρησιμοποιώντας 1 κουτάλι σούπας (15ml) οικιακής χλωρίνης ανά 1 γαλόνι (3.8 λίτρα) καθαρού, δροσερού νερού (60°F/16°C), αναμεμιγμένα σύμφωνα με τις οδηγίες στη χλωρίνη.

1. Βυθίστε την κατσαρόλα, το αφαιρούμενο καπάκι, την κουτάλα ανακατέματος ρυζιού, και τη μεζούρα σε απολυμαντικό διάλυμα για 2 λεπτά.
2. Αφήστε τα να στεγνώσουν.
3. Με καθαρή χαρτοπετσέτα και απολυμαντικό διάλυμα σκουπίστε όλες τις περιοχές του εσωτερικού καπακιού.
4. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό πριν από το χρησιμοποιήσετε.



Μπορείτε να βρείτε τη δήλωση συμμόρφωσης EC για αυτή τη συσκευή στην ενότητα «Τεχνική υποστήριξη» (Technical Support) της ιστοσελίδας μας [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).

## Για εμπορική χρήση μόνο

### Τεχνικές υπηρεσίες

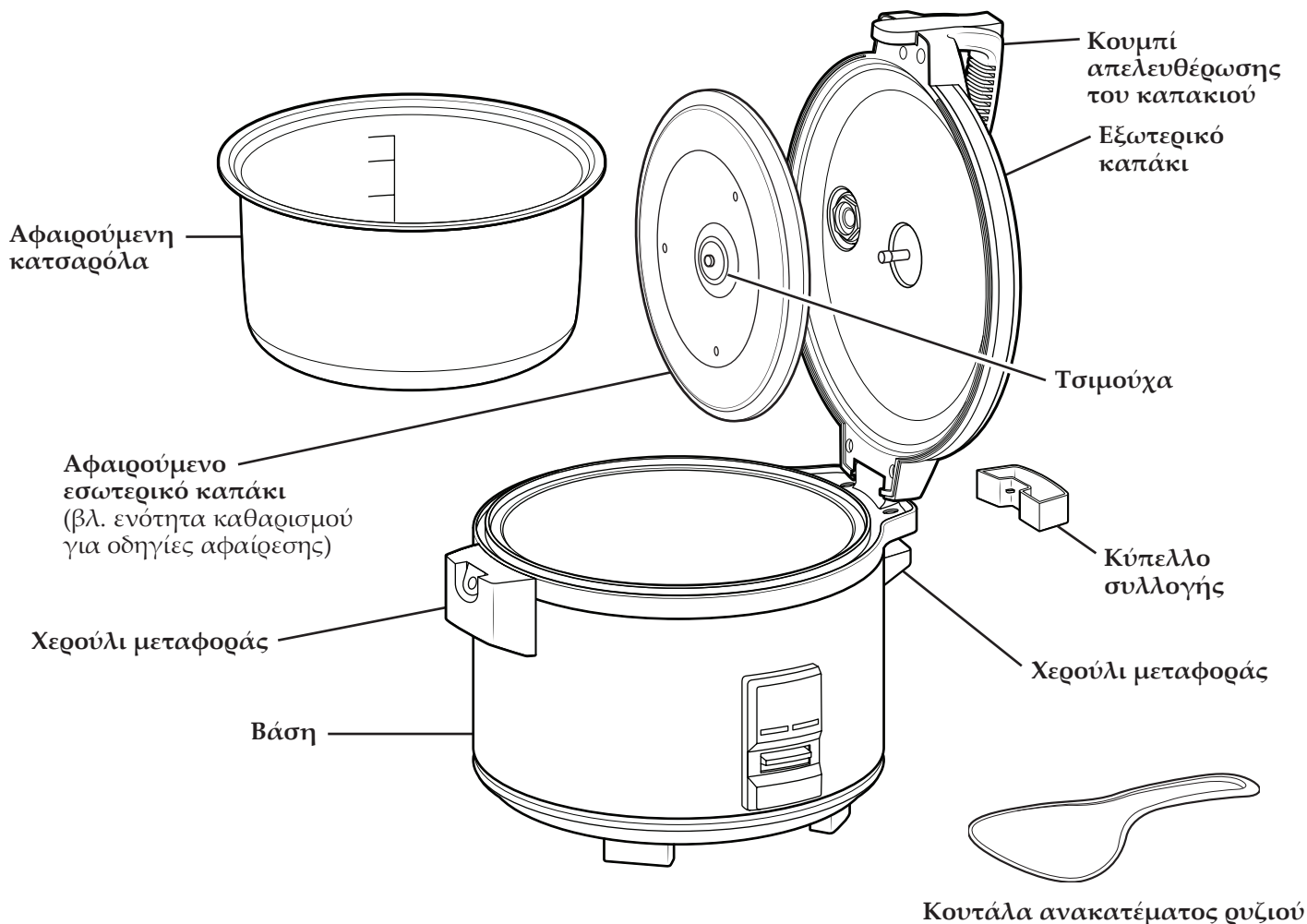
Για βοήθεια ή ανταλλακτικά, καλέστε στον αριθμό Τεχνικών Υπηρεσιών μας:  
866-285-1087 ή +910-693-4277  
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



**Ανακυκλώστε το προϊόν στο τέλος της ζωής λειτουργίας του.**

Το σύμβολο του τροχοφόρου κάδου που επισημαίνεται στη συσκευή αυτή σημαίνει ότι τη συσκευή αυτή θα πρέπει να την παραλάβει συνεργείο επιλεκτικής συλλογής σύμφωνα με την κατευθυντήρια γραμμή 2002/96/ EC (Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εφπλισμού), έτσι ώστε να μπορεί να γίνει ανακύκλωση ή αποσυναρμολόγηση για μείωση των επιπτώσεων στο περιβάλλον. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την επιστροφή του προϊόντος σε κατάλληλο χώρο περισυλλογής απορριμμάτων, όπως καθορίζει η τοπική νομοθεσία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με ισχύοντες τοπικούς νόμους, επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή και/ή τον τοπικό διανομέα.

# Μέρη και λειτουργίες



**37540-CE SERIES**  
 Βραστήρας ρυζιού για 40 μερίδες (9 λίτρα)  
 Πίνακας ελέγχου  
 Ενδεικτικές λυχνίες  
 POWER (ΙΣΧΥΣ) και  
 WARM (ΘΕΡΜΟ)

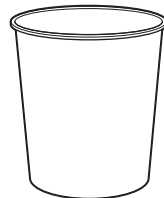
Διακόπτης του βραστήρα

**37560R-CE SERIES**  
 Βραστήρας ρυζιού για 60 μερίδες (14 λίτρα)  
 Πίνακας ελέγχου  
 Ενδεικτικές λυχνίες  
 COOK (ΒΡΑΣΙΜΟ) και  
 WARM (ΘΕΡΜΟ).

Διακόπτης του βραστήρα













Κουτάλα ανακατέματος ρυζιού



Πλαστική μεζούρα ρυζιού



**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Να καθαρίζετε το βραστήρα ρυζιού μετά από κάθε χρήση για να αποφευχθεί η συσσώρευση βρομιάς και ακαθαρσιών. Να τον απολυμαίνετε καθημερινά.

37540-CE SERIES ΓΙΑ 40 ΜΕΡΙΔΕΣ (9 ΛΙΤΡΑ)	37560R-CE SERIES ΓΙΑ 60 ΜΕΡΙΔΕΣ (14 ΛΙΤΡΑ)	 ΒΗΜΑ1 ΑΒΡΑΣΤΟ ΛΕΥΚΟ ΡΥΖΙ	 ΒΗΜΑ2 ΣΥΜΠΛΗΡΩΣΗ ΝΕΡΟΥ ΜΕΧΡΙ ΤΗ ΓΡΑΜΜΗ ΤΗΣ ΚΑΤΣΑΡΟΛΑΣ		ΔΙΝΕΙ (Κανονική μεζούρα 227 γρ.μ.)	 ΧΡΟΝΟΣ ΒΡΑΣΙΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΠΟΥ ΓΙΑ 40 ΜΕΡΙΔΕΣ (9 ΛΙΤΡΑ)	 ΧΡΟΝΟΣ ΒΡΑΣΙΜΑΤΟΣ ΠΕΡΙΠΟΥ ΓΙΑ 60 ΜΕΡΙΔΕΣ (14 ΛΙΤΡΑ)
			ΓΙΑ 40 ΜΕΡΙΔΕΣ (9 ΛΙΤΡΑ)	ΓΙΑ 60 ΜΕΡΙΔΕΣ (14 ΛΙΤΡΑ)			
X			5	NA	10 μερίδες (2 ΛΙΤΡΑ)	20-25 λεπτά	NA
X	X		10	10	20 μερίδες (5 ΛΙΤΡΑ)	25-30 λεπτά	25-30 λεπτά
X	X		15	15	30 μερίδες (7 ΛΙΤΡΑ)	30-35 λεπτά	25-30 λεπτά
X	X		20	20	40 μερίδες (9 ΛΙΤΡΑ)	35-40 λεπτά	30-35 λεπτά
	X		NA	25	50 μερίδες (12 ΛΙΤΡΑ)	NA	40-45 λεπτά
	X		NA	30	60 μερίδες (14 ΛΙΤΡΑ)	NA	45-50 λεπτά

#### ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:

- Οι χρόνοι μαγειρέματος και η στάθμη του νερού ποικίλουν για άλλες ποικιλίες ρυζιού.
- Η πιο σημαντική λεπτομέρεια κατά το μαγείρεμα του ρυζιού είναι η αναλογία ρυζιού με νερό. Ανατρέξτε στις οδηγίες του πακέτου ρυζιού.
- Για να αποφευχθεί η υπερχειλίση ή / και υπερθέρμανση, να μην υπερβαίνεται η γραμμή μέγιστης πλήρωσης όταν έχει προστεθεί και ρύζι και νερό στην κατσαρόλα.
- Όταν μαγειρεύετε βρώμη, καλαμποκάλευρο, πολέντα ή μακαρόνια, μην γεμίζετε την κατσαρόλα πάνω από το μισό γιατί το περιεχόμενο φουσκώνει και μπορεί να ξεχειλίσει.
- Το καστανό ρύζι θέλει περισσότερο νερό για να μαγειρευτεί και ο χρόνος μαγειρέματος είναι μεγαλύτερος.

## Οδηγός αντιμετώπισης προβλημάτων

Πρόβλημα ...	Λύση ...
Ο βραστήρας δεν ενεργοποιείται.	• Ο βραστήρας δεν έχει συνδεθεί στην πρίζα. Φροντίστε να συνδεθεί σωστά ο βραστήρας ρυζιού με πρίζα που λειτουργεί.
Το ρύζι δεν έχει βράσει.	• Δεν υπάρχει αρκετό νερό / ζουμί για μαγείρεμα. Δείτε το «Διάγραμμα μαγειρέματος ρυζιού» για περισσότερες πληροφορίες. • Τοποθετήστε προσεκτικά την κατσαρόλα απευθείας πάνω στη βάση. Φροντίστε η κατσαρόλα να έχει τοποθετηθεί καλά, περιστρέφοντάς την αριστερά-δεξιά. <b>ΣΗΜΕΙΩΣΗ:</b> Εάν η κατσαρόλα έχει τσακίσει ή αλλοιωθεί το σχήμα της, δεν θα κάθεται σωστά στη βάση και, ως εκ τούτου, το ρύζι δεν θα μαγειρευτεί σωστά. Για να αντικαταστήσετε την κατσαρόλα, καλέστε τον αριθμό παροχής βοήθειας για πελάτες, χωρίς χρέωση, που αναφέρεται στη σελίδα 43 του παρόντος οδηγού.
Το ρύζι χύλωσε.	• Βάλατε πάρα πολύ νερό στην κατσαρόλα. Μειώστε το νερό.

## ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** – При эксплуатации электрических бытовых приборов необходимо соблюдать основные правила техники безопасности, включая следующие:

- Перед использованием рисаварки прочитайте Руководство по эксплуатации. Храните “Руководство по эксплуатации” в доступном месте.
- Перед первым использованием вымойте кастрюлю и съемную крышку в горячей мыльной воде. ЗАПРЕЩАЕТСЯ помещать прибор в посудомоечную машину.
- Подключите прибор к заземленной розетке.
- Заземлив снимать запрещается.
- Запрещается использовать переходники.
- Запрещается использовать удлинительный шнур.
- Перед очисткой или обслуживанием отключите подачу питания.
- Использование прибора людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями допускается только под наблюдением лица, ответственного за его безопасность и после проведения им предварительного инструктажа по его использованию.
- Не позволяйте детям пользоваться прибором без присмотра или находится вблизи него. Не позволяйте детям играть с электроприбором.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям. Используйте ручки и кнопки управления. Вынимайте горячие кастрюли из рисаварки с помощью прихваток.
- Чтобы снизить опасность получения травмы, необходимо вынимать штепсель из розетки, если прибор не используется, или если на него устанавливаются отвлеченные дети (или если они снимаются с него).
- Ежедневно отключайте рисаварку от розетки и проверяйте силовую кабель на предмет растрескиваний. Для замены или ремонта см. раздел “Техническое обслуживание”.
- Для защиты от удара электротоком не погружайте провод, вилку или основание в воду и другие жидкости.
- Использование дополнительных насадок, которые не были рекомендованы производителем устройства, может привести к травмам.
- Запрещается использовать под открытым небом.
- Не позволяйте проводу свешиваться с края стола или столешницы, а также касаться горячих поверхностей.
- Не размещайте на горячей газовой или электрической конфорке или в нагретой духовке или рядом с ними.
- Предпринимайте особые меры предосторожности при перемещении прибора, если у него внутри находится горячая еда, вода или другие горячие жидкости. Не беритесь за ручку крышки для переноса прибора, если его содержимое горячее.
- Для отключения убедитесь, что кнопка приготовления нажата в «верхнее» положение, затем отсоедините вилку от розетки.
- Запрещается использовать прибор не по назначению.
- Аккуратно поднимите и откройте крышку, чтобы избежать ожога и не выплеснуть воду из рисоварки.
- **Внимание!** Риск удара электрическим током. Готовьте исключительно в съемной кастрюле.
- Не размещайте работающий прибор непосредственно под кухонными шкафчиками, так как он вырабатывает большое количество пара. Не наклоняйтесь над работающим изделием.
- Любые приборы эксплуатировать запрещается, если в них появилось повреждение шнура или штепселя, или произошла поломка прибора, или если прибор упал на пол или был поврежден каким-либо иным способом. Если шнур питания прибора поврежден, он должен быть заменен производителем, сервисным агентом производителя или другой соответствующей организацией во избежание риска возникновения опасных ситуаций. Для изучения инструкций по проведению осмотра, ремонта или настройки механических и электрических компонентов прибора см. раздел “Техническое обслуживание”.

**– СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНСТРУКЦИЮ –**

Прибор предназначен для профессионального использования, и может эксплуатироваться исключительно обученным и квалифицированным персоналом.



**Опасность поражения электрическим током**  
Отключайте от сети перед очисткой основания.  
Несоблюдение указанных инструкций может привести к поражению электрическим током или смерти.



**Опасность ожога**  
Никогда не переносите прибор за ручку крышки, если его содержимое горячее.  
Невыполнение этих инструкций может привести к ожогам или серьезным травмам.



**Опасность поражения электрическим током**  
Шнур электропитания устройства должен быть подключен к розетке с заземлением.  
Запрещается демонтаж заземления прибора.  
Запрещается использование переходников.  
Запрещается использование удлинительных шнуров.  
Несоблюдение указанных правил может привести к смерти, пожару или поражению электрическим током.



**Опасность поражения электрическим током**  
Готовьте исключительно в съемной кастрюле.  
Никогда не наливайте воду и не кладите продукты непосредственно в прибор.  
Несоблюдение указанных правил может привести к смерти, пожару или поражению электрическим током.

## Дезинфекция

Для дезинфекции устройства используйте 1 столовую ложку (15 мл) отбеливающего средства для домашнего применения на 1 галлон (3,8 литра) очищенной прохладной воды (60°F/16°C); смешивание необходимо производить в соответствии с инструкцией, указанной на емкости с отбеливателем.

1. Погрузите кастрюлю, съемную крышку, лопатку и мерную чашку в дезинфицирующий раствор на 2 минуты.
2. Оставьте просохнуть на открытом воздухе.
3. Промокните внутреннюю часть крышки чистым бумажным полотенцем с использованием дезинфицирующего раствора.
4. Перед использованием ополосните чистой водой.



Заявление о соответствии CE на этот прибор представлено в разделе Technical Support («Техническая поддержка») на нашем веб-сайте: [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).

## Для использования только в коммерческих целях

### Техническое обслуживание

Для получения информации и при необходимости замены деталей устройства обратитесь в Службу технической поддержки компании по телефону:  
**866-285-1087** или **+910-693-4277**

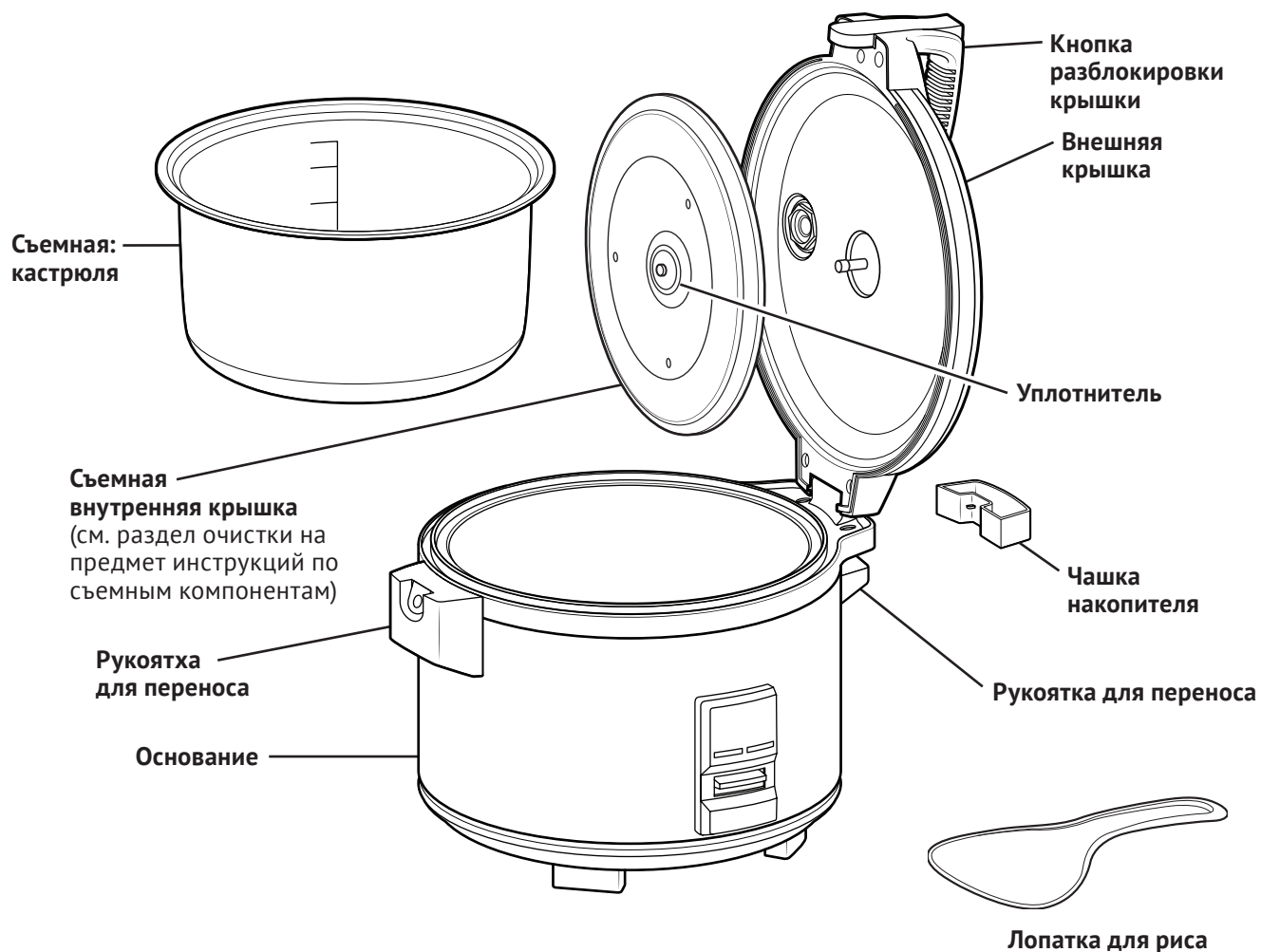
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



#### Утилизация изделия в конце срока его эксплуатации:

Перечёркнутое изображение мусорного контейнера, имеющееся на этом приборе, означает, что настоящий прибор должен утилизироваться в системе раздельного сбора отходов в соответствии с Руководством 2002/96/EC (WEEE), с тем, чтобы он перерабатывался или уничтожался с оказанием минимального воздействия на окружающую среду. Пользователь несет ответственность за доставку отработанного изделия в соответствующий пункт сбора, в соответствии с местным законодательством. Для получения дополнительной информации о применимом местном законодательстве свяжитесь с муниципальной службой и/или региональным дистрибьютором.

# Компоненты и характеристики



**СЕРИЯ 37540-CE**

Рисоварка на 40 чашек (9 л)  
Панель управления:  
Индикаторные Лампочки  
ВКЛЮЧЕНО и ПОДОГРЕВ

Кнопка «готовить»

**СЕРИЯ 37560R-CE**

Рисоварка на 60 чашек (14 л)  
Панель управления:  
Индикаторные Лампочки  
ГОТОВИТЬ и ПОДОГРЕВ

Кнопка «готовить»







**ПРИМЕЧАНИЕ:** Очищайте рисоварку после каждого использования, чтобы избежать накопления грязи и отложений. Дезинфицируйте ежедневно.

37540-CE СЕРИЯ РИСОВАРКА НА 40 ЧАШЕК (9 л.)	37560R-CE СЕРИЯ РИСОВАРКА 60 ЧАШЕК (14 л.)	 <b>ЭТАП 1 СЫРОЙ БЕЛЫЙ РИС</b>	 <b>ЭТАП 2 ЗАПОЛНИТЕ ВОДОЙ ДО ЛИНИИ НА КАСТРЮЛЕ</b>		<b>ВЫХОД ПРОДУКЦИИ</b> (стандартный мерный стаканчик на 227 гр.)	 <b>ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ 40 ЧАШЕК (9 л.)</b>	 <b>ПРИБЛИЗИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ 60 ЧАШЕК (14 л.)</b>
			40 ЧАШЕК (9 л.)	60 ЧАШЕК (14 л.)			
X			5	NA	10 чашек (2 л.)	20–25 минут	NA
X	X		10	10	20 чашек (5 л.)	25–30 минут	25–30 минут
X	X		15	15	30 чашек (7 л.)	30–35 минут	25–30 минут
X	X		20	20	40 чашек (9 л.)	35–40 минут	30–35 минут
	X		NA	25	50 чашек (12 л.)	NA	40–45 минут
	X		NA	30	60 чашек (14 л.)	NA	45–50 минут

#### СОВЕТЫ:

- Время приготовления и уровень воды зависят от разновидности сорта риса.
- Главное при приготовлении риса - соблюдать соотношение риса к воде. См. инструкции на упаковке с рисом.
- Для предотвращения переливания через край и/или перегрева не превышать линии максимального заполнения при добавлении риса и воды в кастрюлю.
- При приготовлении овсяных хлопьев, овсяной крупы, кукурузной каши или макаронных изделий не заполняйте кастрюлю больше чем на половину, поскольку эти продукты увеличиваются в размере и могут выкипеть.
- Коричневому рису требуется больше воды и больше времени для приготовления.

## Руководство по поиску неисправностей

Проблема ...	Средство устранения ...
Рисоварка не включается.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Рисоварка не подключена к розетке. Убедитесь, что рисоварка подключена к работающей розетке.</li> </ul>
Рис остался сырым.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Недостаточное количество воды/ жидкости для приготовления. См. Таблицу для получения более подробной информации.</li> <li>• Осторожно поставьте кастрюлю на основание. Убедись, что кастрюля стоит стабильно, повернув ее вправо или влево. <b>ПРИМЕЧАНИЕ:</b> если кастрюля погнута или деформирована, она не будет устанавливаться в основание должным образом и, следовательно, приготовление будет осуществляться неправильно. Для замены кастрюли позвоните по бесплатному номеру Центра обслуживания клиентов, указанному на стр. 47 настоящего руководства.</li> </ul>
Рис переварен.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Было добавлено слишком много жидкости. Уменьшите количество жидкости.</li> </ul>

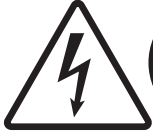
## ÖNEMLİ GÜVENLİK TALİMATLARI

**UYARI** - Elektrikli aletler kullanıldığında aşağıdakileri içeren temel güvenlik önlemleri alınmalıdır.:

- Pilav makinesini kullanmaya başlamadan önce Kullanım Kılavuzunu okuyun. Kullanım Kılavuzunu el allında bulundurun.
- İlk kullanımdan önce, pişirme kabını ve çıkartılabilir kapağı sıcak sabunlu suyla yıkayın. Bulaşık makinesine SOKMAYIN.
- Fişi toprak hatta sokun.
- Zemini çıkarmayın.
- Adaptör kullanmayın.
- Uzatma kablosu kullanmayın.
- Temizlemeden ya da bakıma almadan önce fişten çıkarın.
- Bu cihaz deneyim ve bilgi eksikliği bulunan ya da fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri azalmış kişilerin (çocuklar da dahil olmak üzere) kullanımına, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımına ilişkin talimat verilmediği veya gözetim uygulanmadığı sürece, uygun değildir.
- Çocuklar tarafından veya çocukların yanında kullanılan cihazlar yakın gözetim gerektirmektedir. Çocuklar, bu cihaz ile oynamalarını önlemek için gözetim altında tutulmalıdır.
- Sıcak yüzeylere dokunmayın. Kulp ve düğmeleri kullanın. Sıcak kapları çıkartırken kap tutacaklarını kullanın.
- Yaralanma riskini azaltmak için, kullanmadığınız zamanlar veya parça takarken ya da parça değiştirirken fişten çekili tutun.
- Düzenli olarak her hafta pilav makinesini prizden çekin ve elektrik kablosu kaplamasında çatlak olup olmadığını kontrol edin. Onarım ya da parçalar için "Teknik Servis"e başvurun.
- Elektrik çarpmasına karşı korunmak için, elektrik kablosunu, fişi veya hazneyi suya veya başka bir sıvıya sokmayın.
- Aletin üreticisi firma tarafından tavsiye edilmeyen yardımcı parçaların kullanımı yeralanmalara yol açabilir.
- Dışarıda kullanmayın.
- Elektrik kablosunun bir masanın veya tezgahın kanarından sarkmasına veya sıcak yüzeylere temas etmesine izin vermeyin.
- Sıcak bir gazlı veya elektrikli brülöre veya sıcak bir fırına temas etmesine veya yaklaşmasına izin vermeyin.
- İçerisinde sıcak yemek, su vb. varken makineyi taşıırken çok dikkatli olun. İçerisindekiler sıcakken makineyi taşımak için kapak tutacağını kullanmayın.
- Makinenin bağlantısını kesmek için, pişirme düğmesinin "yukarı" konuma getirildiğinden emin olun ve ardından fişi prizden çekin.
- Aleti, kullanım amacının haricinde kullanmayın.
- Yanmamak için kapağı dikkatlice kaldırarak açın ve üzerindeki suyun makine içerisine damlamasını sağlayın.
- **UYARI!** Elektrik çarpması riski mevcuttur. Yalnızca çıkartılabilir kap içerisinde pişirin.
- Bu ürün yüksek miktarda buhar ürettiğinden çalışır durumdayken kesinlikle doğrudan dalapların altında bırakmayın. Çalışırken ürünün üzerine uzanmaktan kaçının.
- Aleti zarar görmüş kablo veya fiş ile, alet çalışamaz durumda iken, ya da alet herhangi bir şekilde düşürülmüş veya zarar görmüşse çalıştırmayın. Elektrik kablosu hasar görmüşse, bunun, herhangi bir tehlikenin önlenmesi için üretici, yetkili servisi veya benzer niteliklere sahip kişiler tarafından onarılması gerekmektedir. Gözden geçirme, tamir etme, ya da mekanik ayar talimatları için "Teknik Servis"e başvurun.

**– BU TALİMATLARI SAKLAYIN –**

**Bu cihaz, profesyonel kullanım için tasarlanmıştır ve yalnızca eğitimli ve yetkili personel tarafından kullanılmalıdır.**



**Elektrik Çarpması Tehlikesi**  
Hazneyi temizlemeden önce elektrik bağlantısını kesin.

Bu talimatlara aması ölüm veya elektrik çarpmasına sebep olabilir.



**Yanma Tehlikesi**

İçerisindekiler sıcakken makineyi taşımak için kesinlikle kapak tutacağını kullanmayın.

Bu talimatların dikkate alınmaması, yanığara ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.



**Elektrik Çarpması Tehlikesi**

Topraklı bir prize takınız.  
Topraklamayı kaldırmayınız.  
Adaptör kullanmayınız.

Uzatma kablosu kullanmayınız.  
Bu talimatlara uyulmaması ölüm, yangın veya elektrik çarpmasına sebep olabilir.



**Elektrik Çarpması Tehlikesi**

Yalnızca çıkartılabilir kap içerisinde pişirin.

Suyu veya yiyecekleri doğrudan hazne içerisine koymayın.

Bu talimatlara uyulmaması ölüm, yangın veya elektrik çarpmasına sebep olabilir.

## Sterilizasyon

Çamaşır suyunun üzerindeki talimatlar doğrultusunda 1 çorba kaşığı (15 ml) ev tipi çamaşır suyu karıştırılmış 1 galon (3,8 litre) temiz, soğuk su (60°F/16°C) kullanarak sterilize ediniz.

1. Pişirme kabını, çıkartılabilir kapağı, pilav kaşığı ve ölçme kabını 2 dakika boyunca sterilizasyon çözeltisinde bekletin.
2. Doğal havayla kurummasını bekleyin.
3. İç kapağın her tarafını temiz bir havlu kağıt ve sterilizasyon çözeltisiyle silin.
4. Kullanmadan önce temiz suyla durulayın.



Bu cihaz için CE uygunluk beyanını web sitemizin Teknik Destek (Technical Support) bölümünde bulabilirsiniz; [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com).

## Yalnızca Ticari Kullanım İçindir

### Teknik Servis

Yardım veya yedek parça için Teknik Servisimizi şu numaradan arayınız:

866-285-1087 veya +910-693-4277

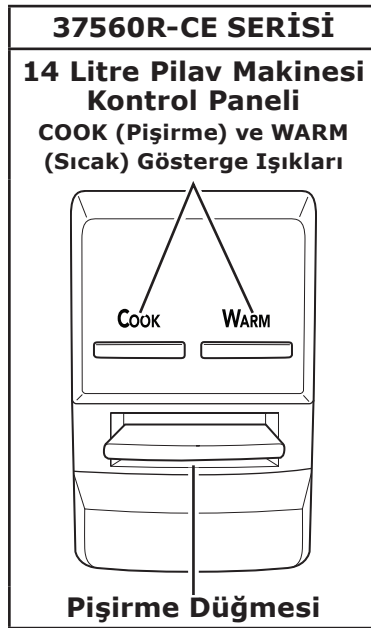
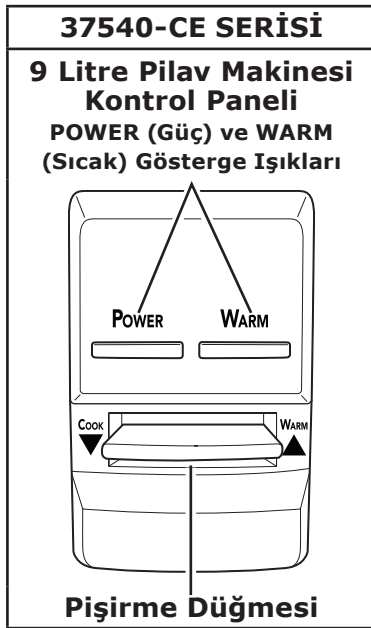
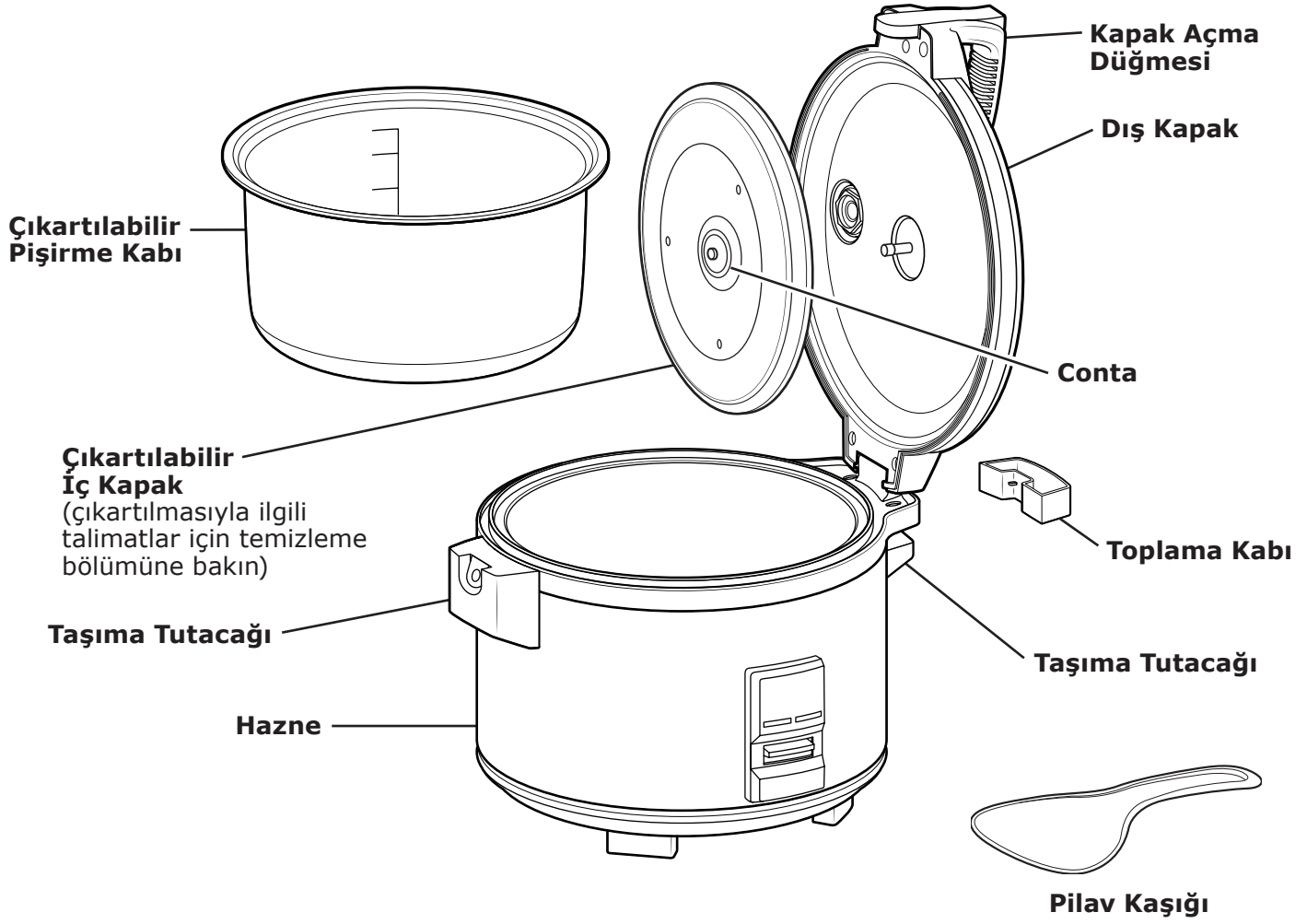
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



### Kullanım Ömrünü Tamamlamış Ürünlerin Geri Dönüştürülmesi

Makine üzerindeki çarpı işareti konulmuş tekerlekli çöp kutusu simgesi, bu makinenin çevre üzerindeki olumsuz etkilerinin azaltılması için geri dönüştürülmek veya parçalarına ayrılmak üzere 2002/96/EC Kılavuzu (WEEE) uyarınca özel bir toplama merkezine gönderilmesi gerektiğini belirtir. Kullanıcılar, bölgesel yasalara göre, cihazı uygun bir geri dönüşüm tesisine götürmekle sorumludur. Yerel mevzuatla ilgili daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden ve/veya yerel distribütörden öğrenebilirsiniz.

# Parçalar ve Özellikleri





**NOT:** Kir ve yabancı maddelerin birikmesini önlemek için, pilav makinesini her kullanımdan sonra temizleyin. Her gün sterilize edin.

37540-CE SERİSİ 9 LİTRE	37560R- CE SERİSİ 14 LİTRE	1.ADIM ÇİC BEYAZ PRİNÇ	2.ADIM PİŞİRME KABINDAKİ ÇİZGİYE KADAR SU DOLDURUN		PİLAV MİKTARI (Standart 8 Onsluk Kuru Ölçüm Kabı)	YAKLAŞIK PİŞİRME SÜRESİ 9 LİTRE	YAKLAŞIK PİŞİRME SÜRESİ 14 LİTRE
			9 LİTRE	14 LİTRE			
X			5	NA	2.4 Litre	20-25 Dakika	NA
X	X		10	10	4.7 Litre	25-30 Dakika	25-30 Dakika
X	X		15	15	7.1 Litre	30-35 Dakika	25-30 Dakika
X	X		20	20	9.5 Litre	35-40 Dakika	30-35 Dakika
	X		NA	25	11.8 Litre	NA	40-45 Dakika
	X		NA	30	14.2 Litre	NA	45-50 Dakika

#### İPUÇLARI:

- Pişirme süreleri ve su seviyeleri pirincin cinsine göre değişir.
- Pilav pişirilirken en önemli kriter, piring / su oranıdır. Lütfen, piring paketi üzerindeki talimatlara bakın.
- Taşmaması ve/veya aşırı ısınmaması için, pişirme kabına piring ve su eklendikten sonra Maks. Doldurma çizgisini geçmediğinden emin olun.
- Yulaf ezmesi, iri taneli tahıllar, mısır lapası veya makarna pişirirken, şişeceği ve köpüreceği için kabın yarısından fazlasını geçmeyin.
- Kahverengi pirincin pişmesi için gerekli su miktarı daha fazla ve pişirme süresi daha uzundur.

## Sorun Giderme Kılavuzu

Sorun ...	Çözümü ...
Makine açılmıyor.	• Makine prize takılı değildir. Pilav makinesi fişinin çalışır durumda olan bir elektrik prizine doğru şekilde takıldığından emin olun.
Pilav pişmiyor.	• Yeterli su/pişirme suyu konulmamıştır. Daha fazla bilgi için, Pilav Pişirme Çizelgesine bakın. • Pişirme kabını dikkatlice hazneye düz şekilde yerleştirin. Pişirme kabını sola ve sağa çevirerek hazne içerisine sağlam şekilde oturduğundan emin olun. <b>NOT:</b> Pişirme kabı eğilmiş veya hasar görmüşse, hazneye tam olarak oturmayacaktır ve bu nedenle pilavı doğru şekilde pişirmeyecektir. Pişirme kabını değiştirmek için, bu kılavuzun 51. sayfasında verilen ücretsiz müşteri hizmetleri numarasını arayın.
Pilav lapa oluyor.	• Pişirme kabına çok fazla su konulmuştur. Su miktarını azaltın.

## 重要的安全说明

**警告** – 在使用电器用具时，应遵守基本的安全防范规则，包括以下几点：

- 使用电饭煲之前，请先阅读操作手册。  
将操作手册放在可方便拿到的地方。
- 首次使用之前，请使用热肥皂水清洗煮锅和可拆卸盖子。不得将其放在洗碗机内冲洗。
- 将插头插入接地插座。
- 不要移动所插范围。
- 不要使用转换接头。
- 不要使用延长电线。
- 在清洗或保养之前请先断开电源。
- 本装置的设计目的并非由体力、感知力或智能下降或缺乏经验和知识的人员（包括儿童）使用，除非由负责其安全的人员在旁边提供有关装置使用的监督或指导。
- **当儿童使用或接近任何该类设备时，必须密切监督。**应看管好儿童，以确保他们不要弄电器。
- 切勿触摸高温表面。使用手柄或把手。  
当取出热烫的容器时，请使用隔热手套。
- 为了减少人身伤害危险，在不使用和安放或拆卸零件时请先拔掉插头。
- 拔掉电饭煲的插头，检查电源线有无绝缘层破裂，每周检查一次。请参阅“技术服务”中的修理或更换部分。
- 为防止触电，切勿将电源线、插头或底座浸入水或任何其他液体。
- 体力、感知力或智力不足以及缺乏经验和知识的人员包括儿童，在无安全监护人在旁监督或指导时，不适合使用本品。
- 不要在户外使用。
- 切勿让电源线悬挂在桌子或台面边缘，或接触高温表面。
- 切勿将电饭煲放置在高温气体或电炉之上或附近，或放置在加热的炉子内。
- 当移动内有热烫食物、水或其他热烫液体的电器时，必须格外小心。当内容物为热烫状态时，切勿使用盖子手柄来提电饭煲。
- **要断电**，确保煮饭开关被上推到向上位置；而后将插头从墙壁插座上拔掉。
- 除了有目的地使用外，不要使用用具。
- 小心地提起并打开盖子，以避免烫伤，使水滴入电饭煲。
- **警告！触电风险。**只能在可取出容器内煮饭。
- 操作时，切勿将设备直接放在柜子下面，因为本产品会产生大量蒸汽。  
操作时，避免越过本产品拿某物品。
- 不要使用破损的电线或插头或在用具发生故障时来操作任何用具，或以任何方式撤除或损坏用具。如果电源线损坏，则必须由制造商、其服务代表或具有类似资格的人员更换，以免发生危险。请参阅“技术服务”以获取关于检查、修理或电动或机动调整的说明。

- 注意以下这些说明 -

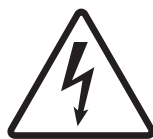
本电器设计用于专业用途，只能由受训的和合格的人员使用。



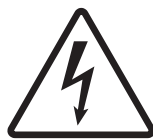
**电击伤害**  
清洁底座之前，先断开电源。  
不遵循本说明易导致死亡或电击事故。



**烫伤危险**  
内容物为热烫状态时 切勿使用盖子手柄来提电饭煲。  
如不遵守这些说明会导致烫伤或严重伤害。



**电击伤害**  
将插头插入接地插座。  
请勿移动接插范围。  
请勿使用转换插头。  
请勿使用延长线。  
不遵循本说明易导致死亡、火灾或电击事故。



**电击伤害**  
只能在可取出煮锅内煮饭。  
切勿直接将水或食物倒进底座。  
不遵循本说明易导致死亡、火灾或电击事故。

## 消毒

遵照漂白剂使用说明，按一勺（15毫升）家用漂白剂兑一加仑（3.8升）纯净冷水（60华氏度/16摄氏度）的比例进行调配来消毒。

1. 将煮锅、可拆卸盖子、饭勺和量杯放入消毒溶液浸泡2分钟。
2. 然后晾干。
3. 用一张洁净的纸巾和消毒溶液擦干盖子内侧的所有区域。
4. 使用之前，先用洁净的水冲洗。



本电器的 CE 合规声明可以在我们的网站的“技术支持”(Technical Support)部分查阅，网址为 [www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)。

## 仅供商业使用

### 技术服务

如需帮助或更换零件，请拨打我们的“技术服务部”电话：

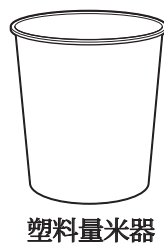
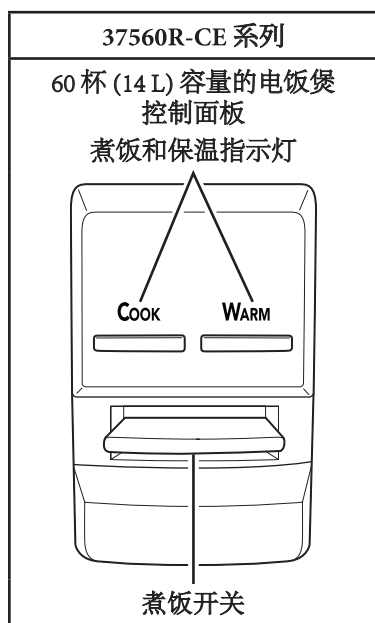
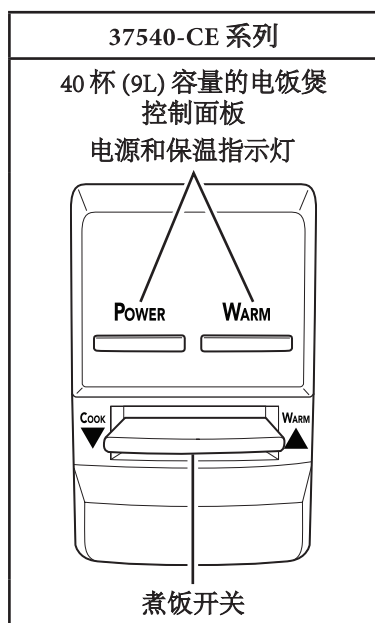
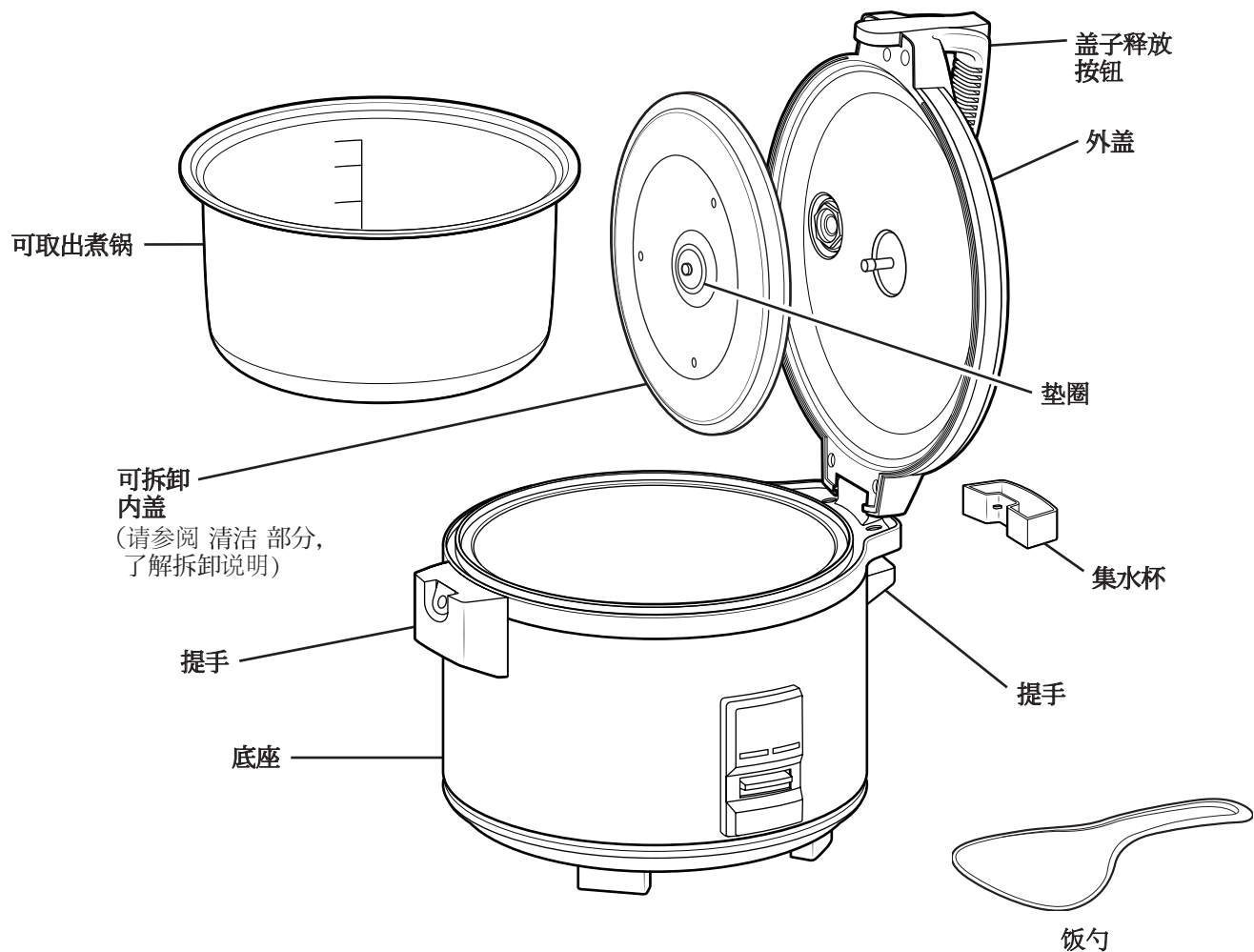
866-285-1087 或 +910-693-4277

[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



在使用寿命终结时，将产品回收  
饮料搅拌器上标记的带轮子的垃圾箱符号表示，本电器应由符合 Guideline 2002/96/EC (WEEE) 规定的选择性回收系统接管，从而可以被回收或拆除，以便减轻对环境的任何影响。用户负责将本产品返回至本地法规指定的适当的废品收集设施。有关适用地方法律的更多信息，请联系市政机构和/或本地经销商。











# 零件与功能







**注意：**每次使用后，请清洁电饭煲，以防积聚污垢和杂物。每天消毒。

37540-CE 系列 40 杯 (9L) 容量	37560R-CE 系列 60 杯 (14 L) 容量	 第 1 步 生白米	 第 2 步 灌水到煮锅上的 刻度线		米饭生成量 (标准 8 盎司 干燥量杯)	 大致煮饭时间 40 杯 (9L) 容量	 大致煮饭时间 60 杯 (14 L) 容量
			40 杯 (9L) 容量	60 杯 (14 L) 容量			
X			5	NA	10 杯容量 (2 L)	20–25 分钟	NA
X	X		10	10	20 杯容量 (5 L)	25–30 分钟	25–30 分钟
X	X		15	15	30 杯容量 (7 L)	30–35 分钟	25–30 分钟
X	X		20	20	40 杯容量 (9 L)	35–40 分钟	30–35 分钟
	X		NA	25	50 杯容量 (12 L)	NA	40–45 分钟
	X		NA	30	60 杯容量 (14 L)	NA	45–50 分钟

**提示：**

- 用来煮其他品种的大米时，煮饭时间和水位会有所不同。
- 煮饭时最重要的细节是大米与水的比率。请参阅大米包装上的说明。
- 为避免溢出和/或过热，当向煮锅内添加大米和水时，切勿超过“最大填注量”标线。
- 当煮燕麦、粗玉米粉、玉米粥或通心粉时，切勿填充超过一半的容量，因为内容物会膨胀并可能沸溢。
- 糙米需要更多的水才能煮熟，且煮饭时间更长。

## 故障排除指南

问题...	解决方案...
电饭煲不通电。	• 未插入电饭煲插头。确保电饭煲插头已插入工作正常的电源插座。
米饭未煮熟。	• 水/煮饭液体不足。请参阅“煮饭图”了解更多信息。 • 小心地将煮锅竖直放入底座。通过左右旋转煮锅，确认煮锅已牢固嵌入底座。 <b>注意：</b> 如果煮锅变弯曲 或扭曲，它将不能正确嵌入底座，因而也不能正常煮饭。要更换煮锅，请拨打本指南第 55 页列出的免费客户支持电话号码。
米饭成糊状。	• 向煮锅内加液体过多。减少液体。

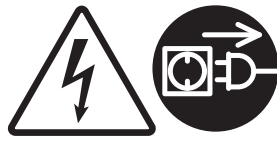
## 중요한 안전수칙

**경고** - 전기기기를 사용할 시 다음을 포함한 기본 안전수칙을 지키십시오.

- 밥솥을 사용하기 전에 사용 설명서를 읽으십시오. 작동설명서를 근처 가까운 곳에 배치하십시오.
- 제품을 맨 처음 사용하기 전에 내솥과 분리형 뚜껑을 뜨거운 비눗물로 세척하십시오. 용기를 칫시세척 기(디시워셔)에 넣지 마십시오.
- 접지구가 있는 천원 소켓에 플러그를 꽂으십시오.
- 플러그의 접치를 제거하지 마십시오.
- 플러그 아답터를 사용하지 마십시오.
- 연장코드를 사용하지 마십시오.
- 세척이나 정비하기 전에 천원을 뽑으십시오.
- 이 기기는 안전을 책임지는 사람이 이 기기 사용과 관련해 감독하거나 지시하는 경우를 제외하고 신체적, 감각적, 정신적 장애가 있거나 경험이나 지식이 부족한 사람(어린이 포함)이 사용해서는 안 됩니다.
- 어린이가 사용하거나 어린이 주변에서 사용하는 가전제품에 대해서는 세심한 감독이 요구됩니다. 어린이가 제품을 가지고 놀지 않도록 감독이 필요합니다.
- 뜨거운 표면을 만지지 마십시오. 손잡이를 사용하십시오. 뜨거운 용기를 들어낼 때에는 손잡이를 사용하십시오.
- 신체 상해의 위험을 줄이기 위해 사용하지 않을 시와 믹서 조립시, 그리고 부품을 떼어낼 시에는 플러그를 뽑아두십시오.
- 매주마다 밥솥의 전원 플러그를 뽑고 전원 코드 피복에 균열이 있는지 검사하십시오. 수리나 교체를 위해서는 “기술지원”을 참조하시기 바랍니다.
- 감전 방지를 위해서 코드, 플러그 또는 본체를 물이나 액체에 넣지 마십시오.
- 전기기기 제조업체가 권장하지 않는 부속부착물을 사용할 경우 부상을 입을 수 있습니다.
- 질외에서 사용하지 마십시오.
- 코드를 테이블이나 카운터 가장자리에 걸지 말고, 뜨거운 표면에 닿지 않도록 하십시오.
- 뜨거운 전기 / 가스 버너 또는 가열된 오븐 옆에 두지 마십시오.
- 뜨거운 음식, 물 또는 액체가 들어있는 제품을 이동할 때에는 각별한 주의가 필요합니다. 내용물이 뜨거울 경우에는 뚜껑 손잡이를 사용하여 밥솥을 이동하지 마십시오.
- 전원을 분리할 때에는 밥솥 스위치가 “위로” 향하고 있는지 확인한 후에 벽의 콘센트에서 플러그를 제거하십시오.
- 본 기기를 원래 용도 이외의 다른 용도로 사용하지 마십시오.
- 화상 방지를 위해 덮개를 조심스럽게 올려서 열고, 물방울이 밥솥 안으로 떨어지도록 하십시오.
- 경고! 감전 위험이 있습니다. 분리형 용기 내에서만 요리를 해야 합니다.
- 제품이 작동 중일 때에는 다량의 증기가 배출되므로 캐비닛 바로 아래에서는 사용하지 마십시오. 작동 중일 때에는 제품 위로 다가가지 마십시오.
- 전선이나 플러그가 손상된 기기를 작동시키지 마시고 작동 후나 떨어뜨린 후, 또는 손상된 후에도 사용하지 마십시오. 공급 코드가 손상된 경우, 제조사의 서비스에 이점트 또는 유사한 자격을 갖춘 사람이 이를 교체해야 합니다. 검사, 수리, 또는 전기적이고 기계적 조정시 “기술적 서비스” 지침을 참조하십시오.

**- 이 설명서를 잘 보관하십시오. -**

이 기기는 전문가용이며 교육을 받았고 자격을 갖춘 사람만 사용할 수 있습니다.



**감전위험**  
본체를 청소하기 전에 전원을 분리하십시오.  
이를 지키지 않으면 사망이나 감전사고가 발생할 수 있습니다.



**화상 위험**  
내용물이 뜨거울 경우에는 뚜껑 손잡이를 사용하여 밥솥을 이동하지 마십시오.  
이 주의사항을 준수하지 않으면 화상이나 심각한 부상을 입을 수 있습니다.



**감전위험**  
접지된 콘센트에 플러그를 꽂으십시오.  
접지를 제거하지 마십시오.  
어댑터를 사용하지 마십시오.  
연장 코드를 사용하지 마십시오.  
이를 지키지 않으면 사망이나 화재, 감전 사고가 발생할 수 있습니다.



**감전위험**  
분리형 내솥 안에서만 요리를 해야 합니다.  
물이나 음식을 절대로 본체에 직접 넣어서는 안 됩니다.  
이를 지키지 않으면 사망이나 화재, 감전 사고가 발생할 수 있습니다.

## 살균

3.8 리터의 깨끗한 찬물(16°C)에 1 티스푼(15 ml)의 가정용 표백제를 사용해 살균합니다. 이때 표백제 사용법에 따라 잘 혼합해 사용합니다.

1. 내솥, 분리형 뚜껑, 주걱, 계량컵을 약 2분 동안 살균 용액에 담그십시오.
2. 공기로 자연 건조하십시오.
3. 깨끗한 페이퍼 타월과 살균 용액을 사용하여 내부 뚜껑의 모든 부위를 닦아 내십시오.
4. 사용 전에 깨끗한 물로 헹구십시오.



이 기기의 CE 적합성 선언을 웹사이트의 기술 지원 영역 ([www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)) 에서 찾아볼 수 있습니다.

## 영업용에만 적용

### 기술지원

기술 지원이 필요하거나 교체 부품을 구입할 경우  
기술 지원부로 연락해 주십시오:

**866-285-1087 또는 +910-693-4277**

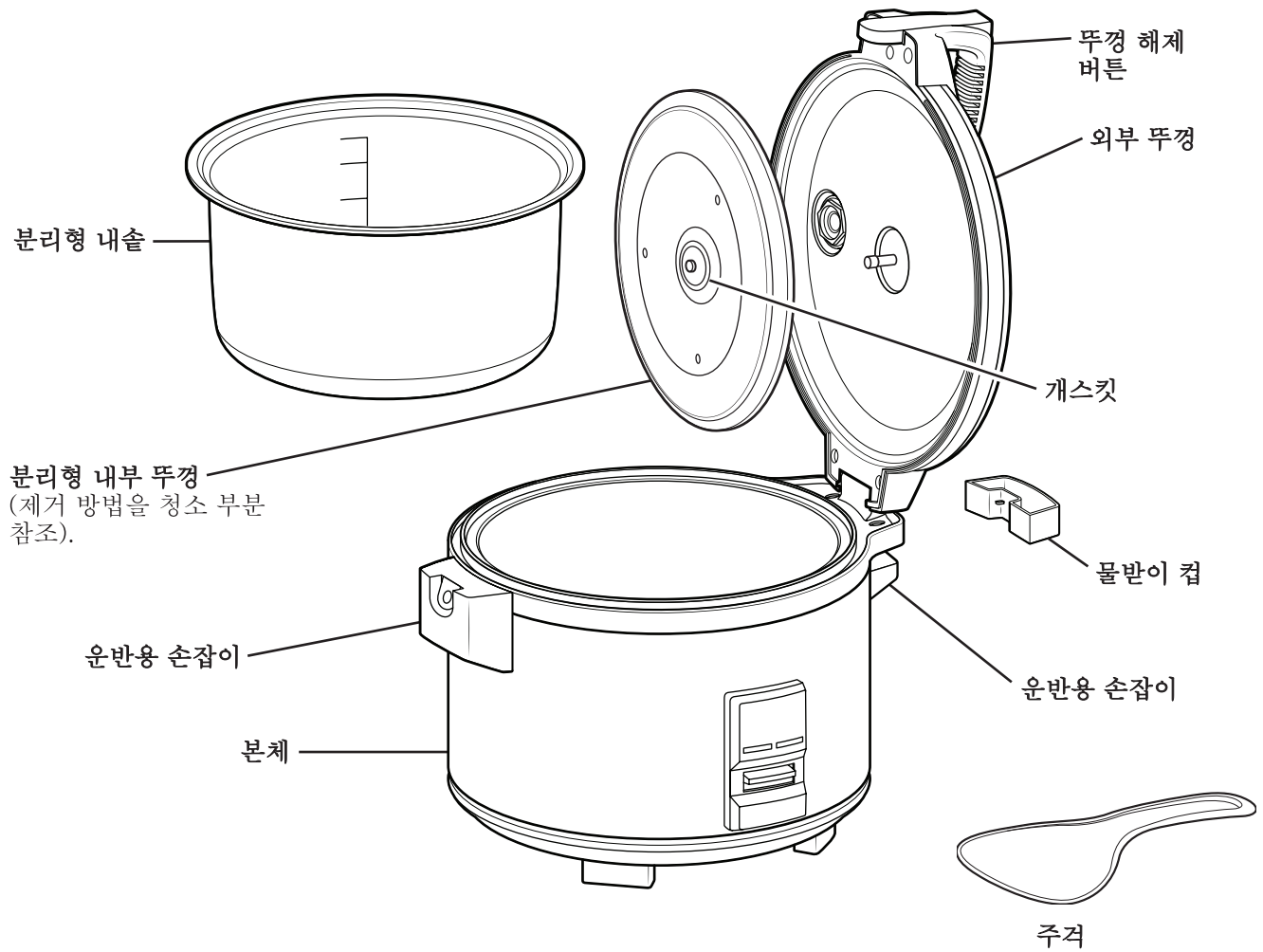
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



제품 수명이 다할 경우 제품을 재활용하십시오.

이 제품의 바퀴 달린 휴지통 표시는, 환경 영향을 줄이기 위해 재활용 또는 해체하기 위해 2002/96/EC (WEEE) 지침에 근거하여 지정된 수거 시스템에 따라 수집해야 함을 의미합니다. 사용자는 현지 규정에 따라 제품을 해당 수거 시설로 반환해야 할 책임이 있습니다. 해당 현지 법률에 대한 자세한 내용이 필요하시면 자치체 시설 또는 현지 유통업체에 문의하십시오.

# 부품 및 기능



37540-CE 시리즈  
40컵(9 L) 밥솥  
제어판  
전원 및 보온 표시등

POWER WARM

COOK WARM

취사 스위치

37560R-CE 시리즈  
60컵(14 L) 밥솥  
제어판  
취사 및 보온 표시등

COOK WARM

COOK WARM

취사 스위치





주의: 매번 사용 후에는 밥솥을 세척하여 먼지나 찌꺼기가 쌓이지 않도록 하십시오. 매일 위생처리를 하십시오.

37540-CE 시리즈 40컵 (9 L)	37560R-CE 시리즈 60컵 (14 L)	1 단계 백미 준비	2 단계 내솥의 눈금에 맞 춰 물을 채움		산출량 (표준 8온스 건식 계량컵)	예상 취사 시간 40컵 (9 L)	예상 취사 시간 60컵 (14 L)
			40컵 (9 L)	60컵 (16 L)			
X			5	NA	10 컵 (2 L)	20~25 분	NA
X	X		10	10	20 컵 (4 L)	25~30 분	25~30 분
X	X		15	15	30 컵 (7 L)	30~35 분	25~30 분
X	X		20	20	40 컵 (9 L)	35~40 분	30~35 분
	X		NA	25	50 컵 (11 L)	NA	40~45 분
	X		NA	30	60 컵 (14 L)	NA	45~50 분

안내:

- 취사 시간과 물의 양은 쌀의 상태에 따라 달라질 수 있습니다.
- 밥을 지을 때 가장 중요한 사항은 쌀과 물의 비율입니다. 쌀 포장의 안내서를 참조하십시오.
- 쌀과 물을 내솥에 채울 때에는 넘쳐흐름 또는 과열을 방지하기 위해 최대 채움선을 넘지 않도록 하십시오.
- 귀리, 옥수수, 폴렌타, 마카로니를 요리할 때에는 내용물이 팽창하여 넘쳐 흐를 수 있으므로 절반 이상을 채우지 마십시오.
- 현미는 물이 많이 필요하고 취사 시간도 오래 걸립니다.

## 문제해결 안내

문제점...	해결책...
밥솥이 켜지지 않음.	• 밥솥의 전기 플러그가 연결되지 않은 상태입니다. 정상적인 콘센트에 연결되어 있는지 확인하십시오.
밥이 제대로 조리되지 않음.	• 물이나 요리 국물이 충분하지 않은 상태입니다. 자세한 내용은 밥 조리법 도표를 참조하십시오. • 주의하여 내솥을 본체에 제대로 넣으십시오. 내솥을 좌우로 회전하여 단단히 안착되도록 하십시오. <b>주의:</b> 내솥이 휘거나 뒤틀리면 본체에 제대로 안착되지 않으므로 조리가 제대로 되지 않습니다. 내솥을 교체하려면 고객 지원 부서 무료 전화로 연락하십시오 (이 안내서의 59 페이지 전화번호 참조).
밥이 너무 질게 됨.	• 내솥에 너무 많은 물을 넣은 경우입니다. 물의 양을 줄이십시오.



**ملاحظة:** احرص على تنظيف جهاز طهي الأرز بعد كل استخدام لمنع تراكم الأوساخ والمخلفات. احرص على تعقيمه يوميًا.

المعدل	الخطوة الثانية قم بملء وعاء الطهي بالماء حتى يصل إلى الخط المرسوم على الوعاء	الخطوة الأولى الأرز الأبيض غير المطهي	مجموعة 37560R-CE كوب 60 (14 لتر)		مجموعة 37540-CE كوب 40 (9 لتر)	
			كوب 60 (14 لتر)	كوب 40 (9 لتر)		
الزمن التقريبي للطهي كوب 60 (14 لتر)	الزمن التقريبي للطهي كوب 40 (9 لتر)	الزمن التقريبي للطهي كوب 60 (14 لتر)	NA	5		X
20-25 دقيقة	20 أكواب (2 لتر)	10	10		X	X
25-30 دقيقة	20 أكواب (5 لتر)	15	15		X	X
30-35 دقيقة	30 أكواب (7 لتر)	20	20		X	X
35-40 دقيقة	40 أكواب (9 لتر)	25	NA		X	
40-45 دقيقة	50 أكواب (12 لتر)	30	NA		X	
45-50 دقيقة	60 أكواب (14 لتر)				X	

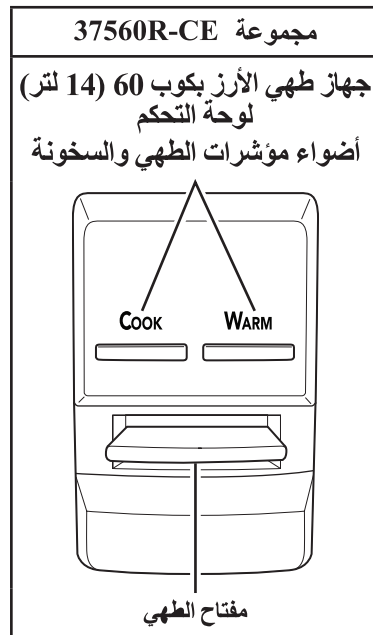
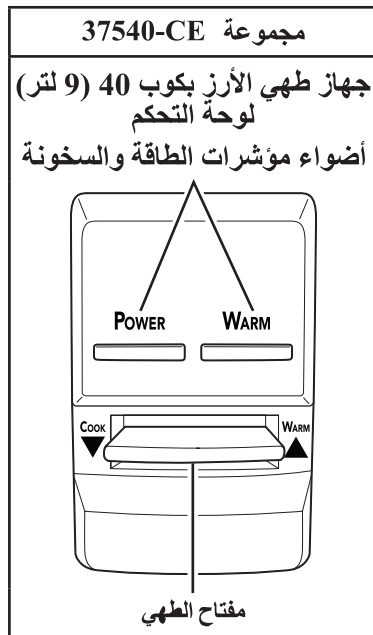
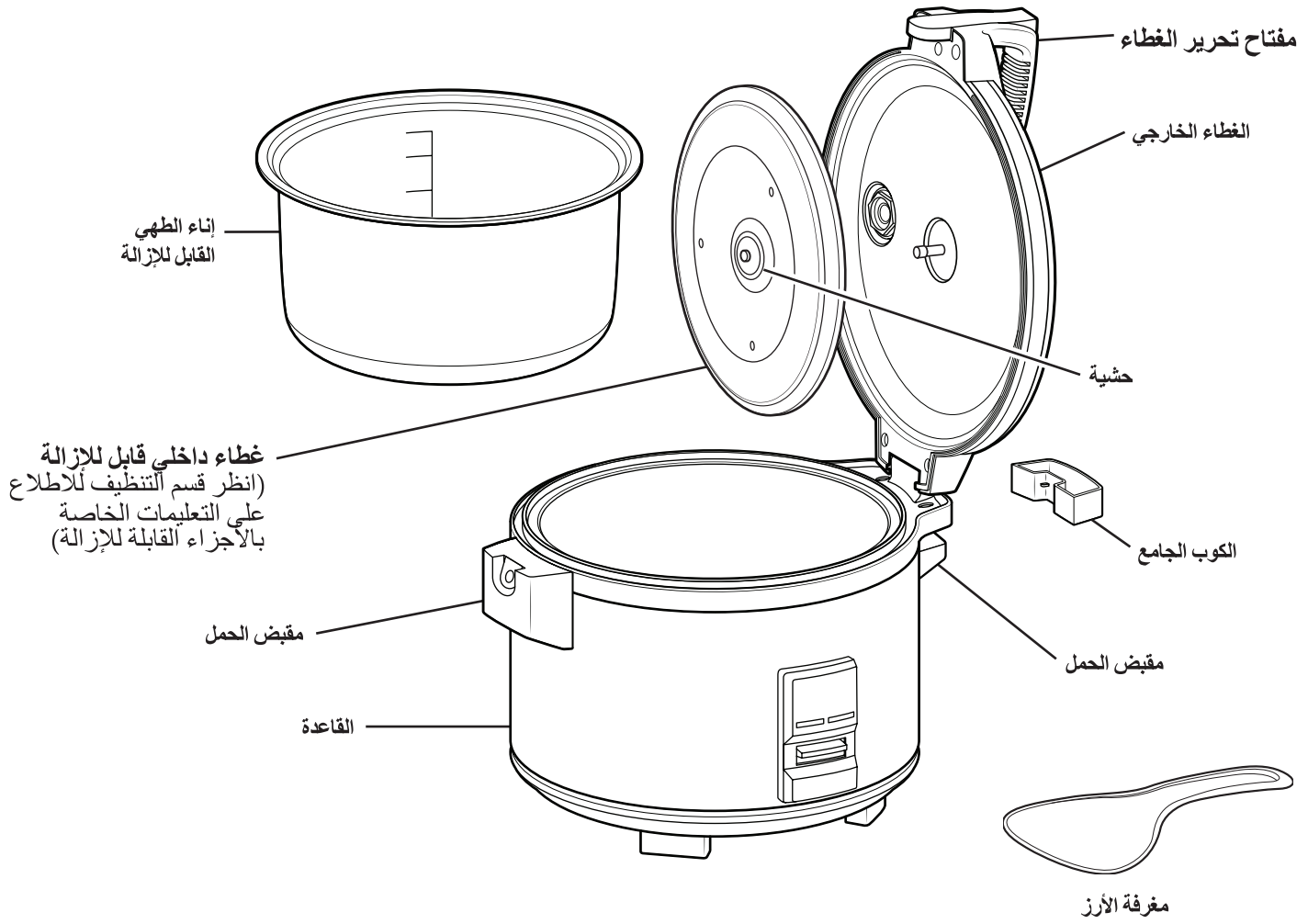
#### إرشادات:

- تختلف أزمنة الطهي ومستويات الماء باختلاف أصناف الأرز.
- إن أكثر التفاصيل أهمية عند طهي الأرز هي متوسط كمية الأرز بالنسبة لكمية الماء. يرجى الرجوع إلى التعليمات الواردة على عبوة الأرز.
- لمنع وجود فيض زائد و/أو فرط السخونة، تجنب تخطي خط الحد الأقصى للماء عند إضافة كلاً من الأرز والماء لإناء الطهي.
- عند طهي الأطعمة المصنوعة من القمح واللبن أو حبوب الذرة المجروشة أو دقيق الذرة أو المعكرونة، احرص على عدم ملء الإناء بأكثر من مقدار النصف لأن هذه المكونات يزداد حجمها مع الطهي وقد تنسكب.
- يتطلب طهي الأرز البني مزيداً من الماء، كما أنه يستغرق وقتاً أطول في الطهي.

### دليل استكشاف الأعطال وإصلاحها


المشكلة...	الحل.....
تعذر تشغيل جهاز الطهي	• قابس جهاز الطهي غير موصل بالتيار. تأكد من توصيل قابس جهاز الطهي بمنفذ للتيار الكهربائي يعمل على النحو الصحيح.
لم يتم طهو الأرز.	• عدم وضع ماء/سائل طهي كافٍ. انظر جدول طهي الأرز للحصول على المزيد من المعلومات. • ضع إناء الطهي بعناية وثبته على القاعدة. تأكد من إحكام تثبيت إناء الطهي وذلك من خلال تدوير الإناء باتجاه اليسار واليمين. <b>ملاحظة:</b> في حالة إعوجاج أو التواء إناء الطهي، فلن يتم تثبيته بالشكل الصحيح على القاعدة، لذا فإنه لن يطهو الأرز بالشكل الصحيح. لاستبدال إناء الطهي، اتصل برقم خدمة العملاء المجاني الموضح في الصفحة 3 من هذا الدليل.
الأرز معجن.	• تمت إضافة كمية كبيرة جداً من السوائل إلى إناء الطهي. احرص على تقليل السوائل.

## الأجزاء والخصائص



هذا الجهاز مخصص للاستخدام المهني ويجب أن يتم استخدامه من قِبل شخص مدرب أو مؤهل فقط.

**خطر التعرض للحرق**  
تجنب نهائياً استخدام مقبض الغطاء لحمل جهاز الطهي عندما تكون المحتويات ساخنة.  
من الممكن أن يؤدي الإخفاق في اتباع هذه التعليمات إلى الإصابة بحروق أو التعرض لإصابة بالغة.




**خطر التعرض للصدمة الكهربائية**  
أفضل الطاقة قبل تنظيف القاعدة.  
قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة أو الصدمة الكهربائية.




**التعقيم**  
يتم التعقيم باستخدام جرعة بمقدار معلقة المائدة (١٥ مللي) من محلول التبييض المنزلي لكل جالون (٣.٨ لتر) من الماء النظيف والبارد عند درجة حرارة (١٠ فهرنهايت/١٦ درجة مئوية) وفقاً للتعليمات الموجودة على محلول التبييض.  
1. اغمر إناء الطهي والغطاء القابل للإزالة ومغرفة الأرز وكوب المعايير في محلول تعقيم وذلك لمدة دقيقتين.  
2. اتركهم ليجفوا.  
3. امسح جميع أجزاء الغطاء الداخلي بمنشفة ورقية نظيفة ومحلول مطهر.  
4. اشطفهم بماء نظيف قبل الاستخدام.

**خطر التعرض للصدمة الكهربائية**  
أدخل السلك الكهربائي في مأخذ طاقة مؤرض.  
لا تنزع التأريض.  
لا تستخدم المهايي.  
لا تستخدم وصلة تمديد كهربائية.  
قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة أو نشوب الحريق أو الصدمة الكهربائية.



**خطر التعرض للصدمة الكهربائية**  
احرص على الطهي في إناء قابل للإزالة فقط.  
تجنب وضع الماء أو الطعام على القاعدة مباشرة.  
قد يؤدي عدم اتباع هذه التعليمات إلى الوفاة أو نشوب الحريق أو الصدمة الكهربائية.



يتوافر إعلان مطابقة CE لهذا الجهاز في قسم الدعم الفني (Technical Support) في موقعنا الإلكتروني  
[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)



## مخصص للاستخدام التجاري فقط

### الخدمات الفنية

للحصول على المساعدة أو قطع الغيار، اتصل برقم خدماتنا الفنية:

+866-285-1087 أو +910-693-4277

[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)

إعادة تدوير المنتج في نهاية دورة خدمته  
يشير رمز سلة المهملات المزودة بعجلات الموجود على هذا الجهاز إلى وجوب تجميع هذا الجهاز بواسطة نظام تجميع انتقائي يتفق مع إرشاد (WEEE) 2002/96/EC وذلك حتى يتسنى إما إعادة تدويره أو تفكيكه لتقليل أي تأثير له على البيئة.  
ويعد المستخدم مسؤولاً عن إعادة المنتج إلى مرفق الجمع الملائم، وذلك وفقاً لما يحدده القانون المحلي. للحصول على المزيد من المعلومات حول القوانين المحلية المعمول بها، يرجى الاتصال بمبنى البلدية و/أو الموزع المحلي.



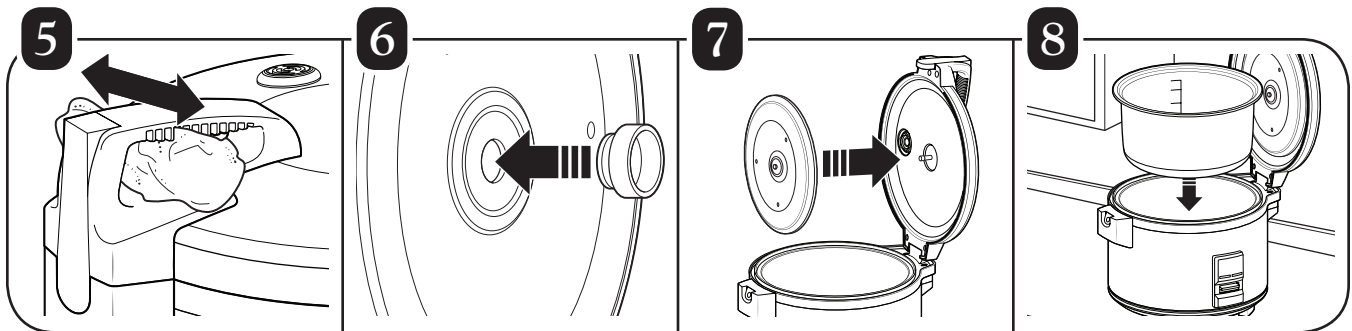
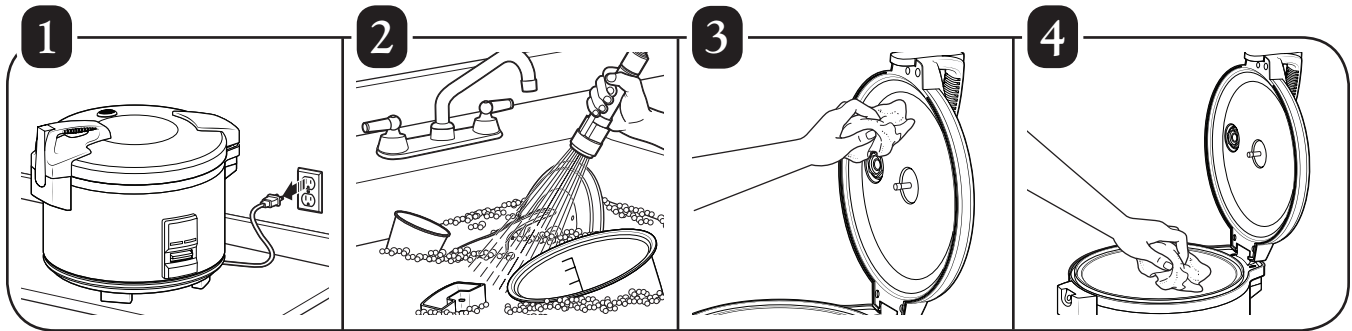
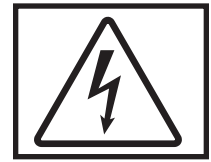
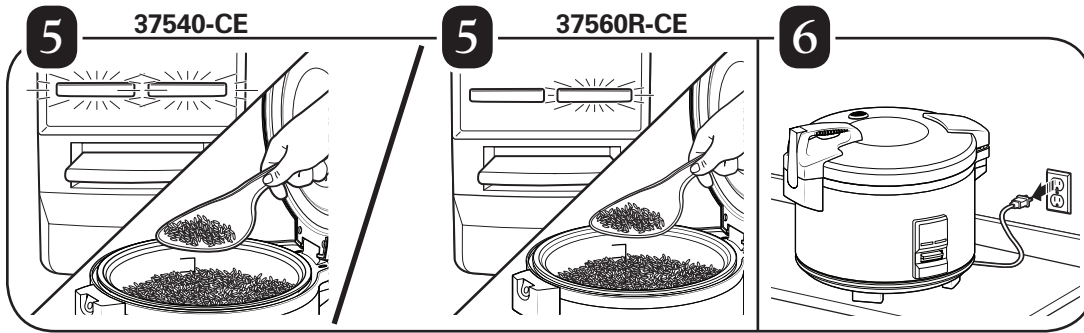
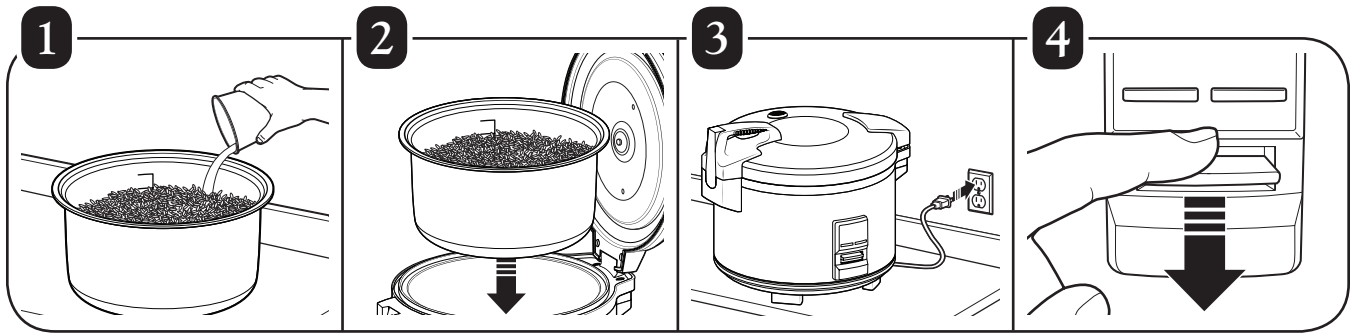
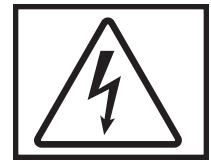


## تعليمات السلامة الهامة

**تحذير -** عند استعمال الأدوات الكهربائية، يجب إتباع احتياطات السلامة الأساسية التي تشمل ما يلي:

- احرص على قراءة دليل التشغيل قبل استخدام جهاز طهي الأرز. احفظ دليل التشغيل في متناول اليد.
- احرص قبل أول استخدام على غسل إناء الطهي والغطاء القابل للإزالة بماء ساخن وصابون. لا تضعها في غسالة الأطباق. أوصلها بقابس كهربائي مؤرض.
- لا تنزع التأسيس.
- لا تستعمل مهايئاً.
- لا تستعمل وصلة تمديد كهربائية.
- أفضل الكهرباء قبل التنظيف أو الصيانة.
- هذا الجهاز غير مصمم للاستخدام من قبل الأشخاص (ومن بينهم الأطفال) الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية، أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة إلا في حال وجود إشراف أو توجيه فيما يتعلق باستخدام الجهاز من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم.
- لا بد من توافر الإشراف على أي جهاز يستخدمه الأطفال أو يتم وضعه بالقرب منهم، يجب الإشراف على الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- تجنب لمس الأسطح الساخنة والحرص على استخدام المقابض؛ حيث يجب توخي الحذر من التعرض للحروق الناجمة عن لمس الأجزاء الساخنة أو السوائل الساخنة المنسكبة.
- احرص على استخدام مقابض الإناء عند تحريك الحاويات الساخنة.
- للتخفيف من خطر التعرض للإصابة الشخصية، إنزع السلك من القابس الكهربائي عند عدم الاستعمال وقبل تركيب القطع أو نزعها.
- أفضل كابيل جهاز طهي الأرز و احرص على تفقد كابيل عزل الطاقة أسبوعياً للتأكد من عدم وجود شقوق. راجع «الخدمة الفنية» للتصليح أو الاستبدال.
- للحماية من خطر الإصابة بصدمة كهربائية، تجنب غمس السلك أو الكابل أو القاعدة في الماء أو في أي سائل آخر.
- يمكن أن يؤدي استخدام مرفقات الملحقات غير الموصى بها بواسطة جهة التصنيع إلى حدوث إصابات.
- الشفرات حادة. تناولها بحذر.
- تجنب ترك الكابل معلقاً على حافة الطاولة أو المنضدة أو تركه يلامس الأسطح الساخنة.
- تجنب وضعه على أو بالقرب من موقد غاز أو موقد كهربائي ساخن أو في فرن ساخن.
- يجب توخي الحذر الشديد عند تحريك الجهاز في حال احتوائه على طعام أو ماء ساخن أو سوائل ساخنة أخرى. وتجنب استخدام مقبض الغطاء لحمل جهاز الطهي عندما تكون محتوياته ساخنة.
- لفصل الجهاز عن التيار، تأكد من أن مفتاح الطهي قد تم دفعه لأعلى وضبطه على الوضع "العلوي" وذلك عند نزع المقبس من قابس التيار الكهربائي بالحائط.
- لا تستعمل الخلاطة لغير وجهة إستعمالها المستهدفة.
- حرّك الغطاء وافتحه بعناية لتجنب الإصابة بحروق ودع الماء يتساقط في جهاز الطهي.
- تحذير! خطر الإصابة بصدمة كهربائية. احرص على الطهي في حاوية قابلة للإزالة فقط.
- تجنب وضع الوحدة أسفل الخزانة مباشرة عند التشغيل، حيث يصدر عن هذا المنتج كميات كبيرة من البخار.
- تجنب تخطي المنتج لمحاولة الوصول لشيء ما أثناء تشغيله.
- لا تشغل أي خلاطة بسلك أو قابس تالف أو بعدما تتعطل الخلاطة أو تسقط أو تتلف في أي طريقة. فحالة تعرض سلك إمداد الطاقة للتلف، يجب استبداله من الجهة المصنعة أو وكيل الخدمة أو أي جهات مماثلة مؤهلة وذلك لتجنب أية أخطار. راجع «الخدمة الفنية» للإطلاع على تعليمات عن الفحص، أو التصليح، أو التعديل الكهربائي أو الميكانيكي.

**- إحرص على هذه التعليمات -**





***Proctor Silex***<sup>®</sup>  
**COMMERCIAL**

4421 Waterfront Drive  
Glen Allen, VA 23060

[www.commercial.hamiltonbeach.com](http://www.commercial.hamiltonbeach.com)

840241300  
8/14